

Juin 2001 - N°87

# Gavroche

Le magazine des pays du sourire - Thaïlande / Laos / Cambodge -



MYSTÈRE EN MER D'ANDAMAN

## Les falaises aux écritures

฿70.00

BOUDDHISME ET SEXISME

Une rebelle dans les rangs

BEACH SOCCER

A la plage avec Cantona



www.gavroche-thaïlande.com

**Le PETROLE est notre métier**

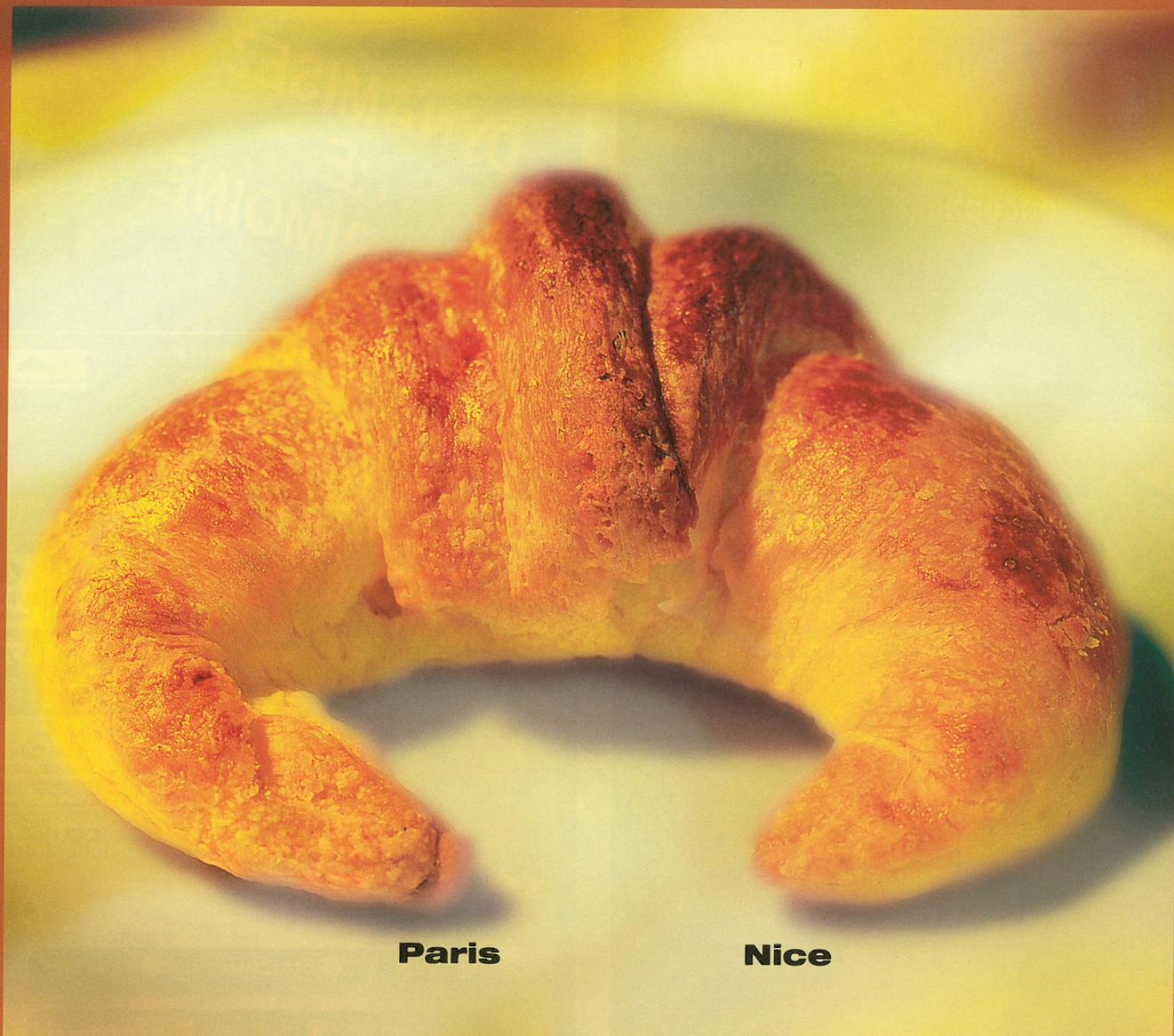
**Hier, nous étions simplement complémentaires. Aujourd'hui, ensemble, nous formons un Groupe solide et équilibré. Dans nos métiers principaux, nos perspectives de croissance sont parmi les meilleures de notre industrie.** Professionnels de l'énergie, nos opérations couvrent toute la chaîne pétrolière et gazière – de l'exploration–production au raffinage et à la commercialisation de produits pétroliers tels que fioule, combustibles, lubrifiants, butane et propane. Le Groupe est également un acteur majeur en pétrochimie et chimie de spécialités. Le PETROLE est vraiment notre métier.

**TOTAL  
FINA  
ELF**

TotalFinaElf contribue à l'approvisionnement énergétique de la Thaïlande depuis plus de 10 ans. TotalFinaElf E&P Thailand (TEPT) est un partenaire majeur de Bongkot, le plus important gisement de gaz naturel du pays, qui couvre environ 25% de la demande domestique. Dans le cadre d'un projet original de transfert de technologie, PTTEP a repris avec succès la responsabilité d'opérateur de Bongkot précédemment assumée par TotalFinaElf. La troisième phase de développement du gisement sera mise en service en 2001. TotalFinaElf poursuit ainsi son engagement pour le développement des ressources énergétiques de la Thaïlande.

**TotalFinaElf E & P Thailand**  
22nd Fl., Suntowers Building B  
123 Vibhavadi Rangsit Road,  
Chatuchak, Bangkok 10900  
Tel : (66 2) 617-6464  
Fax : (66 2) 617-6454  
[www.totalfinaelf.com](http://www.totalfinaelf.com)

**TOTAL FINA ELF**



**Paris**

**Nice**

[www.emirates.com](http://www.emirates.com)

## **Fresh deliveries, 6 times a week to France.**

Flying to France on Emirates is a refreshingly luxurious experience. On board you'll sample our delicious gourmet cuisine and enjoy up to 40 channels of personal entertainment.

A multilingual, international cabin crew is on hand to ensure your comfort.

So you step off the plane in Paris or Nice feeling fresh and ready to savour the unique flavour of France. Bon appetit.

  
**Emirates**

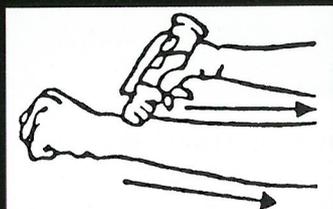
BE GOOD TO YOURSELF. FLY EMIRATES.

  
skytrax **Airline** of the  
**year 2001**

# Your body-guard

against malaria, dengue fever,  
encephalitis, etc

- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll-on bottle,
- Spray and sachet
- Non-polluting (Ozone Friendly)
- Also effective against sandflies



Available at leading supermarkets,  
drugstores and in your hotel.

**API**

Imported and distributed by:  
All Plants International Ltd.  
Tel: 203-0816, 203-0817  
Fax: 203-0815, 319-3549

# DYNAMISEZ VOTRE PATRIMOINE



Georges LANGLOIS: mobile phone : (01) 862 80 87  
Patrick LORENTZ: mobile phone : (01) 827 92 75



BANGKOK  
Thai Wah Tower 2, 12<sup>ème</sup> étage,  
21/99 South Sathorn Road, Bangkok  
Tél: (02) 677 31 01, Fax: 677 31 02  
Repondeur: 677 31 02 poonooch@loxinfo.co.th

PATTAYA  
La Fontaine Bldg,  
280/3 South Beach Rd,  
Pattaya 20260

Tél / Fax: (038) 710 916, ag-service@ifrance.com

## ASSURANCES - I.A.R.D. :

Assurance médicale à partir de 935 B  
(nécessaire à l'obtention d'un visa français)  
Habitation à partir de 2500 B/an  
Accident à partir de 2000 B/an  
Maladie à partir de 6900 B/an  
Voiture à partir de 3800 B/an



## GESTION DE PATRIMOINE :

● Créer ● Structurer ● Valoriser

● Optimiser ● Protéger ● Transmettre

**Crystal**  
Finance

**Un groupe international  
indépendant au service  
de votre patrimoine**

Direction administrative - Service clientèle  
939, Rue de la croix verte - BP 4182 - 34092 Montpellier Cedex 05  
Tél: 33 (0)4 67 04 66 36 - Fax: 33 (0)4 67 04 66 35  
<http://www.crystal-finance.fr>

# Sommaire

## 6 POINT DE VUE

Les 7 ans de Gavroche

## 7 EDITORIAL

Mercantilisme

## 8&9 CHRONIQUES & CARTOON

Bangkokienne, Culture-Shake et autre

## Société

10 Les citations du mois

11 Dans la presse thaïlandaise

12 Une rebelle dans les rangs

14 Liberté de la presse

17 Thai Airways "sucks" !

## Reportage

18 A la plage avec Cantona

## Tourisme

20 Les repérages de J Class

21 Festivals et autres...

22 Cyber

## Bizzzzness

25 Comptable de choc

26 Grandes surfaces contre petits commerces

29 Pas sérieux s'abstenir

30 Votre argent

33 Lexibus:Adoption

## Reportage

34 Les falaises aux écritures

## Bangkok en stock

38 à 42 Gilles Caffier, Swing, Emma's, Novotel Lotus, Chemins de traverse, Le vin du mois...

## Régions

43 à 49 Pattaya Pok Pok!, L'île au trésor (Phuket), L'écho du cocotier (Samui), Le murmure du Mékong (Laos), Chroniques cambodgiennes.

## Baz'arts

50 Festival du film franco-allemand

52 Musique

55 Livres

56 La Thaïlande par les écrivains :

Somerset Maugham

57 Expositions

58 CHRONIQUE DE FRANCE

59 PETITES ANNONCES

Je cherche un boulot bien payé!

63 GUIDE PRATIQUE

Les bonnes adresses... que les bonnes!



## REPORTAGE

### LES FALAISES AUX ECRITURES

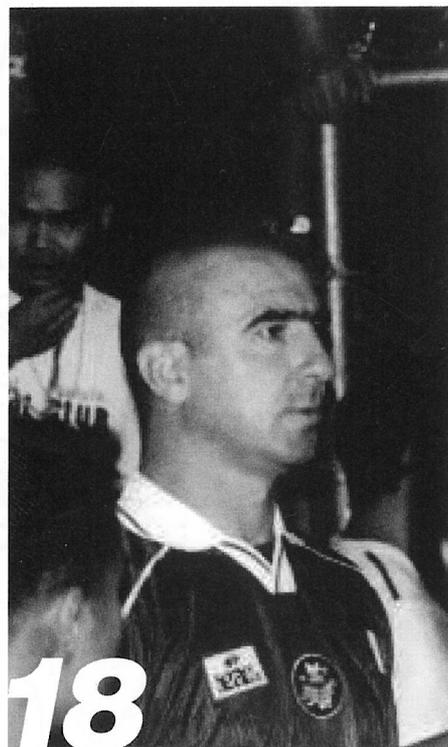
Au début des années 80, Jean Boulbet se lance à la recherche de sites préhistoriques sur les côtes de Phang-Nga et de Krabi. Dans le repli des falaises, il met à jour des grottes ornées de fantastiques décors rupestres. Aujourd'hui encore, ces mystérieuses peintures intriguent les archéologues.



## RENCONTRE

### UNE REBELLE DANS LES RANGS

L'ordination de Madame Chatsumarn Kabilsingh soulève davantage d'émois dans le clergé bouddhique que les frasques des moines. Rencontre avec une femme qui remet en question le pouvoir patriarcal d'une religion dont le message égalitaire a été dévoyé depuis des siècles.



## REPORTAGE

### A LA PLAGE AVEC CANTONA

A l'occasion d'un match amical de foot de plage entre la Thaïlande et la France, «Eric The Red» revient sur les nouvelles orientations qu'a pris sa carrière depuis qu'il a quitté Manchester United.

## Gavroche retrouve Chiangmai

Après quelques années d'absence, Gavroche a le plaisir d'annoncer son retour dans les kiosques de la Rose du nord. Dès le mois de juillet, il sera donc possible de nous trouver aux adresses suivantes :

- |                        |                     |                    |
|------------------------|---------------------|--------------------|
| - Librairie du Novotel | - Suriwong Bookshop | - Book Zone        |
| - Newspaper Shop       | - Gecko Books       | - L'Eléphant Blanc |
| - L'Auberge Chez Gibus | - The French Bakery |                    |



**7ÈME ANNIVERSAIRE DU GAVROCHE!**

STEPHFF

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994.

**TIRAGE:** 12.000 exemplaires.  
Distribué à Bangkok,  
Phuket, Koh Samui, Pattaya,  
Vientiane, Luang Prabang (Laos),

**ADRESSE POSTALE:**  
Gavroche Magazine est publié par Ph & Ph  
Co. Ltd.  
27/20 Soi Nailert, Wireless Road, Patumwan,  
Kwaeng Lumpini, Bangkok 10330. Thailand.

**Tél:** (662) 253 39 29 / (662) 655 59 33 /  
(662) 650 33 30

**Fax:** (662) 254 61 05 **E-mail:**

gavroche@loxinfo.co.th

**Site Internet:** gavroche-thailande.com

**DIRECTEUR DE LA PUBLICATION:**  
Philippe Plénacoste

**RÉDACTEUR EN CHEF:**  
Pierre Paccaud

**OFFICEMANAGER:**  
Rungnapar (Yuie) Wongsiri

**DESIGNER GRAPHIQUE:**  
Kael Balvay

**SERVICE DES ABONNEMENTS:**  
Sukuntee (Kae) Suppavanitchakit

**ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO:**

Stephff  
Marc Lathuillière  
Arnaud Dubus  
Yvan Cohen  
E.T.  
Laurence Sreshthaputra  
Xavier Galland  
Jacques Bekaert  
Eric Albert  
François Tourane  
Violaine Miossec  
le Petit Poucet  
Dame Jeanne  
Pédro  
Jean-Pierre Monlatin  
Patrice Parisot  
Dany C Moa  
Jérôme Laguerre

**BUREAU COMMERCIAL:**

**Thaïlande:**  
BANGKOK: Rungnapar (Yuie) Wongsiri,  
Philippe Plénacoste  
PHUKET: Khun Maria, tél: (076) 383 400,  
Fax: (076) 383 401  
KOH SAMUI: Dany C. Moa, tél: 01 892 05  
78  
PATTAYA: Pédro, tél: (02) 650 33 30

**Laos:**  
Patrice Parisot  
(007) (856 21) 41 67 09

**SECRÉTARIAT, ADMINISTRATION:**

Pairot Danlamchak, Prattana Wongsiri,  
Sukuntee (Kae) Suppavanitchakit

Imprimé à Bangkok. NR Film,  
tél: 215 75 59,  
fax: 215 73 67,  
e-mail: nrfilm@a-net.net.th

Tous droits de reproduction réservés.

# Mercantilisme

**F**âcheuse nouvelle pour les admirateurs de Hergé: Tintin fait le trottoir. Vous voyez sans doute là une allusion à l'album parodique «*Tintin en Thaïlande*» qui circule sous le manteau à Bangkok et relate les aventures du célèbre reporter dans les gogo bars de Patpong et les salons de massage de Chiangmai? Détrompez-vous! On évoque ici la version légale des vingt-deux aventures du héros belge en langue chinoise, officiellement lancée fin mai à Pékin.

Pour ne pas heurter la sensibilité nationaliste des dirigeants de l'Empire du milieu, «*Tintin au Tibet*» a été renommé «*Tintin au Tibet chinois*», façon d'entériner l'une des plus tragiques annexions du siècle dernier. L'éditeur Casterman, qui a passé un accord avec la «Maison d'édition pour enfants de Chine», enfonce donc le dernier clou du cercueil tibétain.

Devant l'émotion suscitée par cette trahison de l'oeuvre de Hergé et ce camouflet à la morale politique, Jacques Simon, administrateur délégué de Casterman dit avoir été pris par surprise. Vraiment? Quand une entreprise européenne s'attaque à un marché aussi vaste et ce, dans un pays où les droits de l'homme sont aussi violemment et systématiquement bafoués, un minimum de précautions et de profession-

nalisme sont exigés. D'autant que ce lancement a eu lieu en présence du ministre belge des Affaires étrangères.

Concession ou négligence? Peu importe, l'une et l'autre sont impardonnables. La société Moulinsart qui exploite (vous dites «exploite»?) les droits «moraux» de Hergé se fait décidément une drôle d'idée de la moralité. Epicière quand il s'agit de quelques T-shirts piratés dans les rues d'Istanbul ou de Tokyo, elle est beaucoup moins regardante devant la destruction d'une nation. On a la faiblesse, au Gavroche, de préférer l'humour parfois salace et douteux de «*Tintin en Thaïlande*» à ce mercantilisme putassier.

«La lâcheté des éditeurs se justifie d'autant moins que «*Tintin au Tibet*» n'est pas un livre politique mais un très bel album sur l'amitié que Hergé a écrit à la suite d'une psychanalyse», s'insurge un connaisseur fervent de l'auteur.

Les fans de Tintin regretteront que, par appât du gain, la maison qui gère cet héritage unique se sente obligée de faire le tapin et monte au plus payant: la Chine est pauvre mais elle compte 1,3 milliard d'habitants. Cela fait beaucoup de clients potentiels sur le trottoir Moulinsart.

Pierre PACCAUD



## «Ni armes à feu, ni durians»

### Le durian est un fruit à pâte molle

**C**haque mois de juin, c'est la même histoire: la chasse au durian est ouverte dans les milieux farangs ! C'est à qui exprimera le haut le coeur le plus fanfaron, enverra le quolibet mieux senti à l'encontre des «marchands de trois saisons» qui remplacent dès les premières pluies la terne papaye verte par la pulpe jaune, suintante et capiteuse de ce fruit.

Personnellement, je regretterai cette année encore que le durian, considéré par les natifs d'Extrême-Orient comme le roi des fruits, soit rejeté si sottement par l'élite occidentale de Bangkok.

Soit! Avec sa carapace de gros ananas à épines, il présente mal. L'intérieur de ce cactus fourvoyé n'est pas plus convaincant: quelques bananes jوفflues et peu engageantes compartimentées dans des lobes en Plexiglas grumeleux. Mais le grief impardonnable fait à ce fruit à pâte molle réside dans son odeur douceureuse et obsédante qui a la particularité de s'infiltrer partout... et d'y rester!

Le durian tient tête à la Cellophane: alors que le saumon le plus fumé, le vacherin le

plus coulant, s'inclinent devant ce cercueil des odeurs, lui, résiste, s'obstine. Les hôtels cinq étoiles et les compagnies aériennes le refusent donc aussi net. «Ni armes à feu, ni durians», proclament les palaces de Singapour. C'est assez dire qu'il s'agit là d'un fruit dangereux. Un fruit interdit.

Les Chinois ne s'y trompent pas qui lui prêtent de confiance les vertus que l'on imagine.

«Plus on en mange, plus on en veut», remarquait pour sa part un missionnaire érudit et troublé venu évangéliser les rizières siamoises au XVIIIème siècle. On soupçonne le saint homme d'avoir consacré ses longues soirées sous les tropiques à écrire un « Petit traité pour la réhabilitation du durian dans la conscience occidentale » qu'il se sera résigné à égarer au moment de rejoindre le diocèse de son canton natal.

Le fétichisme prend des formes parfois si navrantes qu'elles déroutent les médecins conseils les plus endurcis. Je laisse bien volontiers aux Japonais les chaussettes blanches des écolières, aux natifs de France

le bas résille et aux Américains le pic à glace de Basic Instinct. Mon fétichisme à moi je le trouve à la conjonction du durian et des orages.

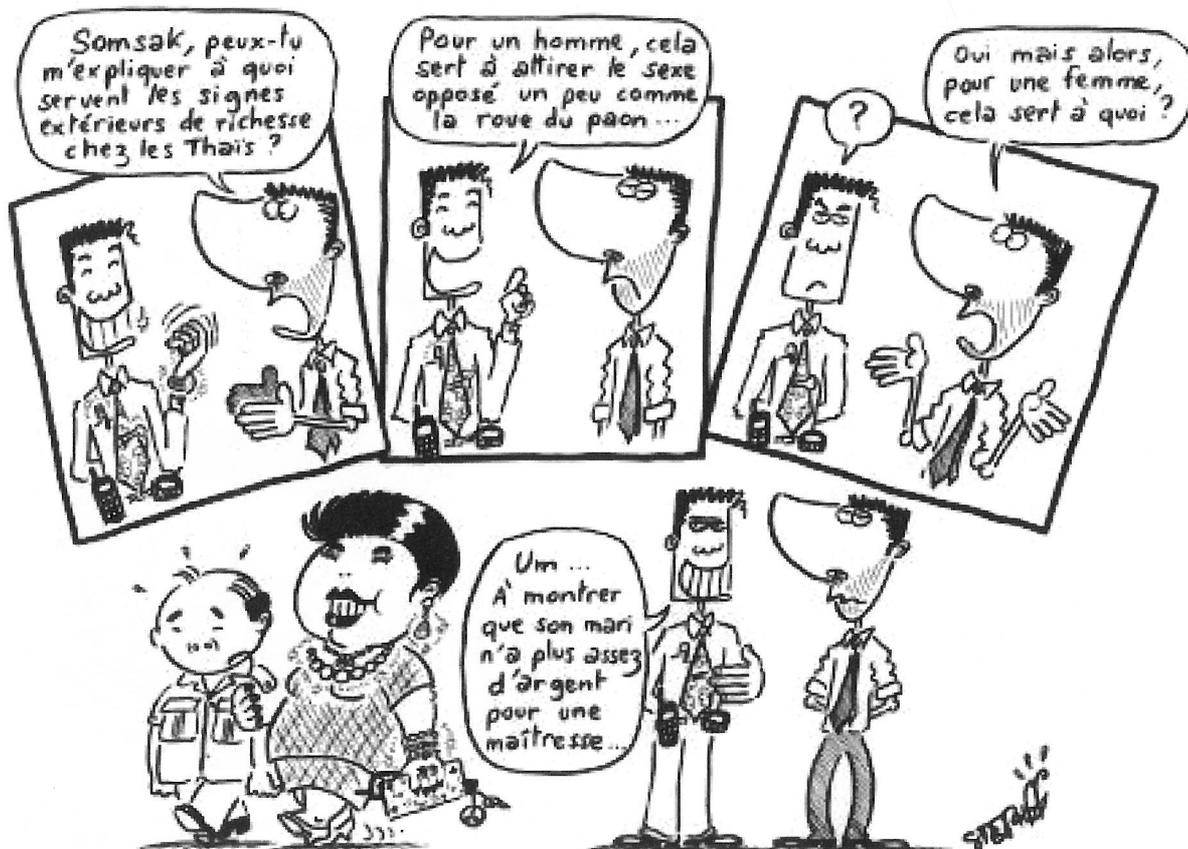
Car c'est dans l'atmosphère poisseuse et saturée d'humidité de la mousson qu'il faut goûter à cette pulpe bombée, moite, moelleuse, fortement odorante, beurrée et transpirante. Son heure sonne quand une tourmente se prépare, que le ciel tourne au noir, que les marchés suintent et craquent de toutes parts, que Bangkok s'enfonce et se perd dans un climat de complot, d'attente et de serre, aux épaissees et végétatives maturations.

Pierre PACCAUD

p.s : les âmes bien nées reprochent souvent à Gavroche de faire la part trop belle aux travelos, aux filles de bars et aux durians. Bonne note a été prise : nous ne reviendrons donc pas dessus dans les prochains mois. Sur les durians, s'entend...

CULTURE-SHAKE

PAR STERNIF



# Y a-t-il un Mickey pour sauver l'Isan?

**M**ickey, Dingo et leurs copains peuvent-ils sauver la Thaïlande du marasme

économique dans lequel le royaume se morfond depuis quatre ans? Le sénateur Suradech Yasawasdi en est persuadé. Il a donc proposé à la compagnie Disney d'installer un parc d'attractions géant dans l'une des régions les plus désolées du pays, "la plaine des larmes des nomades", au coeur de l'Isan.

Cette zone de 160 km<sup>2</sup> pourrait accueillir un parc de 16 km<sup>2</sup>, et attirer des visiteurs du monde entier. "Au coeur de cette région où se trouvent tant de merveilles, d'Angkor Wat à Luang Prabang, les touristes trouveront une oasis de divertissements", a expliqué à Gavroche Suradech Yasawasdi, président de la Commission sénatoriale sur le tourisme.

« Je crois en cette idée »

« La Thaïlande a aujourd'hui grand

besoin d'investisseurs et de touristes; Disney y trouvera une main d'œuvre bon marché et formée au service des voyageurs. Nous avons tous à y gagner. »

Le sénateur a engagé depuis quelques semaines des discussions avec la direction des parcs à thèmes Disney aux Etats-Unis et espère que celle-ci lancera prochainement une étude de faisabilité du projet.

En Asie aujourd'hui, seule Tokyo accueille un « Disneyland ». Hong Kong verra le sien ouvrir en 2005. Mais ces deux parcs, qui coûtent très cher en entretien et en personnel, visent essentiellement une clientèle à hauts revenus. Suradech Yasawasdi affirme que « la plaine des larmes des nomades » serait un site bien meilleur marché, permettant à la fois aux visiteurs et à la compagnie américaine de s'y retrouver financièrement.

« Je crois en cette idée », affirme-t-il. « Et si Disney n'en veut pas, nous nous tournerons vers Universal Studios. » Une bonne nouvelle pour Vivendi et Jean-Marie Messier, qui viennent d'acquérir la major d'Hollywood. Entre Lawrence

d'Arabie et Mickey Mouse, les paysans de l'Isan doivent se préparer à ouvrir de grands yeux...

François TOURANE



© DISNEY



Pour vous abonner, veuillez remplir le coupon en page 74

# Société

## PUISQU'ILS VOUS LE DISENT !

« J'avais trop peur de demander à ma femme des détails concernant ses biens. Je ne voulais pas la mettre en colère ».

**Accusé de dissimulation de biens, le député Prayuth Mahakitsiri (Thai Rak Thai) s'est présenté devant la Cour Constitutionnelle avec une excuse inattendue.**



« Vous pouvez prendre ma petite amie mais ne touchez pas à ma chaîne hi-fi »

**Après que des cambrioleurs se sont emparés de son auto-radio, un officiel malaisien tient à préciser à tout futur voleur où sont ses priorités.**

« Nous sommes tout à fait sûrs que les préservatifs peuvent les satisfaire. Vous pouvez vous en passer un autour du crâne si vous le voulez ».

**Une docteure d'Afrique du sud affirme que les plaintes à l'encontre des préservatifs importés d'Asie sont sans fondement. Selon une étude locale, la taille des condoms du continent jaune ne serait pas adaptée à la morphologie des hommes du continent noir.**

« Elles affirment qu'elles en avaient assez des bruyantes vantardises de cet homme à propos de ses prouesses sexuelles ».

**Un officier de la province de Sisaket explique pourquoi cinq femmes âgées de 20 à 40 ans ont violé collectivement un homme de 47 ans. Aucune plainte n'a cependant été déposée, la victime ayant reçu de chacune de ses assaillantes un dédommagement de 400 bahts.**



« Depuis quelques temps, à la lecture des journaux, on a l'impression que le fait de manger est la principale cause de décès ».

**Agacé par la multiplication des mises en garde alimentaires, le chroniqueur gastronomique américain Jeffrey Steingarten défend le droit de chacun de manger ce que bon lui semble.**

« Avant d'acheter un lit d'époque, certains clients me demandent de dormir moi-même dedans pendant une semaine pour vérifier qu'aucun esprit ne l'habite ».

**La gérante d'un magasin de meubles anciens de Bangkok explique ce qu'elle doit faire pour rassurer sa clientèle thaïlandaise.**



## Air du temps

### JAPON : VRAIS FAUX SUSHI

Suzumo Machinery (Japon) a mis au point un robot qui permet la confection de sushi... mal fagotés. L'idée est de laisser penser aux clients de restaurants que leurs sushi sont «faits maison». En effet, les aliments produits de manière industrielle sont généralement trahis par leur ligne irréprochable et leurs courbes au cordeau. Pour tromper l'ennemi encore davantage, le robot en question a la forme d'un baril de riz tout ce qu'il y a de plus traditionnel.

### THAILANDE : RIZ SOLAIRE

Les étudiants de l'Institut de technologie de l'université King Mongkut (Thonburi) ont construit le prototype d'une cocotte à riz qui fonctionne uniquement grâce à l'énergie solaire. « Elle est vraiment facile à employer, affirme Chongkit Hiranrap, son concepteur. Vous la placez au soleil et vous attendez que le riz soit cuit ». Il convient cependant de s'armer de patience : 90 minutes sont nécessaires à l'opération, contre 25 pour une cocotte électrique.

### JAPON : BIÈRE BAVARDE

On a toujours un peu honte à consommer de l'alcool en solitaire. Partant de cette constatation tristement humaine, une compagnie japonaise permet désormais d'avoir une conversation avec sa bière. La chope manufacturée par Total I Corp. contient en effet des détecteurs sensoriels. Elle vous lance un « Bottoms up ! » au moment de la première gorgée, vous encourage ensuite d'un « Chug, chug, chug » et vous gratifie d'un « You downed that one all right » à l'arrivée.

(Source Far Eastern Economic Review)



# Dans la presse thaïlandaise

## Lucanes de combat

Comment capturer et former ces redoutables combattants de quatre centimètres de long dont la valeur peut atteindre 50000 bahts ?

La réponse du magazine de grande audience *Sarakadee*.

Dans le Nord de la Thaïlande, les combats de kwaang (lucanes) sont très prisés. Ce divertissement est ancré dans la tradition  
Lanna thaï au même titre

que les combats de coqs, de poissons, de buffles ou que la boxe dans d'autres régions du pays. Pendant la bonne saison, les villageois, jeunes et moins jeunes, sortent la nuit pour capturer les insectes; leur traque peut durer jusqu'à deux ou trois heures du matin.

Ces insectes, dont la taille varie entre 4 et 6 centimètres, sont dotés d'une épaisse carapace d'un noir lustré et de trois paires de pattes se terminant par des griffes acérées. Deux cornes fourchues, pinces redoutables, leur donnent un air féroce.

Le lucane est un coléoptère de la famille des scarabées. Lorsque l'oeuf éclot sous terre, la larve se nourrit d'abord de racines puis, ayant atteint son stade de maturité, sort en quête d'aliment et d'amour. La durée de vie d'un lucane est d'un an et c'est à la saison des pluies, d'août à novembre que, tout caparaçonné, l'insecte prend son envol.

Les « Kwaang » sont capturés et sélectionnés. Ceux qui ont les caractéristiques requises pour le combat seront attachés à un morceau de canne à sucre par un lien de coton. Certains "entraîneurs" pensent que la rosée rendra l'insecte plus vigoureux, d'autres, que la natation renforcera ses pattes. On peut aussi lui donner du glucose ou de l'alcool, pour qu'il soit habitué aux ambiances vaporeuses des jours de combat. Un lucane banal coûte 30 bahts. Un grand lutteur voit son prix passer de cent bahts à plusieurs milliers de bahts. La vedette de l'année peut valoir jusqu'à 50000 bahts.

S'ils ne sont pas capturés pour combattre, les lucanes, et surtout les femelles, peuvent être mangés. On raconte qu'un jour, après une humiliante défaite, un lucane fut mangé en yam (salade pimentée) par son propriétaire furieux.

Jakornphan Kangwan

SARAKADEE avril 2001  
Sarakadee est un mensuel généraliste

## « Bad Girls »

### ou la conscience des travailleurs de la nuit

Publié par l'association Empower qui depuis de nombreuses années défend les droits des prostitué(e)s, « Bad Girls » est tiré à trois mille exemplaires. Le premier numéro a été distribué en mai par le biais de cette ONG et de ses membres. L'article qui suit, volontairement militant et provocateur, s'adresse aux travailleurs de la nuit et vise à leur donner conscience de leur poids économique et de leurs droits.

Une étude révèle que le secteur du "divertissement" est la première source de revenu de Thaïlande. En substance, la Thaïlande a plus gagné par la vente de "services sexuels" que par ses exportations industrielles et agricoles. Si le gouvernement reconnaît aujourd'hui que l'industrie du tourisme dépend de l'industrie du divertissement, et par extension du sexe, il lui faut aussi admettre que le service des travailleurs du sexe est un produit fondamental dans la politique de développement du tourisme.

Ainsi les services des travailleurs du sexe sont un produit que le gouvernement doit "développer" au même titre que les autres produits nationaux. Les politiques de développement de l'industrie automobile, textile, etc. ont échoué et la crise a entraîné le licenciement d'un grand nombre d'ouvriers. Le secteur agricole, la construction et la bourse sont au plus bas et la Thaïlande compte aujourd'hui plus de trois millions de chômeurs. Seule l'industrie du divertissement prospère. Bref, aujourd'hui elle n'est pas seulement la plus grande source de revenus du pays, elle est aussi le plus grand employeur de la nation.

Les travailleurs du sexe qui s'acharnent pour survivre et entretenir leur famille sont les forces productives de la nation. Ils sont les travailleurs de la nation au même titre que les ouvriers de l'industrie et les paysans.

L'équipe de « Bad Girls »  
BAD GIRLS Premier numéro, mai 2001  
Textes choisis et traduits par E.T.



## Bouddhisme et sexisme

# Une rebelle dans les rangs



**Simple acte de foi, l'ordination de Chatsumarn Kabilsingh soulève davantage d'émotions dans le clergé bouddhique que les frasques des moines. Rencontre avec une femme qui remet en question le pouvoir patriarcal d'une religion dont le message égalitaire a été dévoyé depuis des siècles.**

« **L**e jour de mon ordination, je n'ai rien senti d'étrange. Ce nouveau visage que me renvoyait le miroir m'a semblé familier. » Haute figure de l'université Thammasat et auteur de plus de quarante ouvrages sur le bouddhisme, Madame Chatsumarn Kabilsingh, est, depuis février dernier, la novice Dhammananda d'un modeste temple de Nakorn Pathom.

D'ici deux ans, si son comportement reste conforme aux préceptes de l'ordre monastique, elle deviendra la seconde religieuse bouddhiste de Thaïlande à être pleinement ordonnée : sa mère de 93 ans l'a précédée sur ce chemin il y a trois décennies. En 2003, il devrait donc y avoir deux femmes à tenir cette position dans le pays, contre 300000 moines !

Mais ce qui aurait seulement dû être perçu comme le choix personnel par lequel une croyante décide en toute liberté d'esprit de mettre sa vie en accord avec sa religion, a très vite été condamné par l'aile la plus conservatrice du clergé bouddhique que cette ordination met en émoi.

Alors que les incessants scandales sexuels, financiers et criminels dont se rendent coupables nombre de moines en Thaïlande suscitent rarement une condamnation officielle, l'entrée de Mme Kabilsingh dans la vie contemplative soulève les critiques les plus acerbes.

Il faut dire que l'acte de foi de la novice Dhammananda remet en question le pouvoir patriarcal et féodal d'une religion dont le

message égalitaire à l'égard des femmes a été dévoyé depuis des siècles.

La vue de nonnes en robe blanche dans les rues des villes pourrait laisser croire qu'un ordre monastique féminin existe dans le royaume. Il n'en est rien. Ni religieuses officiellement reconnues, ni laïques, les Mae Jii vivent aux limbes du bouddhisme. Cantonnées à un rôle subalterne, elles ne bénéficient ni de la reconnaissance sociale, ni du soutien moral et financier accordés aux hommes en robe orange. Au nombre de dix mille, elles sont considérées comme les servantes des moines et sont laissées en lisière de la pagode. Les offrandes, les donations, les cérémonies et les sermons restent les privilèges des bonzes.

### **L'ordre des bikhuni**

Ce que la novice Dhammananda tente de réintroduire aujourd'hui en Thaïlande, c'est l'ordre des bikhuni (religieuses ordonnées à part entière) : des siècles durant, celui-ci a constitué le pendant naturel de l'ordre des bikhu (moines ordonnés). Les bikhuni ont beaucoup fait pour propager le message bouddhique de tolérance et de compassion à travers tout le continent asiatique.

« Cinq années après son Illumination, Bouddha a encouragé les femmes à être ordonnées au même titre que les hommes et à mener une existence religieuse, explique Dhammananda dans une dépendance sombre et ventée du temple Song Thama Kalyani. Le bouddhisme a été la première religion à offrir aux deux sexes un même

potentiel de développement spirituel. Malheureusement, la possibilité de rejoindre les ordres ne nous est plus accordée. La porte est fermée, le cadenas rouillé et la clé perdue ».

Tout le problème vient d'une loi selon laquelle cinq bikhu et cinq bikhuni doivent présider à l'ordination d'une femme. Or, comme le lignage des religieuses s'est éteint il y a plusieurs siècles déjà, les tenants de la tradition affirment qu'il n'est plus possible de relancer le mouvement.

En 1927, deux sœurs avaient tenté de réintroduire l'accès des femmes au statut de bikhuni dans le pays. Elles avaient vite été arrêtées, défrôquées et envoyées en prison.

L'année suivante, une loi interdisant aux moines d'ordonner toute personne du sexe féminin était décrétée. Elle reste en vigueur aujourd'hui, même si elle contredit la nouvelle Constitution de 1997 où sont affirmés la totale liberté de religion pour chacun (Section 30) et le devoir de l'Etat de promouvoir l'égalité entre les sexes (Section 80). D'ailleurs, comme sa mère il y a 30 ans, c'est à l'étranger que Mme Kabilsingh a endossé la robe pourpre : l'une avait fait le voyage à Taïwan, l'autre s'est rendue au Sri Lanka. Malgré cette précaution, l'entrée de Dhammananda dans les ordres a vite été condamnée.

### **Interdite à la télévision**

« L'ordination des femmes est impossible, s'emporte Phra Dheptiloc, un abbé de

Bangkok qui représente le puissant camp conservateur du clergé. Pourquoi mettre la pression sur les moines ? Créer la confusion dans le pays et nous discréditer, voilà tout ce qu'elle cherche ».

D'autres religieux accusent cette femme de 57 ans d'appartenir à une « troisième force » dont le but ultime serait de détruire le bouddhisme. Au Département des affaires religieuses des menaces contre son temple ont été lancées. Enfin, la Cinquième chaîne de télévision, contrôlée par l'armée, a déjà interdit la diffusion de trois émissions où elle se retrouvait interviewée. (On notera au passage le titre d'un de ces programmes : « Parlons franchement » !).

Face à toutes ces attaques, Dhammananda garde un sourire bienveillant, malicieux et... bouddhiste. « Ma pensée reste claire et ferme. Je sais pourquoi je tiens à suivre une vie religieuse et je sais pourquoi les femmes devraient être autorisées à suivre cette voie. Surtout, si je perdais aujourd'hui mon calme, le but même de ma nouvelle vie serait mis en échec ».

« Alors que l'ordination des hommes est un chemin tout balisé, vouloir être une bikhuni c'est aller à contre-courant, reconnaît-elle cependant. Je sais que mon geste rencontre des résistances mais je ne cherche à provoquer personne. J'ai simplement décidé d'entrer dans les ordres pour poursuivre l'héritage de Bouddha. Cela dit, je ne comprends pas pourquoi ces attaques sont si féroces ».

Féroces, et mal venues, car elles interviennent à la suite d'une série de scandales fâcheux pour l'image du bouddhisme thaïlandais.

## Le déclin de la Sangha

En vrac : un moine de Ratchaburi surpris en pleine activité sexuelle sous le crématoire d'un temple. Un abbé accusé du viol d'une fillette de 11 ans. Un bonze qui enfile un uniforme de général pour aller faire la bringue dans les bars de Bangkok et un autre religieux qui pose une perruque de crooner sur son crâne rasé avant de filer pousser la bluette en bonne compagnie dans les karaokés. Le responsable d'une pagode dont on apprend qu'il emploie l'argent des donations pour compléter sa collection privée de Mercedes anciennes. Enfin, un récent sondage indiquant que 10 % des moines du pays ont recours aux drogues.

« Ce n'est pas l'ordination d'une femme qui est en train d'éroder la confiance de la population envers les bonzes mais bien l'attitude de la frange la plus conservatrice du clergé



lui-même », affirme un connaisseur des affaires du pays.

L'ouverture du bouddhisme aux femmes pourrait d'ailleurs régénérer un ordre sclérosé, obnubilé par ses privilèges et jaloux de son pouvoir. « Une des causes du déclin de la Sangha tient à son attitude discriminatoire à l'égard des femmes », analyse l'éditorialiste du Bangkok Post Sanitsuda Ekachai.

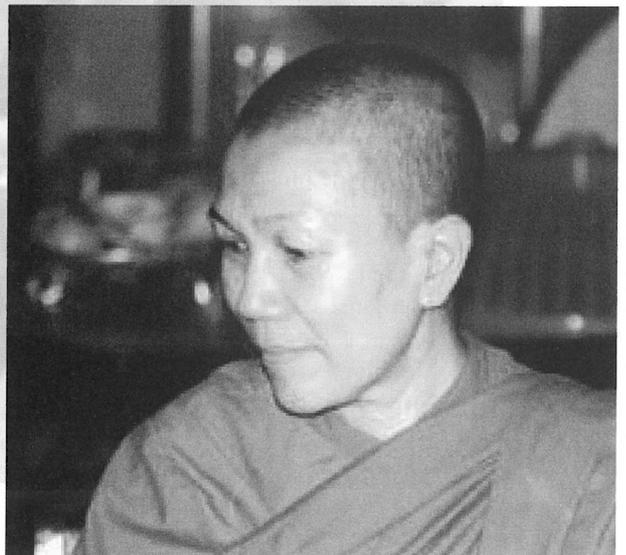
Signe encourageant : si les hautes autorités religieuses campent sur le passé, la société thaïlandaise d'aujourd'hui est autrement ouverte.

Déjà la novice Dhammananda s'étonne du soutien qu'elle reçoit. Chaque dimanche, un nombre de plus en plus large de fidèles rejoint son temple pour l'écouter. Elle a reçu de longues lettres d'encouragement de deux moines parmi les plus respectés du pays. Le sujet de l'ordination des femmes, même s'il dérange, n'est plus tabou. Enfin, si Dhammananda a été interdite sur la Chaîne 5, la Chaîne 11 et ITV ont déjà diffusé des émissions sur elle.

Loin du bruit que suscite son ordination, l'ambition personnelle de cette rebelle malgré

elle, reste pourtant modeste : « Je souhaite seulement offrir aux Thaïlandaises un petit espace où elles puissent pratiquer leur foi. Je pense à une communauté religieuse qui aide les femmes à développer leur propre spiritualité ».

Texte et photos : Pierre PACCAUD



# La presse thaïe sur le grill

**Depuis quelques mois, la presse thaïlandaise et les journalistes qui la font sont sous le feu de la critique. Certains politiciens jugent qu'elle est trop libre et la société civile critique son manque de professionnalisme et de responsabilité.**

**S**udarat Keyuraphan, la ministre de la Santé, a menacé au mois de mai de porter plainte contre plusieurs journaux, qu'elle accuse d'avoir diffusé de fausses informations. Le Thai Post, le Naewna, le Siam Rath et le Daily News avaient affirmé que l'Etat avait payé plus de 50 millions de bahts pour permettre à la famille et aux proches de la ministre de l'accompagner lors d'un voyage officiel en Suisse. Vrai ou faux, on ne le saura sans doute jamais. Des doutes subsisteront aussi sur la culpabilité du Dr Wisut, accusé d'avoir tué sa femme, et que la presse a baptisé avant tout jugement "le Docteur tueur de femme".

Ce qui est certain, c'est que les médias thaïlandais n'ont pas, à l'heure actuelle, bonne presse, aussi bien au sein de la classe politique que de la société civile. Les accusations sans preuve, les attaques personnelles et les atteintes à la vie privée, autrefois partie du folklore médiatique, sont de moins en moins tolérées.

"On a l'impression que les médias manipulent les idées des gens. C'est à la société civile et non à la télévision, à la radio ou aux journaux de juger et de contrôler les actions des politiciens", expliquait Rosana Tositrakul, de la Thai Holistic Health Foundation, lors d'un récent colloque sur le rôle des médias.

## Pressions politiques

Les journalistes thaïlandais sont donc accusés d'abuser du "quatrième pouvoir" et de cette liberté de parole qui leur est entièrement garantie par la nouvelle constitution adoptée en 1997. "Les médias, d'après la loi, se doivent de présenter une information juste et précise. Le problème, c'est que les pressions politiques, économiques, et la rude concurrence du milieu poussent certains à diffuser des rumeurs ou à mettre en avant les crimes et les scandales", explique le Dr Bhokin Bhalakula, vice-président de la Court suprême administrative.

Pour éviter ces débordements, la presse thaïlandaise s'est dotée, il y a quatre ans, d'un organe de contrôle indépendant, le

Press Council, chargé de surveiller, entre pairs, le comportement des médias. Celui-ci a le pouvoir de lancer des avertissements et de demander au média incriminé de publier des excuses. "Si les pin-up et les titres à sensation sans rapport avec le contenu des articles font toujours la Une, c'est que les journalistes ont été habitués à travailler ainsi pendant trente ans. Ils ne sont pas conscients, par exemple, des atteintes à la vie privée. Il est difficile pour eux de passer à des méthodes plus professionnelles", affirme Chavarong Limpattanapranee, secrétaire général de l'Association des journalistes thaïlandais (TJA).

"En fait, la société civile a évolué plus rapidement que le monde de la presse. Mais elle a négligé son rôle de contrôle des médias. Le Press Council, même si ses moyens sont limités, ne peut agir que sur les plaintes qui lui sont transmises et il y en a peu", explique Khun Chavarong, également journaliste au quotidien Thai Rath.

## Libéralisation de l'audiovisuel

Les responsables des journaux reconnaissent volontiers que, outre un manque de professionnalisme, les journalistes thaïlandais ont tendance à céder à la facilité. "Nous faisons trop souvent confiance aux mêmes sources, d'origine gouvernementale. Nous devrions faire davantage confiance aux ONG, et ainsi être plus proche des soucis des gens", reconnaît Pichai Chuensuksawadi, rédacteur-en-chef du Bangkok Post.

Surfant sur le mécontentement de la société civile, certains politiciens en profiteraient bien pour limiter le droit de regard des journalistes, à commencer par ceux de l'audiovisuel. Ce secteur, selon la nouvelle constitution, doit être entièrement libéralisé et placé sous la coupe d'une autorité indépendante, la National Broadcasting Commission (NBC). Elle distribuera les fréquences d'émissions radio et télé aujourd'hui essentiellement contrôlées par l'armée, à des entreprises du secteur privé,

Le gouvernement actuel, comme le précédent, ont tenté de manoeuvrer pour que l'Etat et l'armée conservent une majorité de voix au sein de la NBC. Les associations de journalistes bataillent ferme pour que les sénateurs, qui choisiront en dernier ressort les membres de la commission, préservent sa neutralité.

Mais il y a de quoi s'inquiéter lorsque l'on entend les propos Uthai Pimjaichon, actuel président de l'Assemblée nationale: "La presse peut écrire ce qu'elle veut, mais les mass médias (audiovisuel, ndlr) sont différents. Leurs journalistes s'adressent à un public plus large et leur but ultime doit être de préserver la sécurité nationale, dans le but d'apporter au pays la paix, l'ordre et le progrès. C'est pour cela que leur liberté peut être restreinte."

## ITV sous contrôle

Ce discours fort peu démocratique n'étonnera pas ceux qui ont apprécié la manière dont le Premier ministre, Thaksin Shinawatra, a pris le contrôle, l'an dernier, de la seule télévision indépendante du pays (ITV), avant de mettre la rédaction à sa botte en licenciant "économiquement" 22 journalistes qui ne lui étaient pas favorables. "Heureusement un grand nombre d'hommes politiques n'ont pas les mêmes idées que Khun Uthai", commente Pichai Chuensuksawadi. "Les sénateurs font du bon travail et devraient permettre la création d'une NBC indépendante. Sans eux, elle serait déjà aux ordres du pouvoir. Il y a donc de l'espoir, mais il faut absolument rester vigilant." La presse et les médias thaïlandais ont beau être les plus libres de la région, ils doivent en permanence se battre pour conserver leurs droits durement acquis. Pour résister aux pressions politiques et économiques, les journalistes devront faire preuve de davantage de responsabilité et prendre en compte les intérêts de la société civile. Sinon, celle-ci ne pleurera pas sur leur sort le jour où la botte autoritaire de la censure les écrasera à nouveau.

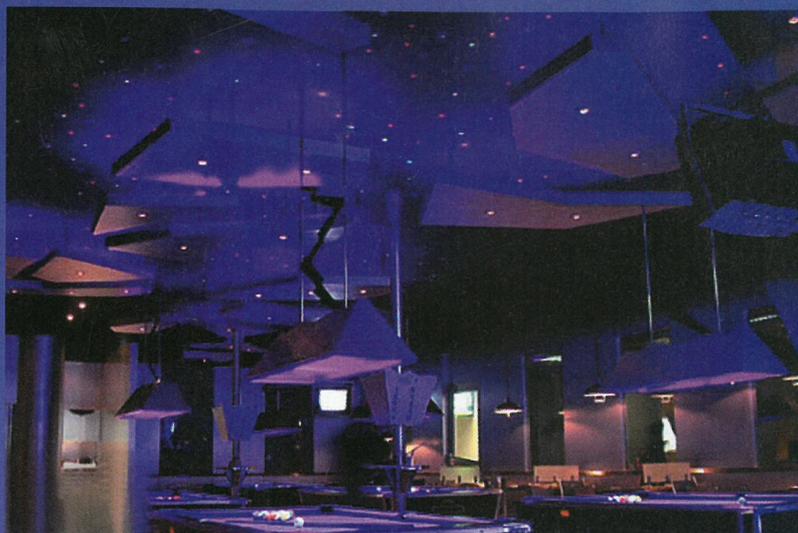
François TOURANE



# Big Boy

RESTAURANT & POOL

## - LE BLEU DU JEU -



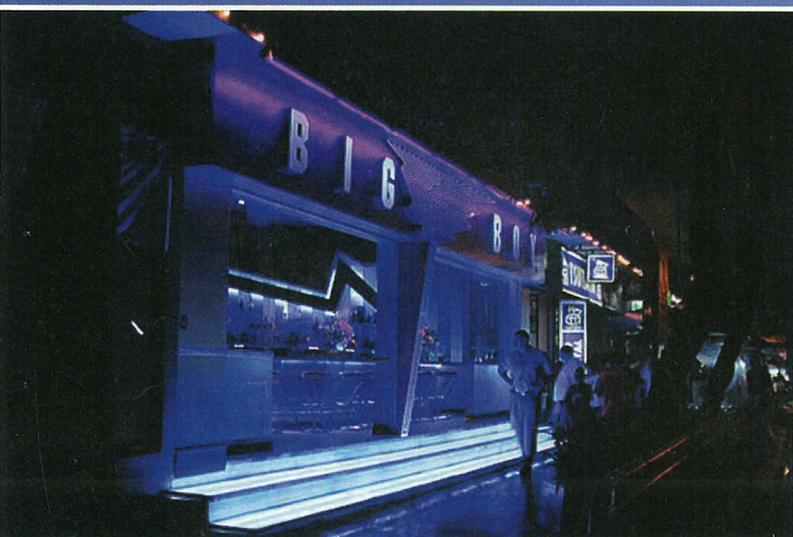
- Six Tables de billard américain
- Nouveau concept art-déco  
(lumière phosphorescente)

## - LE BLEU DANS LES YEUX -



- Petits déjeuners
- Carte Internationale
- Steak House
- Spécialités de Hamburger
- Sandwiches
- Spécialités Thaïes
- Salades

## - LE BLEU OXYGÈNE -



- Large sélection de cocktails
- Bière à la pression

**BIG BOY**

AMBASSADOR PLAZA  
Sukhumvit Road Soi 11-13  
Bangkok 10110  
Tel/Fax : 651 2813

**OUVERT DE 9H À 3H DU MATIN**

La nouvelle Laguna proposée pour la première fois cet été...



5,  
7,9 JOURS OFFERTS\*  
sur votre contrat ...

Partez avec Renault Eurodrive !

Offre prolongée  
Jusqu'au  
15 JUIN !

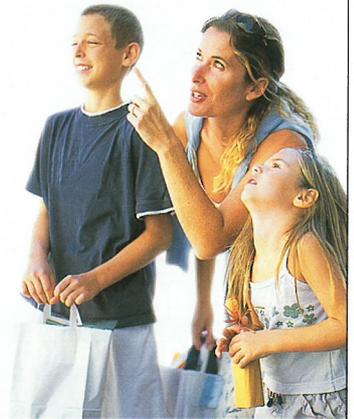
Pour plus d'informations, contactez vite :

Eric DURAND ou Miss BENJAWAN  
Tél: (02) 954 24 68 Fax: (02) 954 35 00  
email: edurand@ksc11.th.com

RENAULT EURODRIVE  
l'Europe en Liberté

www.eurodrive.renault.com

Il est temps d'en profiter...  
Réservez dès à présent votre véhicule !



**KHONG KAO**

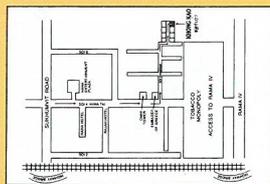
ขจจจจจจ

**PIECE OF THE MONTH!**

*Paire de Bouddhas  
appelant la pluie.  
Teck laqué et doré  
sur socle ouvragé  
de verre collé sur  
plomb.*



*Pièce vierge de toute  
restauration.  
Nord Laos, début  
XVIIIème siècle.*



14717 Soi Samahan, Sukhumvit 4, Nana Tai, Khlongtoey, Bangkok 10110  
Tél/Fax: (662) 252 03 66 E-mail: khongkao@hotmail.com

Organdi orné main  
serviettes de table, napperons, nappes,  
coussins et couvertes



- ♦ Des centaines de tissus de rideaux : Cotton imprimé, Organdi orné, Soie Tassar, Mélange de voile et toile en soie.
- ♦ Modeles de châles de Paisley façon 19ème siècle (Kashmir, Grande Bretagne, France)
- ♦ Produits aromatiques, encens tibétains, huiles essentielles, potpourri

PONDICHERRI by CHAGATHAI

189 Sukhumvit Rd, Soi 49/11 BKK 10110  
Tel: 662-2600619 Fax: 662-2600645  
E-mail: chaga@chagathai.com



## La presse thaïe sur le grill (suite) Le regard de Reporters sans frontières

**Le rapport 2001 de Reporters sans frontières recense les atteintes à la liberté de la presse dans 146 pays. Voici l'introduction du texte consacré à la Thaïlande.**

Les tentatives d'assassinat auxquelles ont échappé, en 2000, deux directeurs de publication, montrent la fragilité des conditions de sécurité des journalistes thaïs malgré un contexte très favorable à la liberté de la presse.

Les deux journalistes visés avaient publié des articles dénonçant la corruption dans la police et au sein de la classe politique. Conséquence de ce sentiment d'insécurité, on apprend, en juin, que la police thaïlandaise distribue gratuitement des armes aux journalistes afin qu'ils assurent eux-mêmes leur protection. Des cours leur sont dispensés pour apprendre à utiliser ces armes, et seules les munitions sont payantes. Au cours de la campagne des élections législatives de janvier 2001, une bataille a opposé un des candidats, le magnat de la presse Thaksin Shinawatra, à la rédaction de la seule chaîne hertzienne indépendante du pays, iTV, pour le contrôle de celle-ci. Après le rachat de la majorité des actions d'iTV par le groupe Shin Corps (propriété du candidat), le directeur de l'information, Thepchai Yong, réputé pour son indépendance, est écarté le 12 juin 2000.

### L'influence de l'armée

Au cours de la campagne, le groupe de Thaksin Shinawatra a également retiré toute publicité au quotidien *Prachachart Turakij* après que celui-ci eut révélé des virements douteux effectués par le candidat d'opposition.

Le gouvernement a présenté un projet de loi sur la répartition des fréquences radio et télévision, qui contient des articles contraires à la liberté

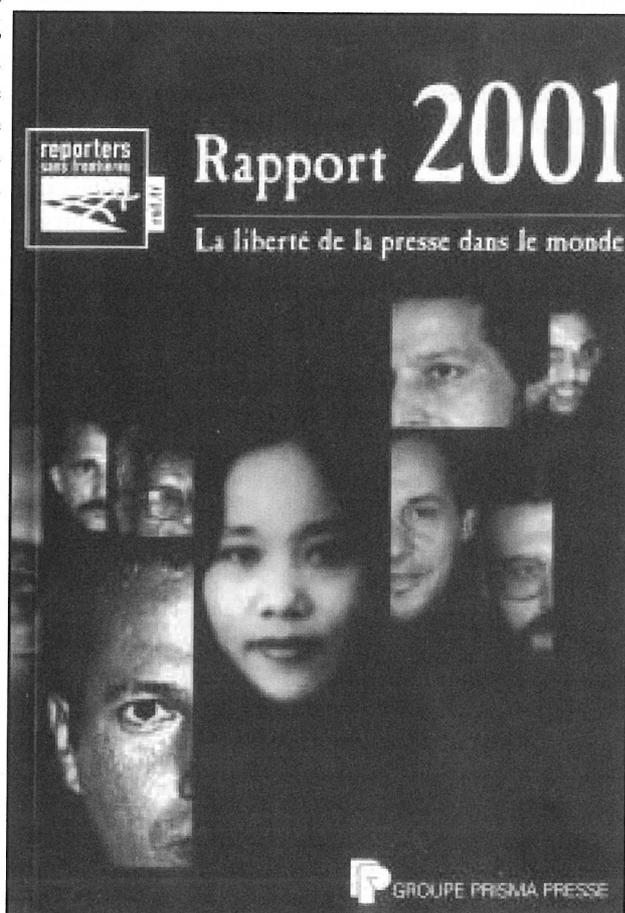
de la presse garantie par la Constitution du royaume.

Malgré la mobilisation des associations professionnelles et des groupes de presse privée, certains articles controversés n'ont pu être retirés du texte.

L'Association des journalistes thaïs (AJT) a notamment dénoncé l'influence de l'armée, qui contrôle toujours plusieurs médias dont une chaîne de télévision, dans le processus d'élaboration de la loi.

**Rapport 2001 de Reporters sans frontières  
Groupe Prisma Presse  
Paris**

(n.b. : l'intertitre est de la rédaction)



## Thai Airways « sucks » !

Prix trop élevés, sièges inconfortables, service médiocre, Thai Airways International (TG) est *huay*, selon Thaksin Shinawatra. Le mot percutant employé par le Premier ministre a secoué le conseil d'administration de la compagnie aérienne nationale, les médias... et les linguistes. Comment traduire cette expression argotique sans avoir le rouge au front ?

Les agences de presse ont retenu un placide « nulle » dans la version française de leurs dépêches. Mais selon la personne qui a la charge de traduire la presse thaïlandaise à Gavroche, *huay* est bien plus vulgaire que cela.

D'ailleurs le rédacteur en chef du Bangkok Post, Pichai Chuensuksawadi, qui a recueilli les paroles de Thaksin, a proposé un équivalent anglais autrement ricanant : « it sucks ». L'expression a vite fait le tour de la planète.

« Si je n'étais pas un homme public, je ne volerais pas avec la Thai, a affirmé encore le chef du gouvernement. La classe affaires d'autres compagnies est meilleure que la première classe de la Thai. Si elle affiche complet et que je me retrouve obligé de prendre une autre compagnie, je suis content. »

Décrite par un consultant occidental comme « le fond de pension des généraux de l'armée de l'air à la retraite », TG a longtemps souffert d'un conseil d'administration plus soucieux de ses privilèges que du bon fonctionnement de l'entreprise : vols gratuits à satiété et somptueux repas offerts dans les meilleurs palaces.

Une nouvelle direction essaie actuellement de remettre ces avantages en question et de restructurer une compagnie dont la compétence, ces vingt dernières années, a été clouée au sol par le poids de ses VIP. « Very Important Parasites » traduit à sa manière le quotidien *Straits Times* de Singapour.

PPa

# Beach Soccer

## À LA PLAGE AVEC CANTONA

A l'occasion d'un match amical de foot de plage entre la Thaïlande et la France, «Eric The Red» s'explique sur les nouvelles orientations de sa carrière depuis qu'il a quitté Manchester United.

**B**ien ventru, le joueur court laborieusement derrière le ballon. D'un coup de pied raide soulevant un nuage de poussière, il envoie la balle rouler à quelques mètres au-delà du but. Le public pourtant est unanime; cette performance est unique et mérite bien la volée d'applaudissements qui retentit aussitôt sous le soleil.

"Il y a des contrats qui se perdent!" commente sur le champ le joueur ae rootbau a origine sénégalaise, Mamadou Faye, tandis que Joël Cantona, également perché sur les gradins, renchérit: "Pas de doute, ils sont doués!"

On croit rêver. Des grandes pointures du football tricolore pris d'enthousiasme pour des novices pas même fichus de marquer un but. Mais à y regarder de plus près, tout s'éclaire. Les joueurs n'ont pas, loin s'en faut, la silhouette sculptée et baraquée des professionnels du ballon rond mais plutôt celle, encombrante, de mammifères herbivores au corps massif, à la peau rugueuse, aux grandes oreilles plates et au nez allongé en trompe. Mais c'est bien sûr! Nous sommes à proximité de Pattaya dans le jardin tropical Nong Nooch où de braves éléphants d'Asie s'appliquent délicatement à jouer au foot pour le plus grand plaisir des visiteurs. Des visiteurs en l'occurrence qui en connaissent un rayon en matière de ballon rond.

Composée d'anciens professionnels, l'équipe de France de football de plage (Eric et Joël Cantona, Pascal Olmeta, Kader Ferhaoui, Bernard Pascual, Mamadou Faye et tant d'autres) est en effet de passage en



Thaïlande.

Avec la star Eric Cantona en porte-drapeau (élu meilleur joueur de l'histoire par les supporters de Manchester United pour qui il a joué de 1993 à 1997), les tricolores viennent s'opposer aux joueurs thaïlandais au cours d'un match amical organisé par Tipco Pro Beach Soccer à Muang Thong Thani.

### CHASSE AUX AUTOGRAPHES

Mais pour l'heure, détente et divertissement sont au programme. A quelques jours de la rencontre, les joueurs français, en Thaïlande pour une semaine, font un crochet par Pattaya, ses plages de sable fin, ses piscines bleu turquoise, ses pistes de karting et ses animaux si savamment dressés.

Après une réception à la mairie sous les auspices du gouverneur de la station balnéaire, Pairat Suthithamrongsawat (guirlandes de jasmin, remise des clés de la ville, inévitable ballade en petit train), le séjour s'est agréablement étiré sur trois jours, émaillé de sorties plus ou moins sportives et plus ou moins peuplées de fans de Manchester United, en quête éperdue d'autographes.

L'épisode de l'île de Koh Lan où les joueurs se sont rendus pour une séance d'entraîne-

ment et une partie de jet ski apporta cependant un ténu bémol à cette joyeuse procession. Un accrochage sans gravité survenu entre Eric Cantona au volant d'un jet ski et un autre véhicule piloté par une jeune Thaïlandaise fut rapporté, voire gonflé-amplifié-exagéré-dramatisé par les médias (de la presse locale aux agences de presse internationales).

Résultat: Eric Cantona connu en France pour ses coups de gueule appelle à des rectifications et peste que, de Paris à Madrid, on se soit inquiété à tort de son sort.

"Eric a même reçu un coup de fil de sa famille, alertée par la nouvelle de son accident" déplore Paul-Dominique Vacharasingthu, co-fondateur de la compagnie qui organise l'événement. "Il s'agit d'un malentendu. En vérité il n'y a eu qu'un télescopage entre deux jet-skis avec seulement quelques égratignures causées aux véhicules".

### PERFORMANCE THAÏLANDAISE

Cependant, l'atmosphère joviale règnant au sein de l'équipe n'a en rien pâti de cette embrouille.

"L'ambiance est vraiment super. Nous sommes réellement tous là pour l'amour du





sport et ceci n'est pas faussé par des intérêts financiers importants comme c'est souvent le cas avec le foot ", explique tout sourire Mamadou Faye.

Au terme de leur séjour, les joueurs français ont quitté à contre-cœur un pays qu'ils se sont juré de revisiter au plus tôt. "Ils ont été littéralement émerveillés par le royaume [y compris par les performances des joueurs thaïlandais qui ont perdu par le score très honorable de 5 buts à 7] et projettent de revenir dans quelques mois redonner une chance à cette équipe", commente Paul-Dominique, qui juge ce très probable match retour au début de l'année 2002.

En vogue un peu partout dans le monde et d'ores et déjà inscrit en sport de démonstration au programme des Jeux Olympiques 2008, le football de plage fait donc une entrée particulièrement remarquée en Thaïlande, où un avenir radieux lui semble promis.

Conçu à la fin des années 80 par un italien émigré aux Etats-Unis, le 'beach soccer' extrêmement prisé au Brésil, était sans doute promis à un avenir international.

Le jeu se conforme à des règles similaires à celles du football, mais se pratique sur un terrain aux dimensions presque deux fois inférieures : il s'ensuit un nombre de buts par match fortement supérieur au football traditionnel (10 en moyenne). Les équipes sont composées de 5 joueurs, dont un goal, et de 5 remplaçants, qui se substituent librement les uns aux autres.

## UN SPORT A PART ENTIERE

"Le football de plage est une compétition passionnante qui mérite d'être reconnue. Nous espérons voir venir à elle de jeunes joueurs qui contribueraient à la faire reconnaître comme un sport à part entière", explique Eric Cantona au cours d'une con-

férence de presse dans les salons de l'hôtel Oriental.

Le maillot des Red Devils enlevé en automne 1997, l'athlète français a été immédiatement conquis par cette nouvelle discipline lors d'un tournoi à Monaco.

"J'y ai joué, ça m'a plu", explique laconiquement la star du football qui s'est dès lors consacrée

à une carrière alternative dans laquelle la peinture et le cinéma ont aussi leur place à côté du ballon rond.

Mais la compétition demeure de loin sa priorité: "Le sport est ce qui me procure le plus grand plaisir. C'est comme une drogue, qui permet des sensations fortes. Je n'ai véritablement aucun autre but dans la vie que la pratique du sport. C'est une chose à laquelle je souhaiterais me consacrer aussi longtemps que possible", explique-t-il.

Ses apparitions devant les écrans de cinéma (en l'occurrence il est actuellement en tournage en Amérique du Sud pour une adaptation d'une aventure de Corto Maltese) paraissent bien ternes en comparaison.

## UNE ÉCOLE DE LA VIE

"Le cinéma n'est pas une priorité. Jusqu'à présent à vrai dire, je n'ai pas trop aimé mes expériences cinématographiques. C'est un processus trop long et laborieux; il faut attendre la bonne lumière et faire preuve de tant de patience. Il y a trop de conditions à remplir pour trop peu de plaisir. J'ai besoin de doses de plaisir plus fortes".

Et de revenir aux vertus du sport: "Dans le jeu, il y a tous les ingrédients de la vie réelle mais en concentré. Il faut être généreux, il faut savoir se battre, se contrôler, se préparer et anticiper. Le sport est la meilleure école de la vie et pour cette raison c'est une activité fondamentale pour les enfants".

Selon lui, tout ce qui parasite l'esprit de la planète foot (des enjeux financiers aux conflits de personne) est une charge trop importante encore, qui empêche ce sportif d'exception de faire un retour à la case départ.

"Je n'exclus pas cette opportunité [de revenir en tant qu'entraîneur] mais quand je pèse le pour et le contre et que je considère tout le reste (avoir à faire à une trentaine de joueurs ainsi qu'aux agents de chacun de ces

joueurs), je pense que la partie business est trop importante dans ce rôle de manager. Certains aiment cela mais pour l'heure, personnellement, je ne me sens pas prêt à faire face à tout le reste", commente-t-il.



"J'ai arrêté car je n'avais plus cette même passion en moi, cette passion qui vous permet de vous plier à une discipline très stricte. On s'en lasse après quelques années. C'est simplement par honnêteté que j'ai quitté le monde du football".

Texte : Laurence SRESHTHAPUTRA

Photos : Pierre PACCAUD



# Air du temps

## Cure de Santé dans la cité des anges

Dans une ville réputée pour favoriser le stress, les problèmes respiratoires et allergies diverses, le centre de santé Balavi propose un programme de relaxation et d'élimination des toxines en utilisant des méthodes naturelles.



C'est devenu un lieu commun de le dire, mais aussi une réalité : le mode de vie moderne dans les grandes métropoles favorise le stress, le manque d'exercice et une alimentation peu équilibrée. À Bangkok, comme dans toutes les grandes capitales, nous accumulons des toxines que le corps garde en lui, produisant en échange hypertension, allergie, obésité, douleurs articulaires, fatigue, asthme... Il est possible de se débarrasser naturellement de ces toxines et c'est ce que propose le centre de santé Balavi à Bangkok.

Plusieurs programmes sont disponibles, de la demi-journée à la session de dix jours. Un programme d'une journée commence par trente minutes de Qigong en plein air, un exercice chinois léger avec respiration et concentration pour augmenter la vitalité. Le Qigong, littéralement énergie (« Qi ») et compétence (« Gong »), signifie : la compétence à attirer l'énergie vitale. C'est un art auto-guérisant qui combine mouvement et méditation, avec des visualisations employées pour rehausser le rapport esprit/corps et aider à la guérison. L'entraînement régulier peut prévenir et traiter la maladie, réduire le stress et apporter la paix.

### RELAXATION ET ÉLIMINATION DES TOXINES

Après cette entrée en matière, le docteur Banchob Junhasavasdikul invite les participants à une courte séance d'information sur les différentes méthodes de relaxation naturelles et de détoxification pour le bien-être du corps et de l'esprit. Il explique en détail comment les

toxines peuvent être éliminées du corps en utilisant une alimentation diététique équilibrée, la pratique régulière de la mono-diète, le Qigong et le Yoga, la méditation et la respiration, et enfin le lavement intestinal. La matinée continue avec un bain de soleil, allongé sur des lits de bambous où le corps est huilé puis recouvert de feuilles de bananier qui permettent de recevoir toute l'énergie du soleil en filtrant les rayons nocifs comme les ultraviolets. Le spectre lumineux est filtré pour ne conserver que l'énergie de la lumière verte qui est produite sur le corps. Une courte pause avec un jus de fruit frais s'en suit.

Vient ensuite une séance de Yoga, autre moyen de relaxation de l'esprit et du corps. Elle est pratiquée dans une pièce vitrée à l'étage du centre. Là, un professeur explique les différentes positions que les participants essayent de reproduire, chacun à leur niveau.

### REPAS BIO OU MONO-DIÈTE

Un repas équilibré et sain est alors servi par la cuisine de l'établissement : soupe de soja et algues noires, salade de carottes râpées façon Som Tam, riz brun complet, salade verte avec des petits morceaux de

fruits et jus de bêta-carotène. Si vous avez choisi le régime mono-diète, vous pourrez manger à volonté tout au long de la journée du pomelo (gros pamplemousse vert).

L'après-midi est réservé aux activités de bain de vapeur aux herbes thaïlandaises et massage aromatique. Le bain qui permet de nettoyer le corps et apporte une sensation de bien-être se pratique en deux séquences de dix minutes entrecoupées d'une douche. L'aromathérapie, pratiquée dans une maison en bois de teck, se compose d'un massage qui vous permettra de vous relaxer sous les doigts agiles d'un masseur expérimenté.

Une adresse à visiter de toute urgence par ceux qui voudraient s'initier aux méthodes de la détoxification, ou tout simplement en quête d'une bonne journée de relaxation.

M.G.

*Pour une information détaillée visitez le site Internet:*

[www.jclass.co.th/reperages](http://www.jclass.co.th/reperages)

ou contactez J Class Travel au 981 70 27-9

*J Class Thailand :*

*Spécialiste du voyage éco-aventure & production exécutive de films et documentaires internationaux. 981 70 27-9.*



# FESTIVALS



## Fête des fantômes

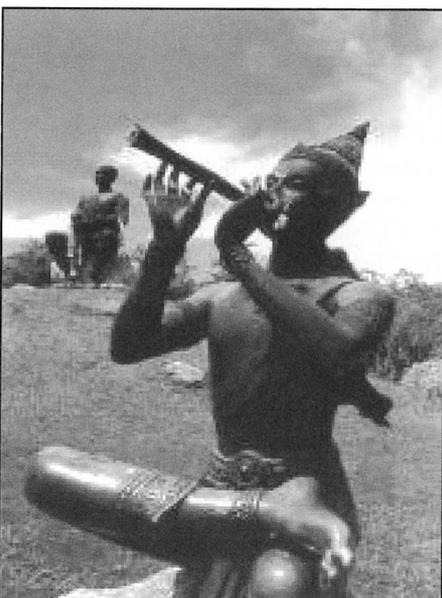
**PROVINCE DE LOEI** / 23-24 juin

Si Poudlard, l'école des sorciers de Harry Potter, avait élu domicile en Thaïlande, ce serait sûrement quelque part autour de Dan Sai, dans la province de Loei. On y célèbre en effet chaque année en juin Phi Ta Khon, la fête des esprits et des fantômes. D'après la légende, le Prince Vessandorn, une réincarnation de Bouddha, fut chassé de son village pour avoir offert un éléphant blanc, symbole de pluie, au roi d'une cité voisine. Après une longue période d'exil, les habitants de Dan Sai rappelèrent le prince. Son retour fut marqué par une magnifique procession où les esprits étaient invités.

Aujourd'hui, le festival a lieu dans plusieurs

districts de la province de Loei. Les hommes fabriquent leurs costumes à l'abri des regards: les masques, peints en rouge et blanc, sont réalisés avec de l'écorce de cocotier et affublés d'un long nez crochu. Pendant les processions dans les rues de la ville, les fantômes, dont certains sont armés de couteaux, tentent d'apeurer les femmes. A la fin, les masques sont vendus comme souvenirs aux touristes.

Informations auprès du  
TAT Nord-est, Tél: (042) 325 406



## Hommage au poète Sunthon Phu

**RAYONG** / 26 juin

La naissance du poète Sunthon Phu, dont l'oeuvre empreinte de classicisme est vénérée par tout le peuple thaï, est célébrée chaque année le 26 juin. L'événement a lieu dans le parc dédié au poète dans la province de Rayong. On peut y assister à des manifestations en tous genres, y compris des récitals de poésie et des spectacles de marionnettes reprenant l'oeuvre de Sunthon Phu.

Informations auprès du  
TAT Central Office (038) 655 420

## EN BREF

### AMAZING SOLDES !

La grande campagne annuelle de soldes, Amazing Thailand Grand Sale, qui vise en grande partie la clientèle touristique, se déroulera du 1er juin au 31 juillet dans tout le pays. Des centaines d'hôtels, de magasins, de parcs à thèmes et de tour-opérateurs participent à l'opération. Ils offriront des discounts de 10 à 80% sur leurs produits. Plusieurs foires se tiendront à cette occasion dans les principaux department stores de la capitale, et notamment:

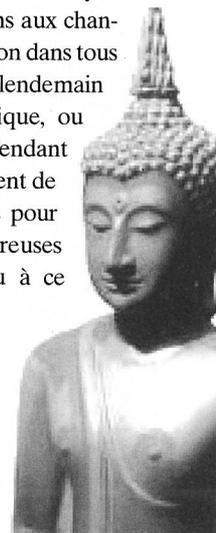
- une foire artisanale du 8 au 17 juin
- une foire aux produits en cuir du 15 au 24 juin
- une foire de la soie du 3 juin au 8 juillet.

## Fêtes bouddhiques

Les 5 et 6 juillet

La pleine lune du 5 juillet sera l'occasion pour les bouddhistes de tout le royaume de marquer l'anniversaire du premier sermon de Bouddha après son illumination, il y a plus de 2500 ans. Des processions aux chandelles se déroulent à cette occasion dans tous les temples de Thaïlande. Le lendemain commence le carême bouddhique, ou Phansa, qui dure trois mois. Pendant cette période, les moines se doivent de rester à l'intérieur des pagodes pour méditer et étudier. De nombreuses ordinations de bonzes ont lieu à ce moment-là.

Informations auprès du  
TAT Head Office Tél: 694 12 22



## HUMEUR

**On a fait** tout un battage il y a quelques semaines autour d'un des membres d'une délégation de chefs d'entreprise canadiens qui s'est rendue en Chine. Il a 12 ans, ce trésor, et il illustre des sites web.

Ah? Qu'il sache utiliser son logiciel graphique et qu'il soit même particulièrement habile avec, moi je veux bien. Mais j'imagine que c'est quand même papa qui parle aux employés, aux banques et aux pouvoirs publics, non?

Quand le premier morveux venu est bombardé génie informatique parce qu'il a atteint le niveau 2 de Zelda sur sa PlayStation, il y a comme un problème dans notre approche des technologies de l'information. Ou je me trompe?

A en croire les journaux, la télé, la pub et ma femme de ménage, seuls les moins de 15 ans peuvent espérer maîtriser un jour la puissance grandissante des ordinateurs. Les adultes ne devraient même pas y rêver.

Au cinéma aussi, le pré-ado bouton-neux qui, lassé d'infiltrer le Pentagone, décide de falsifier ses notes sur le fichier central de son école est devenu un stéréotype. Sans même parler des vendeurs qui manipulent/culpabilisent les parents en sous-entendant que leurs enfants seront désavantagés s'ils n'ont pas tel ou tel ordinateur (comme par hasard le plus cher). Combien de PC, d'une puissance cinquante fois supérieure à celle dont l'utilisateur moyen aura jamais besoin, ont été ainsi vendus pour qu'au bout du compte le gamin s'en serve comme console de jeu?

Résultat des courses: mon père a peur de son minitel. Aucun problème avec sa télé, son magnétoscope, son micro-onde et son caméscope, mais il est coincé du minitel. Pourquoi? Parce que c'est informatique ces p'tites bêtes. Et comme il a plus de 15 ans... Alors qu'on donne une sucette virtuelle aux petits génies et qu'on ne nous bassine plus! Sinon c'est pas demain la veille que la France comblera son retard en nombre d'utilisateurs de l'informatique...

## Inversion du calendrier électoral

**M**ettant fin à une bataille politique et parlementaire de plusieurs mois, le Conseil constitutionnel français a donné son feu vert au nouveau calendrier électoral : les législatives de 2002 auront donc lieu après la présidentielle dont le premier tour doit intervenir en avril.

D'abord réticent à toucher à ce calendrier, le Premier ministre Lionel Jospin s'était finalement rallié, fin novembre, au camp des partisans de l'inversion. Jacques Chirac, quant à lui, était opposé à ce que l'on change les "règles du jeu" si près de l'échéance.

L'actuel mandat du président expirant le 17 mai, deux solutions sont possibles pour la présidentielle: 14-28 avril, 21 avril-5 mai.

Le calendrier sera ensuite très serré. Avec un premier tour des législatives le 2 juin, la campagne pour l'élection des députés, d'une durée de trois semaines, commencera le 13 mai, dans la même semaine que l'entrée en fonctions du nouveau président de la

République. Avec un premier tour le 9 juin, la campagne débutera le 20 mai, et le second tour, le 16 juin, interviendra deux jours avant l'expiration des pouvoirs de l'Assemblée sortante.

Selon la rumeur, des législatives en premier auraient tactiquement favorisé l'unité de la droite alors que la présidentielle expose plus Jacques Chirac, tant vis-à-vis de ses rivaux à droite que face à Lionel Jospin. A suivre...

En attendant de voter par Internet:

\* **Sondage:** [http://www.canalipsos.com/articles\\_fr/0012/calendrier.htm](http://www.canalipsos.com/articles_fr/0012/calendrier.htm)

\* **Libération:** <http://www.liberation.fr/quotidien/semaine/20010510jeul.html>

\* **Le Monde:** <http://www.lemonde.fr/article/0,5987,3224-173085-,00.html>

### ENCYCLOPÉDIE YAHOO!

Yahoo! a désormais ses pages encyclopédiques, élaborées en partenariat avec l'éditeur Hachette Multimédia. Les articles, avec leurs liens de navigation, leurs illustrations et leur organisation thématique, ont été remis en page par Yahoo! Toutes les illustrations sont accessibles à partir des articles dont elles relèvent. Les cartes géographiques ou historiques sont quant à elles interactives.

[fr.encyclopedia.yahoo.com](http://fr.encyclopedia.yahoo.com)



### POKELOFTSTORY

Loft Story et les Pokémon... Un internaute français a réuni les deux événements médiatiques majeurs de l'année 2001 sur son site personnel. Dénommées

Pokeloftstory, ces quelques pages web rassemblent 11 Pokémon dans un loft virtuel. Quelques jours après le début de l'expérience, Pikachu est le chef, Mew joue les intellos branchés, Osselait s'est fait la malle et une idylle naît entre Otaria et Salamèch. Assistera-t-on à leurs ébats amoureux dans le jacuzzi?

[www.3b-editions.com/pokeloftstory](http://www.3b-editions.com/pokeloftstory)

### TONTON FOREVER

Un site internet s'adressant "à tous ceux, chercheurs, étudiants, journalistes, militants ou simples curieux qui souhaitent se replonger dans ces années où le monde et la France ont changé" donne accès à "l'intégralité des interventions publiques" de François Mitterrand entre 1981 et 1995. "Pour François Mitterrand, le discours était un acte déterminant, une arme politique. Le «verbe mitterrandien» ne se limitait pas à expliquer aux Français les choix effectués, mais toujours à les replacer dans une vision plus large", écrit Roland Dumas dans le texte d'introduction au site.

[www.discours-mitterrand.org](http://www.discours-mitterrand.org)

Cuisine française familiale, riche sélection de vins. Cocktails de fruits sans alcool



**Le midi, menu du jour  
240 bahts net  
avec café ou thé**  
Fermé uniquement le dimanche midi



33/2 Corner of Soi Ruam Rudee 2, Ploenchit Road, Bangkok 10330 Tél: 253 81 41



122, That Luang Road  
P.O.Box 6817, Vientiane, Laos  
Tel / Fax: (856 21) 45 18 49  
e-mail: xbtrvmlk@laotel.com  
Website: www.xbtravel-vimkhotel.laopdr.com



**Kaysomboun Travel S.E. & Villa Muong Khong Hotel**  
(Office service)

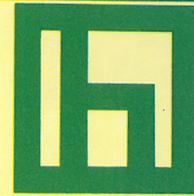
- Individual & group travel
- Package tours
- Cultural & Special interest in tours adventure
- Trekking, Eco-tourism...
- Cruise on Mekong River
- Car-bus rental, air ticket & hotel reservation
- Visa and ground handling
- 22 comfortable rooms with air cond. & fan
- Private bathroom inside with hot & cold water
- Restaurant serves European & Lao cuisine (Southern Lao specialities). Terrace Lao Beer flower garden
- Located in Khong island with beautiful view of Mekong River.



Khembkhong Road, Ban Kan Khong,  
Champasack Province, Laos.  
Tel/Fax: (856 21) 21 30 11  
E-mail: xbtrvmlk@laotel.com  
Website: www.xbtravel-vimkhotel.laopdr.com



RESTAURANT  
BOUTIQUE



OUVERT TOUS LES  
JOURS DE 11 À 22H  
FERMÉ LE DIMANCHE

**HARMONIQUE**

Après avoir dégusté le meilleur de la cuisine  
thaïlandaise, visitez la collection privée d'objets  
de décoration sur simple demande

N°22, CHAROENKRUNG 34 BANGKOK 10500 THAILAND  
Réservations: 630 62 70 / 237 81 75



Vos vacances en FRANCE ou en EUROPE approchent...  
Avez-vous pensé à votre location de voiture PEUGEOT?

**Bonjour la liberté!**

**OFFRE SPÉCIALE 2001 !!**  
7 jours supplémentaires gratuits  
Pour toute location d'un minimum de 17  
jours passée avant le 4 août 2001 pour  
une livraison avant le 31 décembre 2001.



Peugeot 306  
17 jours - 4 401 FRF



Peugeot 406  
17 jours - 6 822 FRF



Peugeot 206  
17 jours - 3 509 FRF



Peugeot 806  
17 jours - 7 300 FRF

**PEUGEOT - Modèles 2001**

- Vehicules disponibles: 106-206-306-406-607-806
- Prix hors taxes
- Voitures neuves garanties par le constructeur
- Kilométrage illimité
- Livraison et restitution dans 50 points d'Europe (villes et aéroports)
- Assurance multirisque sans franchise
- Assistance PEUGEOT 24h / 24h

Contactez nous dès maintenant pour obtenir votre devis personnalisé

Votre conseiller SODEXA à Bangkok: THAIJET Limited  
ITF Tower II, 140 Silom Road, Bangkok 10500  
Tél: (662) 634 10 37 Fax: (662) 634 10 35 E-mail: thaijet@mozart.inet.co.th

Thaïlande / Cambodge / Birmanie / Laos



New in Town!

# Swing

RESTAURANT



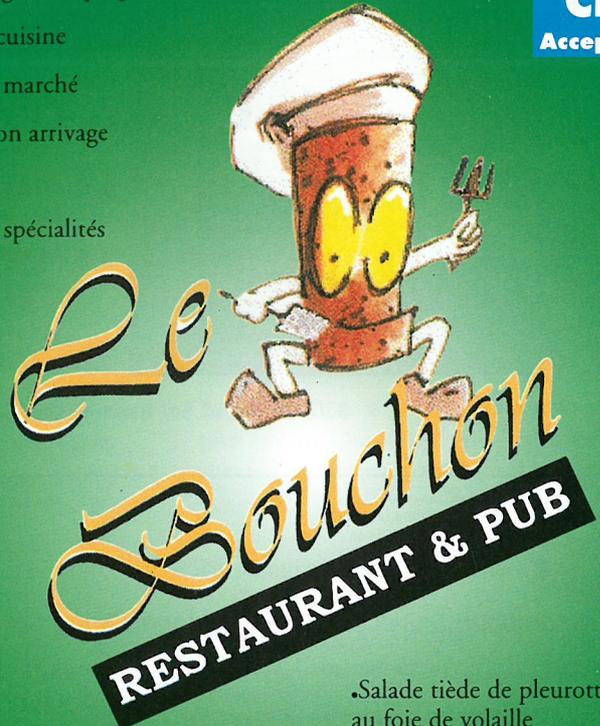
Great Food  
& Great Jazz

OPEN DAILY FOR LUNCH AND DINNER  
RESERVATION : TEL. (02) 662 01 21  
59/5 Sukhumvit Soi 21 (Soi Sawasdee) Klongtoey, Bangkok 10110  
Parking Available.



Serge vous propose  
sa cuisine  
du marché  
selon arrivage  
et  
ses spécialités

**CB**  
Acceptée



Service de 11h30 à 23h30 sans interruption

Ouvert tous les jours

- Salade tiède de pleurottes au foie de volaille
- Gratiné de St Jacques au fromage
- Lapin à la fleur de banane
- Jarret d'agneau mitonné dans ses flageolets

37/17 Patpong 2, Surawongse Road, Bangkok.  
Tél: 234 91 09

# Charlie's

Restaurant Français  
Bar

Cuisine  
Traditionnelle



Set Lunch 280  
Bahts



Dîner à la carte



Ouvert midi &  
soir

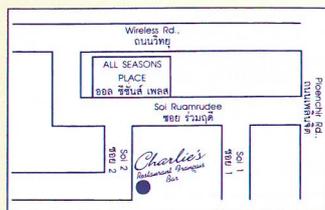
Fermé le dimanche



Restaurant Français  
Bar

French Cuisine

924 Ruam Rudee soi 2,  
Ploenchit Road, Lumpini,  
Bangkok 10330  
Tél/Fax: (662) 253 81 34  
Mobile: (01) 292 41 03



BIGOUDEN **BC** CRÊPERIE

BIGOUDEN



CRÊPERIE



AUTHENTICITÉ, SIMPLICITÉ, QUALITÉ

**NOUVEAU!**

Menu Dégustation 320 B  
Prix familial pour 4 personnes : 990 B

**NOUVEAU!**

Crêpes au véritable caramel BRETON

**NOUVEAU!**

2 PLATS À L'ANCIENNE

\*\*\*\*\*  
Le poulet braisé à l'ail en chemise  
Et sa véritable purée de pommes de  
terre  
\*\*\*\*\*

Les "Spaghetti al Pomodoro"  
Servis "al dente" avec sauce tomate,  
ail et basilic

PAIN FRAIS  
CROISSANTS

GALETTES DE BLÉ  
NOIR

SALAD BAR

CIDRE

SET MENU  
DE 65B À 320B

VENTE À EMPORTER



Ouvert tous les jours de 8h00 à 23h00  
4 heures de parking gratuit

PLOENCHIT CENTER BASEMENT 1, 2/SUKHUMVIT ROAD,  
BANGKOK TÉL: 656 87 86 FAX: 254 31 88

## Un comptable de choc dans la ligne de mire

L'expert néo-zélandais Anthony Norman risque sa vie pour restructurer les dettes du conglomérat pétrochimique TPI.



Anthony Norman

Quand il descend de son bureau au 21<sup>ème</sup> étage de la City Tower pour faire quelques pas dans l'avenue Sathorn, Anthony Norman est accompagné à distance d'un garde du corps, un ancien policier thaïlandais qui porte une arme dissimulée sous son costume gris. Quand il se fait reconduire chez lui dans sa Mercedes 300E, d'autres sbires ferment la marche en voiture, surveillant toute activité suspecte. Si une moto vient soudainement à la hauteur de son véhicule, Norman est entraîné à saisir un gilet pare-balles pour se protéger.

Lui et sa famille sont sous la protection permanente de six gardes du corps, des Thaïlandais formés par le Special Air Service (SAS) australien. Anthony Norman, un solide Néo-zélandais de 50 ans, est un comptable de choc. Envoyé en Thaïlande dans la foulée de la crise économique asiatique par la firme australienne Ferrier Hodgson pour restructurer la dette du conglomérat pétrochimique thaïlandais TPI (Thai Petrochemical Industry), il est sur la ligne de front de la guerre économique.

En mars 1999, un autre expert en audit, Michaël Wansley, a été assassiné alors qu'il se rendait dans une sucrerie pour y examiner les livres de comptes. « Je me suis dit que je ferais bien de prendre des conseils professionnels pour éviter ce genre d'incident », explique Norman.

Au lendemain de la dévaluation du baht, TPI, le plus gros conglomérat pétrochimique d'Asie du Sud-est, s'est soudainement retrouvé avec 3,7 milliards de dollars de dettes envers 148 créanciers, parmi lesquels la première banque thaïlandaise, la Bangkok Bank, mais aussi le Crédit Lyonnais, Citibank, Bank of America et

International Finance Corporation, le bras financier de la Banque Mondiale.

### Bras de fer

Appelé par la Bangkok Bangkok pour éclaircir le désordre, Anthony Norman s'est rapidement heurté à Prachai Leophairatana, l'homme d'affaires sino-thaïlandais qui a fondé TPI il y a près d'un quart de siècle. Prachai avait décidé, après la dévaluation, d'arrêter de payer les intérêts de sa dette se mettant à dos l'ensemble de ses créanciers. Pendant trois ans, un bras de fer a opposé l'obstiné propriétaire de TPI aux banques qui lui avaient prêté sans mesure pendant la période de la « croissance dorée » thaïlandaise.

Prachai exigeait l'effacement de 500 millions de dollars de dettes et refusait que sa société soit déclarée en faillite. Finalement, en décembre dernier, le tribunal thaïlandais des faillites a déclaré TPI insolvable, approuvé le plan de réhabilitation préparé par la société Ferrier Hodgson et nommé Anthony Norman PDG intérimaire de TPI, retirant tout pouvoir officiel à Prachai dans la société.

### Menaces

Loin de décourager l'homme d'affaires sino-thaïlandais, cette décision a renforcé son

obstination à s'accrocher à son empire. Prachai a interjeté appel du jugement devant la Cour Suprême. Il continue à affirmer être le PDG dans des documents officiels et utilise illégalement le logo de TPI sur son site internet. Il placarde sur les murs des locaux de TPI des photocopies d'articles critiques sur la gestion d'Anthony Norman. Dans une récente interview au magazine hongkongais Asiaweek, Prachai évoque la possibilité de faire « voler en flammes » la tour où se trouve le bureau de Ferrier Hodgson.

« Je trouve cela inquiétant. Cet entretien est plein de concepts violents », constate Norman. Le Néo-zélandais n'a plus parlé à l'ancien propriétaire depuis quatre mois. Quand il se rend dans les locaux de TPI, il s'arrange pour être sûr de ne pas croiser Prachai dans les couloirs. « Nous avons organisé les choses pour travailler à des étages différents », explique-t-il. Prachai reste cantonné dans son amertume. Il dit considérer TPI comme sa « propre fille » que Ferrier Hodgson a tenté de « violer, tout en chassant le père ».

Toujours mesuré, Anthony Norman juge que Prachai a en fait bénéficié de l'intervention de sa firme. « Je ne détruis pas TPI, je la sauve. Et dans la foulée je sauve les actifs de Prachai et de sa famille. Grâce à moi, TPI a maintenant un meilleur rendement économique. Selon la procédure normale, Prachai devrait avoir perdu l'ensemble de ses actions », dit-il. La part de la famille de Prachai dans la firme est passée de 60 à 15 %. Les investissements superflus (centrale électrique, cimenterie) sont sur le point d'être vendus et Norman songe à trouver un partenaire stratégique pour TPI afin de préparer la société à affronter la concurrence internationale. L'horizon se dégage, mais, en 15 ans de métier dans le domaine de la restructuration des dettes, Norman concède n'avoir jamais rencontré un « cas aussi difficile ».

Arnaud DUBUS  
Photo : Yvan Cohen

## Grandes surfaces contre petits commerces

# La Thaïlande veut encadrer ses hypermarchés



**L**a multiplication des grandes surfaces commerciales, notamment dans le centre-ville de Bangkok, inquiète les petits commerçants et préoccupe les autorités du royaume. Pour réguler ce secteur en plein boom, le gouvernement concocte une loi visant à limiter le développement de la grande distribution. Les chaînes d'hypermarchés, dont beaucoup sont contrôlées par des groupes étrangers, se montrent sereines.

Les deux hypermarchés se font face, séparés par l'avenue Rama IV. Une passerelle en béton permet de se rendre de l'un à l'autre en une minute à peine. D'un côté, Carrefour, 7500 mètres carrés, sa navette gratuite qui dessert le quartier et sa galerie marchande. De l'autre, Tesco, 12000 mètres carrés, sa navette gratuite qui dessert le quartier et sa galerie marchande. A 500 mètres de là, un hyper Big C, enseigne contrôlée par le groupe français Casino, pourrait ouvrir prochainement, si l'on en croit des rumeurs persistantes.

Cette concurrence frontale en plein centre-ville de la capitale illustre la véritable guerre commerciale que se livrent les géants mondiaux de la grande distribution en Thaïlande. Ceux-ci se sont engouffrés dans la brèche ouverte par la crise asiatique en profitant de la faiblesse des acteurs locaux. Hormis Makro et Carrefour, présents depuis dix ans dans le pays, la plupart des groupes étrangers se sont installés il y a peu de temps. En 1998, Casino a mis la main sur la majorité des parts de la chaîne de magasins Big C, qui croûlait sous les dettes. Tesco a raflé les enseignes Lotus. Ahold a fait main basse sur Tops, qui appartenait au groupe local Central.

Les plans de développement de ces nouveaux venus laissent imaginer une très forte croissance dans les années à venir. Et après s'être attaqués aux banlieues de Bangkok et aux grandes villes de province (Chiangmaï,

Phuket, Phitsanulok, Hat Yai), les hypermarchés s'installent désormais au centre même de la capitale.

### SIGNAL D'ALARME

Le gouvernement thaïlandais s'est longtemps contenté d'observer. Et les grandes surfaces surfaient sur le laisser-faire officiel. Pourtant, certaines organisations locales ont tiré depuis longtemps le signal d'alarme, estimant que le petit commerce finirait par mourir de la concurrence des « Mammouths » de la grande distribution. "Les magasins locaux ne font pas le poids face aux grandes surfaces. Nous avons besoin de réguler le système", estime Saengchai Ekpatanaparnich, vice secrétaire-général de la très influente Fédération des industries thaïlandaises, qui affirme recevoir régulièrement des plaintes

de petits commerçants contre les hypermarchés. La Chambre de Commerce thaïlandaise renchérit et presse le gouvernement d'agir.

Aussi, sous l'impulsion de l'ancien Premier ministre Chuan Leekpai, le ministère du Commerce a chargé un comité de préparer une loi pour encadrer la grande distribution. Le nouveau gouvernement de Thaksin Shinawatra, formé en février, a fait de ce dossier une priorité. "La loi sera votée d'ici un an", affirme un juriste membre du comité de rédaction de la future législation.

La volonté de réguler ce secteur en plein boom est donc présente, mais le contenu du texte reste assez vague. Deux certitudes semblent cependant se dégager. Conformément aux engagements pris par le royaume dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce, le texte ne désignera pas explicite-



ment les entreprises étrangères, même si ce n'est sans doute pas l'envie qui manque au gouvernement. Ensuite, la loi ne sera pas rétroactive et n'engendrera donc la destruction d'aucun magasin.

## DÉFENSE DES PETITS COMMERÇANTS

Plus généralement, les nouvelles règles seront très fortement inspirées de deux lois étrangères: japonaise et française (la loi Royer de 1973 renforcée par la loi Raffarin de 1996). "Est-ce que notre politique diffère de celle de la France? Non", a même assuré Pansak Vinyarat, un proche conseiller du Premier ministre.

Concrètement, la loi devrait être divisée en deux parties: la défense des petits commerçants d'une part, et l'encadrement des grandes surfaces d'autre part. La première partie sera honorée avec la probable création d'une cellule d'information et d'aide aux commerces de proximité. "Il faut que les petits épiciers sachent qui contacter en cas de problème", souligne-t-on au gouvernement. Selon nos informations, la cellule offrira formations et conseils, mais les commerces ne devraient pas bénéficier d'aides financières directes. La deuxième partie de la loi concerne les hypermarchés. A ce niveau, rien n'a véritablement été tranché pour l'instant. Deux



mesures pourraient être prises: la définition de zones limitant le nombre de magasins et leur taille, et la limitation des horaires d'ouvertures. La Fédération des industries thaïlandaises est en faveur d'un texte établissant pour les hypers des quotas de produits importés par rapport aux produits locaux.

## GUERRE DES HORAIRES D'OUVERTURE

Du côté des grandes surfaces, on accepte bon an mal ces régulations à venir. La plupart des acteurs étrangers estiment même que cette soudaine pression est assez logique. "C'est le résultat de certains abus. Les

Thaïlandais formés en Occident savent que ce qui se passe ici est inacceptable dans les pays d'origine des groupes étrangers", souligne Denis Knoops, directeur Asie de Delhaize.

Effectivement, la guerre commerciale qui s'est emparée des grandes surfaces en Thaïlande est impressionnante. Souvent, les études d'implantation mènent aux mêmes terrains. L'absence de "zoning" permet ainsi à deux hypermarchés d'ouvrir de front. C'est le cas dans le centre-ville de Bangkok, mais aussi en banlieue ou encore à Chiangmaï, dans le nord du pays.

Lancée par Tesco, qui ouvre 24 heures sur 24, une guerre sur les horaires fait également rage. Big C a décidé de suivre pour trois de ses magasins les plus fréquentés et Carrefour a choisi d'étendre ses horaires. Il est facile de comprendre que, dans ces conditions, les petites épicerie peinent à suivre le rythme.

"Si la nouvelle règle du jeu est la même pour tout le monde, il n'y aura pas de problème", souligne Phanapon Tangkananan, en charge de l'expansion et du développement chez Carrefour. Même réaction chez Delhaize: "Tant que la loi est respectée et traite chacun de façon égale, tout se passera bien."

Les hypermarchés attendent donc sereinement le nouveau texte, d'autant que, bizarrement, un pan entier semble avoir été oublié par le comité du ministère du Commerce. Nulle part il n'est question des relations entre les fournisseurs et les grandes surfaces. Il reste sans doute beaucoup de chemin à parcourir avant que la croissance de celles-ci soit vraiment freinée en Thaïlande.



texte et photos : Eric ALBERT (et F.T.)

## Grandes surfaces contre petits commerces

### FOOD LION et MAKRO à part

Deux enseignes se montrent particulièrement sereines à l'annonce de la nouvelle loi: Makro et Food Lion. Makro a toujours eu une politique à part en Thaïlande. Le roi du « cash and carry » n'a pas vraiment la même clientèle que les autres hypermarchés. Ses emplacements sont souvent isolés, avec notamment treize magasins en province, contre sept seulement à Bangkok. La limite des horaires d'ouverture pourrait cependant toucher la chaîne qui ferme à 1h du matin à Bangkok.

Food Lion, l'enseigne locale de Delhaize, creuse également une niche qui n'a rien à voir avec les hypermarchés. Ses petits magasins sont peu sophistiqués, peu coûteux, et généralement situés dans des endroits isolés. Food Lion n'a d'ailleurs aucun concurrent étranger, puisque les supermarchés Tops sont au contraire placés dans les centre commerciaux et visent le haut-de-gamme. Seuls Tesco, Carrefour et Big C sont donc vraiment dans le collimateur du comité de rédaction de la nouvelle loi.

E.A.



## Chiffres d'affaires comparés des hypermarchés

ENSEIGNE	NOMBRE DE MAGASINS	CA (en milliards de bahts)	PROFIT (en millions de bahts)	ANNÉE D'IMPLANTATION
Carrefour	11	11,6	NC	1996
Tesco (Lotus)	24	21,74 (1999)	NC	1998
Makro	20	37,81	1 027	1989
Casino (Big C)	24	25,59	773	1999

### Ce que la nouvelle loi va changer

#### Zoning

Actuellement, à l'exception de quelques zones interdites, comme à l'approche du Palais royal, les constructions ne sont pas limitées. Avec la nouvelle loi, un nombre maximum de mètres carrés de grande surface sera autorisé en fonction de chaque zone : centre ville, quartier résidentiel, etc.

#### Horaires

Alors que les horaires d'ouverture sont pour le moment illimités, un encadrement et une réglementation des ouvertures de nuit sont prévus.

#### Produits locaux / Produits importés

La proportion de produits importés par rapport aux produits fabriqués localement, qui, pour l'heure n'est pas encadrée, pourrait être fixée dans le cadre de cette nouvelle loi. Le comité chargé d'établir la future législation n'a cependant pas encore tranché cette question.

#### Capital étranger à plus de 50%

Aucun changement n'est annoncé. Rappel : selon le Foreign Business Act, il n'est pas possible pour une entreprise étrangère de travailler en Thaïlande sauf à faire une demande auprès du ministère du Commerce ou à avoir recours à un partenariat local détenant plus de 50% des parts et ce, sous réserve des dispositions particulières concernant certains types d'affaires. De nombreuses dérogations sont cependant accordées régulièrement.



PAS SÉRIEUX S'ABSTENIR

## Choisis ton gant, camarade!

**C**a nous en Bush un coin. On attendait un nouveau président américain piétinant les droits de l'Homme au nom du sacro-saint business, une nouvelle administration qui se battraient la paupière gauche du reste du monde en nous resservant une couche de protectionnisme à la mords-moi le pneu. Et bien non ! Pif, paf, boum, George-le-cancer, qui ne savait même pas il y a trois mois que Kuala Lumpur n'est pas en Afrique, a mis les pieds dans le grand bol de soupe à la poule chinois. Fâché de ne pas avoir comme son papa de méchants soviétiques à abattre, il s'est trouvé, en la Chine pop, un ersatz pop-up de grand Satan bien effrayant et nous refait le coup du péril jaune. Alors que le glas sonne pour les Falun Gong, que les web-dissidents passent de la toile à la taule, que la souffrance des Tibétains se perd dans le silence des montagnes, Bush, en moderne Godefroy

de Bouillon, se lance dans une croisade pour les droits de l'Homme – croit-on.

Le printemps qui s'achève a vu débarquer chez les voisins de l'Empire céleste une flopée de missi dominici américains. Selon la nouvelle doctrine en vogue à Washington DC, ces messieurs ont tenté, par de belles paroles, des promesses d'investissements et de ventes d'armes, de créer l'embryon d'un cordon sanitaire autour de la Chine. Alors on y va de bon cœur: l'armée japonaise pourra, sous couvert d'une modification de la Constitution, aider des troupes américaines en conflit; les Singapouriens inaugureront en fanfare un nouveau quai prêt à accueillir les navires US; les Indiens, dont la neutralité est légendaire, envisagent, pour la première fois depuis leur indépendance, de pencher fortement du côté américain, alléchés, tels Renart par un calendos coulant, par l'arrivée de capitaux high-tech.

Et pour couronner le tout, Oncle Bush, tel qu'en lui-même, reçoit à la Maison Blanche le Dalaï Lama, en tongues, et clame haut et fort son soutien à la préservation de la culture tibétaine et aux droits de l'Homme bafoués par les envahisseurs chinois.

Désormais, les asiatiques devront choisir leur camp pour le grand match de boxe qui s'annonce. Enjeu: non pas les droits de l'Homme, mais le business, comme d'hab. Pas question pour Bush et ses copains que les Pékinois deviennent le leader incontesté d'une Asie dont le potentiel de déstabilisation de l'économie américaine est de plus en plus flagrant.

François TOURANE

### Un grand pas pour la coopération spatiale

Est-ce l'influence d'un nouveau Premier ministre qui lança il y a quelques années les premiers satellites thaïlandais made in France? Ce n'est pas dit, mais le fait est que la coopération entre le royaume et la France dans le domaine spatial a décollé du pas de tir avec la deuxième réunion du comité mixte, en mai à Chiangmaï. Cette réunion s'est tenue sous la houlette de trois autorités en la matière, le professeur Wicha Jivalai, directeur du bureau de développement des technologies spatiales au ministère des Sciences, Jacques Platarc, directeur du Centre National d'Etudes Spatiales (CNES) et Serge Plattard, directeur des relations internationales du CNES. Elle faisait suite à la signature d'un accord de coopération signé en janvier 2000.

La France a proposé de former des spécialistes thaïlandais en technologie spatiale et à l'utilisation des images satellitaires. Ces dernières permettent notamment d'identifier les zones agricoles – y compris les plantations illicites comme le pavot – et d'aider à la gestion du développement urbain.

### Changement de toile à la FTCC

La Chambre de Commerce Franco-Thaïe a procédé à un grand nettoyage de printemps sur son site internet, qui est devenu plus interactif,

plus convivial et... plus rapide à charger!

Adresse: [www.francothaicc.com](http://www.francothaicc.com)

### Air France décolle

Air France a annoncé son intention d'augmenter de 5% sa capacité de transport de passagers entre l'Europe et l'Asie. La compagnie aérienne française attend cette année une augmentation de ses revenus de 8% sur l'année fiscale en cours pour ses services entre l'Europe et l'Asie. Par ailleurs, Air France offre depuis le 1er juin la possibilité à ses clients de Thaïlande de réserver leurs billets en ligne.

Site: [www.air-france.co.th](http://www.air-france.co.th).

### L'Oréal en hausse

La branche thaïlandaise de L'Oréal a enregistré une augmentation de 40% de ses ventes sur les cinq premiers mois de l'année, à savoir un total de 750 millions de bahts.. La compagnie française de cosmétiques pourrait cette année engranger des bénéfices pour la première fois depuis le début de la crise, en 1997.

### PME suisses à Hua Hin

Sur l'initiative de la Chambre de commerce Suisse-Thaïlande, le centre industriel de Pranburi, destiné aux petites et moyennes entreprises helvétiques intéressées à s'implanter dans le royaume, devrait ouvrir ses

portes d'ici un an à quelques kilomètres de Hua Hin.

« Il s'agit d'encourager le commerce entre nos deux pays et de faciliter l'accès des PME suisses à de nouveaux marchés dans cette région du monde, déclare Paul Somm, président de la Chambre de commerce Suisse-Thaïlande et initiateur du projet. Notre centre souhaite permettre le développement graduel d'une base industrielle tout en minimisant l'apport de capital initial et la prise de risques ».

Concrètement, des petites unités de production seront proposées à la location autour d'un centre administratif regroupant des compagnies de services : experts-comptables, juristes, transitaires, personnel de maintenance technique.

Soutenu par le BoI, l'ambassade de Suisse à Bangkok et les autorités de Hua Hin, ce projet est évalué à 25 millions de bahts

Si les grandes compagnies helvétiques sont déjà très présentes dans le royaume et font de la Suisse l'un des plus importants partenaires de la Thaïlande en matière d'échanges commerciaux et d'investissements, les PME ne semblent pas encore avoir trouvé le chemin de l'Asie.

« Il reste un grand espace à défricher dans ce domaine, analyse Bernard Freymond, ambassadeur de la Confédération à Bangkok. Nous sommes bien en dessous de ce que nous pourrions faire ».

# Investir au bon moment

**Aucun épargnant ne peut négliger aujourd'hui les supports boursiers. Mais comment investir au bon moment ?**

**Les marchés boursiers internationaux connaissent des variations rapides et souvent erratiques. En cette période particulièrement volatile, les investisseurs ont bien du mal à anticiper...**

L'expérience montre que les hausses succèdent rapidement aux baisses, et vice-versa. D'où le risque important d'investir à contre-courant.

Si l'on en croit l'analyse statistique, reprise par une note de Fidelity Investments, le marché américain a progressé, depuis le début du siècle, pendant neuf trimestres sur treize, soit environ 70% du temps.

Les périodes de hausse sont donc globalement plus longues que les périodes de repli. Un particulier ayant investi à New-York un dollar en décembre 1925 aurait pu détenir, en octobre 1995, 810 dollars. Supposons qu'il rate les trente meilleurs mois de cette période (ce qui représente environ un mois tous les deux ans) sa performance chuterait à seulement 11 dollars. En d'autres termes, la quasi-totalité de la hausse est concentrée sur seulement 30 mois...

Fidelity analyse également l'évolution de l'indice S&P 500 entre 1983 et 1992, sur 2562 jours ouvrables. Sur cette période, la performance annuelle atteint 16,25%. Mais elle tombe à 11,2% si l'on retire les dix meilleurs jours, à 6% si l'on retire les 30 meilleurs jours, et 3,6% si l'on retire les 40 meilleurs.

La performance de cette décennie est en fait concentrée sur un peu plus d'un mois. Comment être certain de ne pas rater ces périodes de hausse si l'on se livre à des arbitrages fréquents ?

Les mêmes tendances peuvent être constatées sur les autres marchés, qui enregistrent, eux aussi, de très fortes hausses sur de très courtes périodes.

Exemples parmi d'autres : la bourse de Londres a augmenté de 10% entre le 16 et le 24 septembre 1992, le CAC 40 a augmenté de 17% entre le 12 mars et le 2 mai 1995 et de 8,4% sur dix jours entre octobre et novembre 95.

Les allers-retours comportent donc un risque évident : celui de manquer ces

quelques jours de hausse, faute de pouvoir les prévoir. A l'inverse, l'épargnant qui reste investi sur une longue période est certain, par définition, de ne rater aucun de ces mouvements.

Il est préférable d'investir en période de basses eaux. Mais les mouvements de hausse étant rapides, mieux vaut ne pas temporiser. D'après l'étude de Fidelity, un épargnant qui aurait investi sur le marché chaque 1er janvier au cours des 40 dernières années aurait obtenu une performance annuelle de 11%.

S'il avait investi au plus haut de chaque année, sa performance aurait chuté à 10,6%. Et s'il avait investi chaque année au plus bas, il aurait obtenu du 11,7% par an. Les différences sont donc négligeables sur une longue période.

**Conclusion :** l'important n'est pas tant le moment où l'on investit que la durée de son investissement. Il est préférable d'effectuer un investissement durable et soutenu sur une longue période.

**A. G. SERVICE**  
courtiers en **FINANCE & ASSURANCE**

## LES BOURSES ASIATIQUES À LA TRAÎNE

**L**es marchés d'Extrême-Orient continuent d'afficher de piètres performances. Les bourses de Bangkok et Jakarta sont en recul de 31 % et 32 % respectivement, par rapport à l'an dernier. Kuala Lumpur affiche - 21 %, Manille - 15 % et Singapour - 12 %. Enfin, Taipei reste la lanterne rouge du continent, à - 41 %.

Selon les analystes de la State Street Bank, «le prix élevé du pétrole et les faiblesses observées dans les secteurs des semi-conducteurs et de l'électronique justifient en large partie le recul que connaît l'ensemble des marchés asiatiques».

La chute brutale du Nasdaq a affecté la région où sont cotées de nombreuses valeurs dans les domaines de la technologie et des télécommunications.

Le ralentissement de l'économie américaine impose un coup de frein sérieux aux exportations, notamment à Taiwan et en Corée où l'inflation menace. Les créances douteuses de son système bancaire continuent d'handicaper la Thaïlande qui connaît, comme l'Indonésie, les Philippines et la Malaisie, une période d'instabilité politique et sociale.

Enfin, deux autres facteurs pénalisent ces pays : le grippage de l'économie japonaise et la rude concurrence chinoise.

Selon les analystes financiers, l'Asie n'est pas menacée d'une débacle comparable à celle de l'été 1997. Elle n'est cependant pas à l'abri de nouvelles secousses. **PPA**





## WILLIAM TELL RESTAURANT

**Spécialités  
Suisse et Thaïlandaises**



**Certainement les meilleures fondues  
savoyarde et bourguignonne de Bangkok...**

19/2 Soi 20 Sukhumvit Road  
(Sainampeung)  
Klongtoey Bangkok 10110  
Tel : (02) 258-1516, 663-4474  
Fax : (02) 663-4482

# Rendez-vous



- Chaque jour, un nouveau plat du jour
- Choix de pâtisseries-maison & salon de thé
  - Cocktails, réceptions, goûters
  - Salons privés à l'étage

20/12-15 Ruam Rudee Village, Soi Ruam Rudee  
Ploenchit Road, Bangkok 10330  
Parking gratuit Métro Ploenchit (3mn à pied)

**OUVERT TOUS LES JOURS DE 10 H À 22 H**

☎ 252 98 20 ☎ 254 29 30 ✉ rendez-vous@bangkok.com



**La Boulange** ๑๓ ๒๕๖๖



\* Cocktails-Parties

\* Repas privés



\* Dîners gastronomiques

**NOUVEAU !**

\* Buffets de pâtisseries



## *Votre Traiteur à domicile*

LA BOULANGE

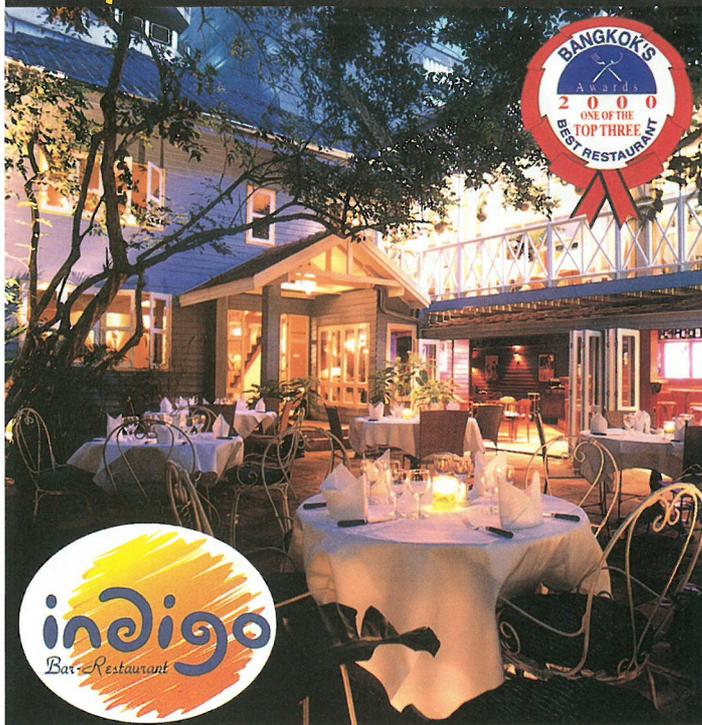
THE FRENCH BAKERY  
2-2/1 CONVENT ROAD, SILOM,  
BANGRAK, BANGKOK 10500.

TEL: 631 03 55

FAX: 631 03 56



Dans un style colonial, un oasis  
en plein coeur de Convent Rd.



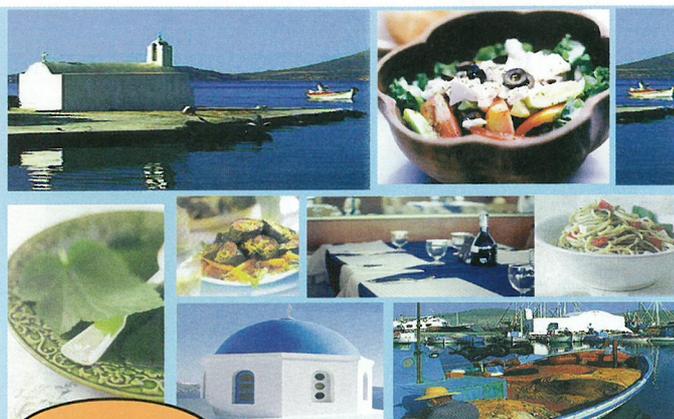
Happy Hours de 17h30 à 20h  
Nouveau Menu d'été

Ouvert tous les jours  
de 17h30 à 2h00 du matin  
Dernière commande à 23h30  
e-mail: indigo@loxinfo.co.th

Parking gratuit  
6 soi Convent (à l'opposé du  
Shenanigans) Tél: 235 32 68  
Fax: 234 51 07

Pourquoi rester à Bangkok cet été?

A Crêpes & Co nous vous proposons  
une expérience culinaire dans les Cyclades



Pour apporter un peu de fraîcheur et de  
dépaysement, nous vous avons préparé un festival  
de spécialités grecques.

Crêpes & Co,  
votre petit coin de méditerranée à Bangkok

18/1 Sukhumvit soi 12, Bangkok 10110  
Tél: 653 39 90 Fax: 653 39 91 site web: www.crepes.co.th  
Tous les jours de 9h00 à minuit



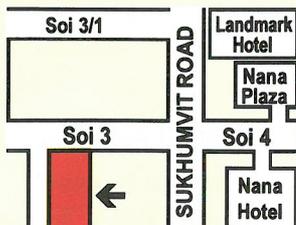
Les Chevaliers

★★★★★ Voté comme le restaurant français proposant  
le meilleur qualité-prix en Thaïlande par "The Restaurant Guide  
of Thailand" ★★★★★ Récompensé par Thailand Tatler  
"Thailand's Best Restaurants 2001" (meilleure cuisine)

Menu set lunch à 245 baht net

La spécialité du Chef  
Caneton pressé

Membres de l'Ordre des  
Maîtres Canardiers de  
Rouen



Chef Lionel Beraud  
l'un de deux chefs  
français

Les Chevaliers

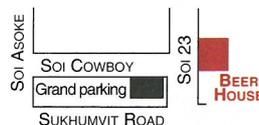
1/5 Soi 3, Sukhumvit Road, Bangkok, 10110 Tél: 253 2673

INTERNATIONAL  
BEER-HOUSE

BANGKOK

GRAND CHOIX DE MENUS

Tous les vendredis: cochon à la broche  
Tous les samedis: jambon fumé en croûte  
Très beau jardin tropical, parking gratuit  
Salle air conditionné, ambiance familiale  
Party Service



Sukhumvit Soi 23, Bangkok 10110. Tél: 661 75 91  
E-mail: beerhous@loxinfo.co.th



LA CHRONIQUE DE LEXIBUS

## Adoption : nouvelles dispositions réglementaires

**Les étrangers célibataires ont désormais la possibilité d'adopter un enfant thaïlandais. Lexibus en profite pour vous rappeler quelques règles fondamentales en matière d'adoption en Thaïlande.**

**U**n arrêté du ministère du Travail et de la Sécurité Sociale pris en vertu de la loi sur l'adoption vient de réorganiser la délivrance des autorisations données aux organisations étrangères spécialisées dans la protection de l'enfance pour opérer en Thaïlande en vue de l'adoption d'enfants thaïlandais. De plus, cet arrêté autorise l'adoption d'enfants thaïlandais par des étrangers célibataires ou divorcés.

Avant ce texte, les « sans époux » ne pouvaient adopter que s'ils étaient de nationalité thaïlandaise, la loi sur l'adoption laissant au ministère le soin de gérer les adoptions par des étrangers. Et c'est précisément ce qu'il vient de faire : régler un problème souvent douloureux, celui des adoptants étrangers célibataires.

Le texte précise que si l'adoptant étranger est domicilié en Thaïlande, la demande d'adoption devra être présentée au Centre d'Adoption (pour Bangkok) ou au Centre Provincial des Affaires Sociales auprès du Bureau du Gouverneur de chaque province ou encore, pour les communes et villages, auprès des District Offices.

Ces mêmes administrations seront compétentes, soit directement, soit à travers l'ambassade ou le consulat de Thaïlande, si l'adoptant est domicilié à l'étranger, mais qu'il a conservé un domicile en Thaïlande et que l'enfant y habitait sous sa garde depuis six mois ou plus. Dans ce cas les formalités sont similaires à celles concernant l'adoption à l'étranger, à ceci près que l'adoption à l'étranger devra, notamment en ce qui concerne le placement en vue de l'adoption, se dérouler sous le contrôle de l'organisme officiellement agréé dans le pays en question.

L'existence de relations diplomatiques avec le pays dans lequel l'adoptant est domicilié reste une condition sine qua non de l'agrément des autorités thaïlandaises à l'adoption.

### Six mois de placement « à l'essai »

La règle veut que le ou les adoptants vivent avec l'enfant en Thaïlande pendant la période



de minimale de placement, « à l'essai » comme le dit la loi, de six mois, sous le contrôle de l'organisme de la Protection de l'Enfance. Cependant, des exceptions autorisent que le placement en vue de l'adoption ait lieu au domicile étranger de l'adoptant. Dans ce cas, la surveillance de la bonne marche du placement sera effectuée par l'organisme officiel étranger chargé de la protection de l'enfance.

Le lien biologique dans la culture thaïlandaise est très fort, à tel point que le concept d'adoption plénière n'existe pas en droit thaï, et que le nouveau texte dispense l'adoptant d'observer la période « d'essai » minimale de six mois lorsque celui-ci est un membre de la famille biologique de l'enfant ou l'époux d'un tel membre. Dans ce dernier cas, si le mariage date de moins de six mois, l'enfant devra avoir vécu avec le parent au moins un an. Cette dispense concerne également l'adoption des enfants de l'époux lorsque le mariage a eu lieu depuis six mois au moins et que les enfants ont vécu avec le couple au moins une année. Enfin, une dernière exception vise l'adoption d'enfants abandonnés demandée par les personnes investies du droit de garde et ayant eu l'enfant sous leur garde d'une

manière satisfaisante pendant au moins une année.

En ce qui concerne l'âge de l'adopté et contrairement à la loi française, la loi thaïlandaise ne fixe pas de limite supérieure, la seule condition en la matière étant que l'adoptant soit âgé d'au moins vingt cinq ans et qu'il soit plus âgé que l'adopté d'au moins quinze ans. Pour l'adoption des enfants de quinze ans ou plus, le consentement de ces derniers sera nécessaire.

### Et les enfants juridiquement non-adoptables ?

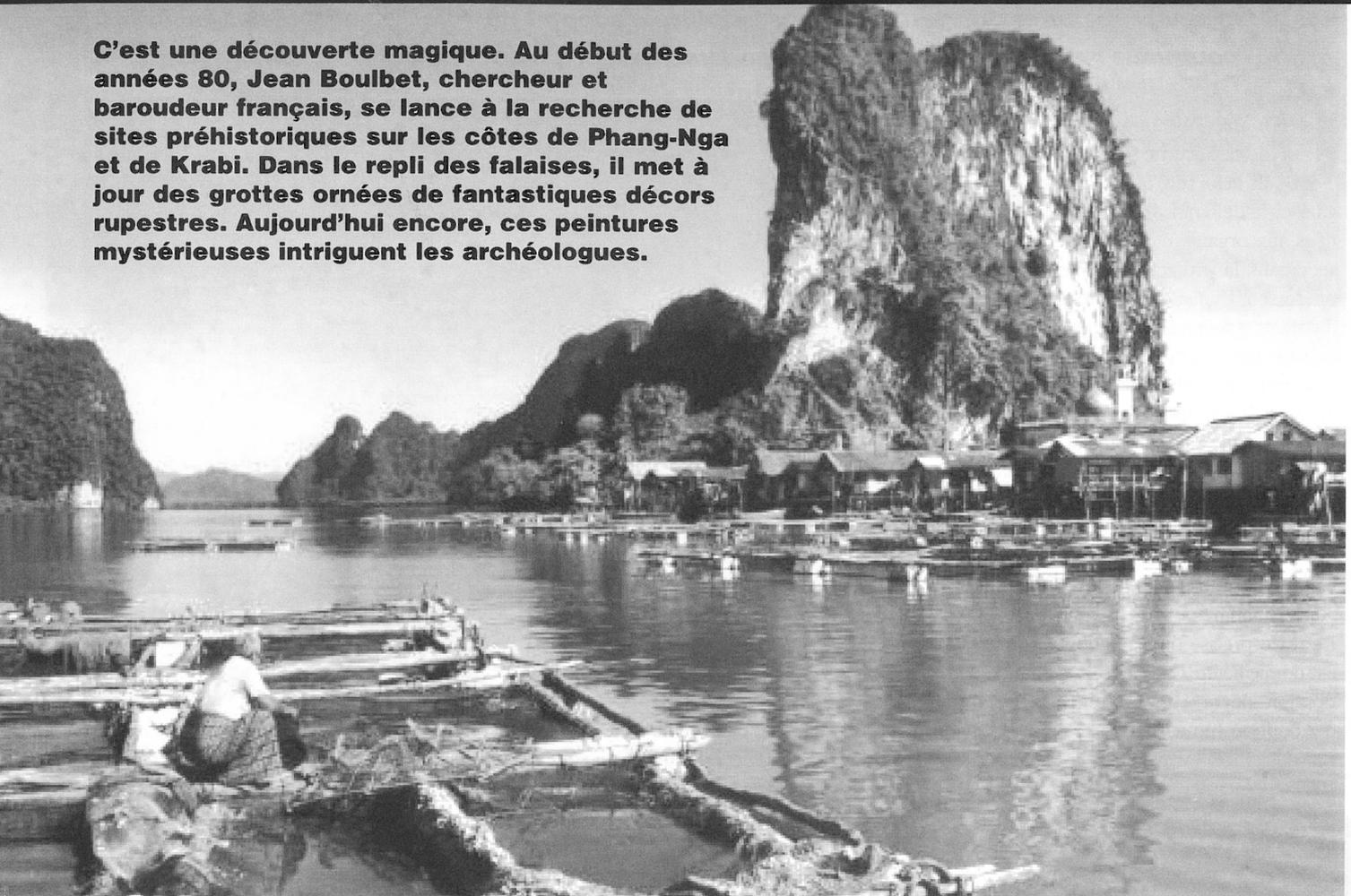
Les nouveaux textes laissent de côté un véritable problème, celui des enfants des camps de réfugiés, de même que celui des enfants appartenant aux minorités frontalières du nord de la Thaïlande, sans nationalité et souvent sans certificat de naissance. En l'état, ces enfants ne sont pas adoptables sauf à recourir à une procédure très aléatoire devant un tribunal et qui suppose la démonstration de l'inexistence de tout rattachement de l'enfant à un lieu ou à une famille biologique.

Chronique réalisée en collaboration avec le Cabinet Pollak & Co., avocats et juristes internationaux à Bangkok.



# LES FALAISES AUX ECRITURES

**C'est une découverte magique. Au début des années 80, Jean Boulbet, chercheur et baroudeur français, se lance à la recherche de sites préhistoriques sur les côtes de Phang-Nga et de Krabi. Dans le repli des falaises, il met à jour des grottes ornées de fantastiques décors rupestres. Aujourd'hui encore, ces peintures mystérieuses intriguent les archéologues.**



**L**a première découverte ne fut pas facile. Il y avait ce dédale de chenaux envasés, entortillés dans la mangrove, où la barque ne pouvait s'enfoncer qu'au plus haut des marées. Et au-dessus, l'immense tombant rocheux de Ko Phra At, marbré de plantes arborescentes, crevé de replis, se déroba à toute lecture. Mais Jean Boulbet savait ce qu'il cherchait.

Les deux pêcheurs qui l'avaient emmené là avaient parlé d'inscriptions cabalistiques en langue khom (ancien khmer). Lui croyait à une piste préhistorique. Et, lorsque sous une corniche il distingua un amoncellement de coquilles, traces d'un antique campement, il sut qu'il était sur la bonne voie.

Quelques minutes d'escalade – il trouva : sur une paroi, de grands poissons, de fantastiques créatures marines dont l'une, plus grande qu'un homme, avait les courbes d'une langouste. Formes tracées en ocre rouge et recouvertes d'énigmatiques motifs striés et

orthogonaux. " Je vous parle de ça... c'était il y a vingt ans. La baie de Phang-Nga était presque déserte : quand on rencontrait un pêcheur, on était content ! Depuis, ces peintures ont presque disparu : des gourous y frottent des objets pour les imprégner d'une charge magique... ".

Dans sa maison des hauteurs de Phuket, Jean Boulbet raconte en nous scrutant de ses yeux gris clair. C'est aujourd'hui un homme aux cheveux blancs mais toujours solide, baraqué, forte tête ; et qui en impose par la richesse de sa culture vagabonde.

Le parcours qui a fait de lui un découvreur de sites préhistoriques à l'épaisseur d'une légende : maquisard dans son Ariège natale, " agent de liaison " pendant la guerre d'Indochine, planteur sur les hauts plateaux du Sud Vietnam, où il étudie en ethnologue amateur " sa " tribu montagnarde, les Ma. Ce qui lui vaut d'être intégré comme chercheur au sein de l'Ecole française d'extrême orient (EFEO) et envoyé à Angkor. Les photos en noir et blanc épinglées dans son bureau évo-

quent un bonheur éphémère : dans un jardin, deux tigres, un éléphantéon monté par un gibbon, des jeunes filles en costume khmer... En 1972, la guerre le repousse en Thaïlande. Il s'installe à Phuket, où des recherches topographiques le mettent sur la trace des grottes peintes. " Deux d'entre elles étaient déjà notoires. Notamment Tham Phi Hua To, sur le continent. Alors j'ai commencé à questionner les villageois. " Résultat de son enquête : entre 1982 et 1985, Jean Boulbet découvre une dizaine de sites, répartis entre les ao (baies) de Phang-Nga, Loek et Krabi.



## Décor antédiluvien

Dans la lumière poudreuse du matin, Ao Phang-Nga a des airs de décor antédiluvien : une marée de palétuviers plantés à perte de vue dans les bancs de vase ; et, crevant leurs feuillages, de vertigineux reliefs calcaires, blocs arrachés au continent, semés dans les



eaux par d'anciens mouvements de faille.

La barque qui nous mène sur les traces de Jean Boulbet pétarade sur un canal boueux, à l'ombre d'une longue falaise : Khao Khian, " la Montagne aux écritures ", point de passage obligé des bateaux promenant les farangs dans la baie.

Le tombant est orné de fantastiques bandes d'écoulement ; noires, ocres, blanches, grises. Et puis soudain, alors que la mer est en vue, apparaît une cavité en surplomb. Avec, dansant dans les reflets de l'eau, les créatures d'un chaos primordial. Il y a là un dauphin, dominé par le buste d'une créature à tête et serres de rapace. Puis un grand homme rouge tenant un bouclier et qui semble vouloir se jeter dans les flots. Mais aussi des rayures géométriques, formant cases, barres, disques...

A quelques encablures, se dresse, vigie de la baie, l'îlot de Ko Panyi. La carte postale est célèbre : un piton rocheux, au pied duquel un village de pêcheurs musulmans joue les équilibristes sur une forêt de pilotis. Au-dessus de ses deux minarets tournoient des

aigles pêcheurs.

Là, nous abordons pour demander notre chemin. Non pas aux restaurateurs qui, menu seafood en main, guettent le débarquement des touristes. Mais aux anciens, que nous trouvons réunis dans une sala ouverte sur l'eau. Allongés, barbiche au vent, ils y laissent passer les heures chaudes. Oui, disent-ils, il y a bien dans la baie un mont nommé Raya. Mais, contrairement à Jean Boulbet, ils n'y ont jamais vu aucune " image ". Assoupi sur le sol, un petit homme desséché ouvre subitement les yeux et se redresse : bien sûr qu'il y a des peintures ! Mais il ne sait pas où : quelqu'un le lui a dit, il y a très longtemps...



## Défigurées par les graffitis

Il faudra aujourd'hui se contenter d'un site mieux localisé : Tham Nak, la grotte du Naga. Une voûte démesurée, d'où les stalactites pleuvent comme des météorites. Dans une lumière verdâtre qui, filtrée par la jungle, tombe du plafond crevé, nous distinguons sur les parois des traces de peinture ocre. Malheureusement défigurées par des graffitis bien plus récents. Sur le plafond d'une chambre attenante, une frise a mieux passé l'épreuve du temps : des poissons, une barque à proue relevée, toujours décorés des même stries mystérieuses. A l'entrée du site, un panneau du département des Beaux-Arts dit ces peintures vieilles de 3000 à 5000 ans. Depuis déjà une bonne décennie, les archéologues thaïlandais ont repris le flambeau de Jean Boulbet. " Ce qui frappe c'est que les abris peints sont dépourvus de sources d'eau potable ", note Suwit Chaimongkon, le plus éminent d'entre eux, aujourd'hui directeur du parc historique de Sri Satchanalai, dans le centre du pays. " Les populations de l'époque ne devaient



Jean BOULBET

donc y camper que provisoirement. Alors les peintures ? Elles pouvaient faire partie de rituels destinés à rendre leurs expéditions de pêche plus fructueuses. "

Difficile d'en savoir plus. D'autant que la datation est malaisée : dans ces abris marins, la plupart des excavations n'ont en effet rien donné. Alors que dans les grottes anciennement habitées de l'intérieur des terres, dépourvues de décors pariétaux, elles ont permis de mettre à jour foyers et sépultures. En établissant des rapprochements entre les sites, les chercheurs sont tout de même parvenus à une évaluation : les plus anciennes des peintures côtières remonteraient au IV<sup>e</sup> millénaire avant Jésus Christ. " A la fin de la dernière glaciation, de - 3700 à - 2000, le niveau de la mer était supérieur de 4 à 5 mètres à celui d'aujourd'hui. Or la plupart des abris se situent à cette hauteur-là ".



## Gitans de mer

Vérification à Ao Loek, sur la " Pointe des gens de la mer " (Laem Chao Le), rostre de falaises cuivrées pointé vers une poignée d'îlots karstiques. Ici, le pied de la muraille est sapé, creusé par des millénaires de marées. Du surplomb pendent des pointes calcaires déchiquetées, épaisses comme des hommes. Un rideau de concrétions qui nous dissimulerait les grottes - à mille lieux des itinéraires touristiques - si notre embarcation n'était barrée par Peng, un pêcheur des environs.

Dans un premier abri, percé comme un œil dominant le bout du cap, des silhouettes dansent autour d'une barque. Dans le se-



# LES FALAISES AUX ECRITURES



cond, Tham Fai Mai, sur le versant ouest, deux humanoïdes accolés exhibent des membres monstrueux, des mains à trois ou quatre doigts. Sur la paroi du troisième, côté est, se déroule une des scènes les plus intrigantes : deux personnages sont accroupis l'un en face de l'autre – celui de gauche, tel un vorace dieu pêcheur, engloutit le poisson qui lui est tendu en offrande. Puis, en suivant la frise, on

le voit se dresser, enfler, dominer la silhouette affolée de son visiteur. Etrange rituel.

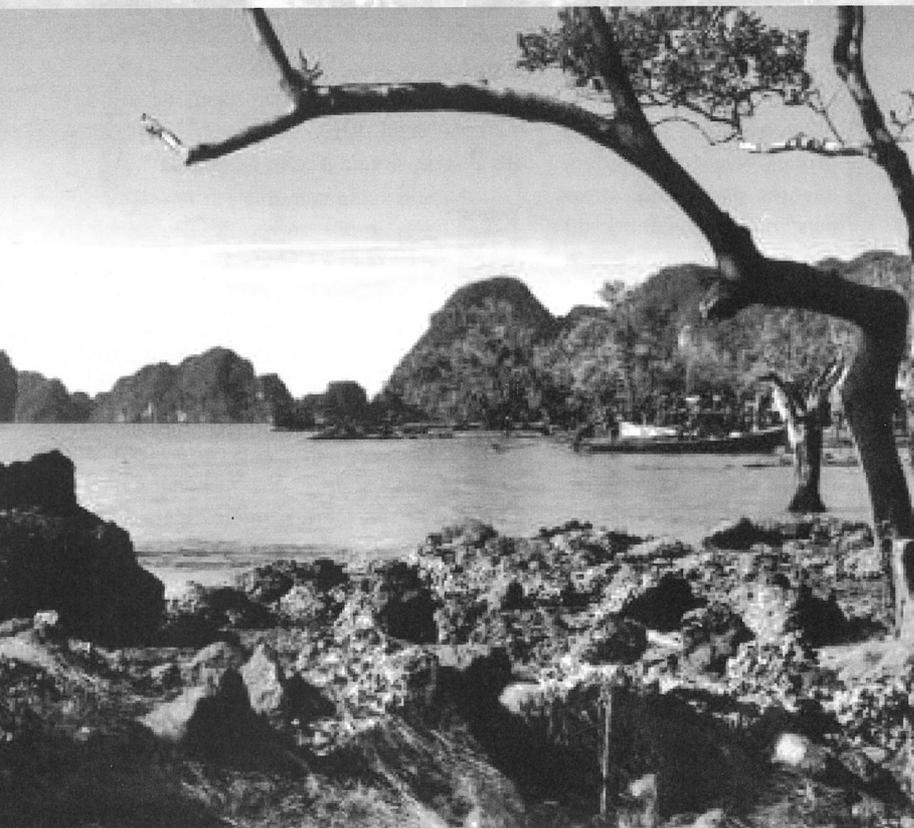
" Ce sont les Chao le qui ont peint ça avec leur sang ", lâche Peng. Les Chao le, ces gitans de la mer d'Andaman, dont rien dans la culture actuelle n'indique qu'ils se sont jamais livrés à l'art rupestre. " Ces grottes sont habitées par leurs esprits ", renchérit le pêcheur. De retour à terre, Peng nous guide

jusqu'à la maison de Malai, le mo phi (médiun) de son village. Un robuste quinquagénaire, ceint d'un sarong, qui nous dévisage de ses yeux vagues. " Oui, certaines nuits j'emmène des gens dans ces grottes. Ils veulent connaître les bons numéros de loterie... Alors là-bas je reçois un esprit, qui par ma bouche leur donne la réponse... ".



## Mystérieux clair-obscur

Malai évoque aussi Tham Phi Hua To, la " grotte de l'esprit à la grosse tête ", nichée dans les mangroves du parc national de Than Bokkharani. Facilement accessible en barque, elle est ornée de fresques parmi les mieux conservées : des hommes porteurs de coiffes, une créature cornue enveloppée d'une robe et, sur un plafond à quinze mètres de haut, deux mains rouges dont l'une comporte six doigts. Envahie de moustiques, la vaste caverne, également appelée Tham Hua Kalok (grotte des crânes), baigne dans un mystérieux clair-obscur. Prenant un air rusé, Malai raconte que, dans un temps lointain, une tribu fuyant la guerre y serait morte de



## LE MYTHE DES ORIGINES

Par Jean BOULBET

Emanation du Naga primordial, Maître des eaux, le prince Phaya Nak doit traverser, d'Inde vers l'Orient, la mer d'Andaman. Au fond de sa baie, Ao Nang, l'attend une princesse qui, trop belle et trop convoitée, obstinée d'espérance, s'est enfermée dans la grotte de la Vierge. Pour parvenir au rivage ultime, le héros disloque les rocs, entaille les monts dressés sur son chemin, démantèle les murailles amoncelées, pourfend les hordes de géants rivaux. Failles, cassures, brèches et défilés profonds témoignent de la puissance du sabre princier. Tandis que les corps des vaincus parsèment la route héroïque, pétrifiés, jetés épars dans la mer en semis d'îlots fantastiques ou entassés sur les collines littorales. Ainsi le mythe hindouiste, repris par la tradition musulmane locale, donne-t-il une origine épique, amoureuse, au somptueux chaos géologique de la baie de Phang-Nga.

A lire :

Jean Boulbet :

"Un héritage étrange : les roches peintes, sites inédits de Thaïlande du Sud"

Édité par l'auteur et en prêt dans certaines Alliances françaises.



faim. On aurait retrouvé leurs crânes. Mais pas leur trésor, défendu par des puissances incontrôlables.

Ailleurs, suivant le plan de Jean Boulbet, nous retrouverons encore de ces traces du surnaturel. Non pas à Ko Rang Nok, îlot forteresse au large de Ko Yao, qui renferme pourtant de magnifiques fresques, personnages dansants de la préhistoire et navires du XVIIIe : surgis en puissant hors-bord, les vigiles qui y défendent l'exploitation des nids d'hirondelles nous en interdiront l'accès. Mais par contre à Khao Karot, province de Krabi, dédale de canyons saumâtres dévoré de palmes et de lianes.

En évidence sur une falaise, une bête à museau de loup, héraldique, tend ses griffes asymétriques vers des humains évanouis dans la roche. A côté, ces cases et schémas rayés, que nous apprendrons à déceler, à débusquer dans les moindres anfractuosités. Comme si, dans la diversité de ces formes toujours rouges se dessinaient les constantes d'un culte, d'un art oublié : géométries ésotériques, bestiaires, silhouettes humaines qui, difformes, semblent contaminées par le règne animal.

" Des décors pariétaux, j'en ai vu beaucoup... Et partout dans le monde ils présentent ces particularités. Auxquelles il faut ajouter l'absence de représentations végétales ". De retour à Phuket, Jean Boulbet nous interroge de ses yeux perçants. " A un âge où les peuples du globe ne pouvaient communiquer entre eux, comment cela a-t-il été possible ? "

C'est, dit-il, une énigme qu'il laisse aux historiens.

texte et photos :  
Marc LATHUILLIÈRE



## L'autre peuple des cavernes



De la préhistoire à l'ère bouddhiste, les grottes de Thaïlande n'ont cessé de stimuler l'imaginaire religieux. Pour preuve, les étranges figurines de terre qui hantent Khao Tao, sur la route de Phang-Nga ville à Thap Put. L'un des moines qui y vit nous guide jusqu'à la base de la falaise, masquée par un fouillis de végétaux et de stalactites.

C'est tout un peuple qui se dévoile alors : des personnages grandeur nature, moulages d'argiles effrités dont les yeux et les coiffes sont faits de coquillages. A grand peine, on reconnaît ici Siddhârta sur son cheval, là Yama régnant sur un enfer de suppliciés. L'auteur de ce délire ? " Phra Roek, un ermite " : le moine n'en sait guère plus.

Dans une ferme voisine, nous finissons par retrouver son fils. " Mon père a fait cela pour enseigner la religion aux enfants, raconte-t-il. Il vivait seul là-bas mais c'était quelqu'un de vénéré : beaucoup de monde venait lui rendre visite. Il est mort il y a déjà seize ans ". Depuis, personne ne semble plus s'occuper de ses créatures qui, lentement, retournent à la terre.

M.L.



# Bangkok en stock

« °2 gilles caffier »

un froggy ouvre boutique à Siam Discovery



**Gilles Caffier a fait du mélange des matières sa marque de fabrique, sa « touche ». Avec des matériaux de toute première qualité, il crée des objets tout en raffinement et pureté de lignes.**

Gilles Caffier est un créateur international. Et ne lui parlez pas d'artisanat, cela lui ferait presque dresser les cheveux – qu'il n'a pas – sur la tête. Sa première collection, la « vraie », est réservée au marché de la décoration de luxe, avec des distributeurs dans le monde entier. Sa deuxième ligne d'objets est vendue pour l'instant uniquement au Siam Discovery Center dans une boutique qui vient d'ouvrir et porte un nom intrigant : « °2 gilles caffier », littéralement : « deux degrés gilles caffier ».

Le créateur français ne s'en cache pas : il veut jouer dans la cour des grands, ceux qui remplissent les pages des prestigieux magazines de décoration. Céramique, cuir, bois, acier : il a fait du mélange des matières sa marque de fabrique, sa « touche ». Avec des matériaux de toute première qualité, travaillés et assemblés aussi bien par des artisans que par des entreprises maniant les technologies modernes, Gilles Caffier crée des objets tout en raffinement, et pureté de lignes.

## Tokyo, Bangkok, mais l'Europe toujours

Sa boutique pourrait se trouver à Sydney, Londres ou Paris. Alors pourquoi Bangkok ? C'est un peu par hasard que ce tout jeune styliste de prêt-à-porter a débarqué en Asie il y a 16 ans. Encore étudiant à Paris, son travail est remarqué par le directeur de l'école de stylisme Esmo Tokyo, qui lui propose un poste de professeur. Pendant trois ans, il enseigne, puis plaque tout pour travailler chez un créateur japonais et retrouver le design et la création. Après quelques années de travail acharné, il entend maîtriser ses créations de bout en bout, de la conception à la distribution. En un mot, créer son entreprise, son nom. Mais, impossible de l'envisager à Tokyo où la vie est trop chère. Il s'installe donc à Bangkok. Il ouvre assez rapidement sa première boutique, délaissant progressivement le vêtement pour créer des

objets pour la maison.

C'est là qu'il commence à prendre contact avec des artisans triés sur le volet, découvre son goût du travail de la matière et du métissage... Le style Gilles Caffier est en train de naître. Très vite, il sent qu'il lui faut se faire connaître en Europe. Il ferme la boutique et part présenter ses créations à Londres, où il reçoit l'accueil espéré : « Pendant deux ans, mes créations ont été vendues chez Joseph, le célèbre couturier londonien, je ne pouvais rêver meilleure vitrine ! Petit à petit, les portes se sont ouvertes, et j'ai obtenu un stand au salon « Scènes d'intérieur » de Paris, qui rassemble les créateurs en vogue. » Aujourd'hui, son entreprise emploie vingt-huit salariés, il a sa propre petite usine de céramique à Chiangmai, est en train de monter un atelier cuir, travaille avec plus de soixante fournisseurs à travers le monde, et exporte ses créations dans plus de quarante pays !

## Une déclinaison de la première collection

Avec le lancement d'une deuxième ligne dans sa collection et l'ouverture d'une boutique à Bangkok, Gilles Caffier veut créer une activité plus rentable qui lui donne en contrepartie plus de liberté dans son travail. « °2 gilles caffier est une déclinaison de ma première collection, en moins cher, plus trendy, plus éphémère, précise-t-il. Les créations gilles caffier sont des objets plus classiques qui doivent pouvoir vieillir. Là, je peux me laisser aller, jouer avec les couleurs, les senteurs... Dans la boutique, je vend certaines de mes créations qui ont déjà quatre ou cinq ans, et aussi quelques produits importés, en exclusivité sur Bangkok, des choses que j'aime. La boutique me permet de rencontrer ma clientèle, c'est aussi un show-room pour les grossistes d'Australie ou de la zone Pacifique qui ne vont pas chercher leurs produits jusqu'à Paris. D'ailleurs j'ai déjà reçu des propositions pour ouvrir une réplique sur Hong Kong ou Taïwan ! »

Un magasin très « conceptuel » qui pourrait être aussi un banc d'essai pour le rêve ultime et déjà avoué de Gilles Caffier : une boutique au cœur de Paris...

texte et photo  
Violaine MIOSECC

°2 gilles caffier,  
Siam Discovery Center,  
4ème étage.  
Tél.  
658 0487 – fax. 934 5647  
E-mail :  
gilles@gillescaffier.com  
www.gillescaffier.com



## Eté italien précoce au Novotel Lotus

Ce mois de juin, Paolo Collavini, le Paganini de l'huile d'olive, officiera dix jours durant aux fourneaux du Coco's Café. Les raviolis farcis au crabe et aux crevettes, les gambas géantes servies avec une ratatouille d'aubergines au vin blanc ou encore le parfait de noisettes accompagné d'une sauce à la pistache : telles sont certaines des spécialités qui ont rendu ce chef italien fameux.

Il est vrai que quand on a fait ses classes avec des maîtres comme Alfredo Di Leglio (le créateur des Fettucine Alfredo), Alain Ducasse et le chef Dellea du Ritz de Paris, on a de qui tenir. Paolo Collavini a de plus ouvert de nombreux restaurants italiens dans des hôtels cinq étoiles à travers le monde.

Versé dans toutes les cuisines régionales de la péninsule, le patron du restaurant Collavini a une passion particulière pour les gas-

tronomies de Ligurie, de Toscane et de Sicile.

Le buffet du programme « Cucina Italiana » comprendra un choix de hors d'oeuvres, de soupes, de pâtes, de pizzas et de plats, sans oublier une large sélection de desserts. Au Novotel Lotus, l'été débute le 14 juin !

Cucina Italiana au Coco's Café  
Buffet 650 bahts ++

*Novotel Lotus, Sukhumvit soi 33*

*Du 14 au 24 juin.*

*Le soir uniquement.*

*Téléphone : 261 01 11*



## David Copperfield

s'envole ce mois-ci pour la Cité des Anges. Le célèbre magicien américain de 45 ans donnera huit représentations de son spectacle à l'Impact Arena de Muang Thong Thani entre le 21 et le 24 juin.

*(Billets et information au (02) 262 38 37)*

crédit magnifique photo :  
BEC-Tero Entertainment

### CHEMINS DE TRAVERSE

## L'oratoire de l'Erawan entre modernisme et tradition

**A**u carrefour de Rajprasong et Rajdamri s'élève l'oratoire de l'Erawan. Entouré de gratte-ciels et centres commerciaux de luxe, dans le vacarme du trafic, et à l'ombre du sky-train, ce sanctuaire noyé sous la fumée de l'encens et bercé par la musique d'un orchestre de danseuses, est une manifestation de cet antagonisme entre modernisme et tradition si caractéristique de Bangkok.

Ce sanctuaire, dédié au dieu hindou Brahma et à sa monture l'éléphant Erawan, était à l'origine une maison des esprits. Érigé en 1956 pour apaiser les esprits qui en avaient été

délogés par la destruction des arbres lors de la construction de l'hôtel Hyatt Erawan, le site est devenu un lieu où viennent se recueillir des milliers de fidèles. Il est géré depuis 1980 par une fondation qui a donné l'année dernière plus de 387 millions de bahts aux organisations caritatives, ainsi que du matériel à des hôpitaux de Bangkok et en province.

Les fidèles, aussi bien thaïlandais que chinois, viennent prier pour la réalisation de leur souhaits, une meilleure santé ou la réussite dans leurs affaires. Ils achètent encens, guirlandes et petits éléphants de bois en quadruple

quantité afin d'honorer les quatre faces du dieu, faisant le bonheur des commerçants installés sur la place.

Ils collent des feuilles d'or sur les éléphants, offrent un numéro de danse au dieu amateur de musique ou encore versent de l'argent dans l'urne placée à l'entrée, sous le flash des touristes ravis de profiter de la manifestation d'une coutume populaire.

**Le Petit POU CET**

*L'oratoire est ouvert de 6 heures à 20 heures tous les jours de la semaine.*

## Swing, le mariage de la gastronomie et du jazz

Devant le succès de l'Aïoli, le chef français Christophe Moulard a décidé d'ouvrir un autre restaurant avec le concours d'un cuisinier thaïlandais qui a longtemps officié aux fourneaux de l'hôtel Oriental. Si la carte de « Swing » se veut moins strictement axée sur les saveurs de la Méditerranée, inventivité, fusion et créativité restent cependant les maîtres mots du nouvel établissement.

Vous pensez qu'il n'est pas «convenable» de mélanger la moutarde et le saumon, le poisson et le chorizo ? Détrompez-vous ! Le résultat est la preuve qu'il n'est pas besoin d'avoir recours aux petits piments verts pour obtenir des goûts détonnants.

Pour les palais attirés par des plats plus traditionnels, le menu fait aussi la part belle aux grands classiques, comme le poulet fermier ou la côte de boeuf, et aux pâtes à l'italienne, comme les penne al gorgonzola.

Enfin, on ne saurait trop vous conseiller de garder une petite place pour les desserts et de ne pas faire l'impasse sur l'Amadeus, un soufflé au chocolat, chaud, goûteux et onctueux à souhait.

Pour les nostalgiques des contrées tempérées, il est prévu de changer la carte tous les trois mois afin de la calquer sur les saisons d'Europe.



Le décor, agréable, moderne, clair, souhaite unir le jazz et la gastronomie en un seul concept. « Je voulais créer une atmosphère qui ait la couleur du jazz, explique son concepteur Philippe Meunier. J'ai toujours identifié cette musique à la couleur bordeaux. Ici, je la marie avec le vert ».

Pour que le jazz soit vraiment partie intégrante du restaurant, une petite scène a été installée. Dans un avenir proche il est prévu que deux instrumentistes et une chanteuse s'y produisent les jeudi, vendredi et samedi soirs. Enfin, un coin bar très cozy siège déjà à l'é-

tage.

Pour les clients du déjeuner, un set lunch, différent tous les jours, et qui comprend une entrée, un plat principal et un dessert est proposé à 280 bahts net.

**Swing**

59/5 Sukhumvit soi 31 (Soi Sawasdee)

Ouvert à midi et le soir.

Réservez : 662 0121

## Emma's ou la magie des meubles anciens



Il y a capharnaüm et capharnaüm. Celui qui règne chez Emma's Collectibles est exquis. Vraie caverne d'Ali Baba où un malin génie aurait remplacé les soieries du Moyen-Orient

par les boiseries d'Extrême-Asie, ce magasin de meubles et objets anciens est enfoui dans une petite maison sombre du sud de Sathorn.

Tables, chaises, lits, étagères, porte-manteaux, bibliothèques, armoires, lampes, miroirs, tentures: les deux étages de la boutique en appellent au Siam de l'époque Rama V ou à la Birmanie de la période coloniale britannique.

« Nous ne proposons pas d'artisanat d'aujourd'hui mais des pièces originales d'époque, affirme madame Rattana Wadee, propriétaire des lieux. J'avoue être surtout attirée par les meubles sobres, discrets, élégants. Chaque pièce est soigneusement sélectionnée à l'occasion d'un voyage en province ou d'une excursion sur la frontière, puis confiée à un artisan qui la restaure. »

La clientèle d'Emma's est essentiellement composée de résidents étrangers ou de voyageurs avertis. Selon Khun Rattana, certains Thaïlandais seraient particulièrement hésitants à acheter des meubles anciens « de peur qu'ils ne

soient habités par des esprits ».

Pour les esprits, on ne peut rien vous dire. Mais pour l'esprit, c'est bien celui d'un artisanat ancien, patient, soigneux, inspiré qui souffle ici. L'établissement n'a d'ailleurs pas tardé à se faire connaître.

« Notre maison est un peu décentrée mais le bouche à oreille fonctionne bien, continue Khun Rattana. Au début, je n'ouvrais que quelques fois par semaine, maintenant, le rythme de travail est quotidien. »

« Je n'achète que des pièces que j'aime car autrement je serai bien en mal d'en expliquer la beauté à mes clients, conclut-elle. Le seul problème ensuite, c'est de se résigner à les vendre ! »

**Emma's Collectibles**

Ouvert tous les jours de 10h30 à 18h.

207, Soi Sri Bamphen (dans le prolongement de

Sathorn soi 1)

Téléphone 240 06 74 ou 249 14 87

## LE VIN DU MOIS

### Château Bonneval 1998

**Bien charpenté, avec une belle robe d'un rouge profond et juste ce qu'il faut de tannin pour la bouche, ce vin est d'un bouquet merveilleux qui vous saute au nez avec une allégresse prometteuse de belles goulées.**

La grande ombre de Bordeaux masque parfois le fait qu'il ne faut pas aller bien loin de la Gironde pour trouver boisson à son gosier. Toulouse, si bien chantée par Claude Nougaro, n'est pas seulement la patrie du cassoulet et de l'Orchestre national du Capitole. A quelques kilomètres de la ville, vers le nord-ouest, en remontant sur Montauban, se trouve le pays de la négrette. Vous dites ? Eh oui, la France (et elle est de moins en moins seule) a plus d'un cépage dans son sac.

La négrette est le raisin rouge de choix des côtes du Frontonnais. C'est elle qui donne aux vins du coin cette belle robe intense, colorée, et ce fruit qui fait rêver aux petites cerises de griotte. Les côtes du Frontonnais, devenues AOC en 1975, ont le vent en poupe. Le vin ne fait que s'améliorer et on commence enfin à le découvrir.

Si, dans le Gaillac voisin, le vigneron utilise ce raisin comme bon lui chante, dans le Frontonnais et le Villaudric il faut au moins 50% de négrette dans le vin. C'est la loi !

Ce cépage, que l'on se gardera bien de confondre avec la négrette de Nice, a parfois été appelé Pinot St-George en Amérique.

Son fruit est petit, de chair pulpeuse, noire, et vit dans un climat semblable à celui du Bordelais. J'ajouterai pour les amateurs de savoir inutile -donc inoffensif et pacifique- que "Négrette" vient en 61632ème place parmi les surnoms les plus populaires aux Etats Unis.

L'autre soir, avec l'aide d'un ami, j'ai à votre intention dégusté une bouteille de Château Bonneval 1999. Cette belle propriété est située à la pointe nord de l'appellation, à Campsas. Selon la fiche technique, ces braves négrettes sont plantées « sur un sol argilo-calcaire à faciès graveleux ». Pas étonnant avec ces chairs pulpeuses.

Que voilà un vin plaisant ! Bien charpenté, avec une belle robe d'un rouge profond et juste ce qu'il faut de tannin pour la bouche, il est d'un bouquet merveilleux qui vous saute au nez avec une allégresse prometteuse de belles goulées.

La négrette est ici balancée avec du Cabernet Sauvignon et du Syrah. Le résultat est un vin qui nous fit une belle soirée, parfait sur les rillettes de porc, le jambon de Bayonne, le saucisson sec à l'ail et même un Khao Moo Yang (cou de porc) de derrière les fagots qui garantissait à ce repas simple une touche locale.

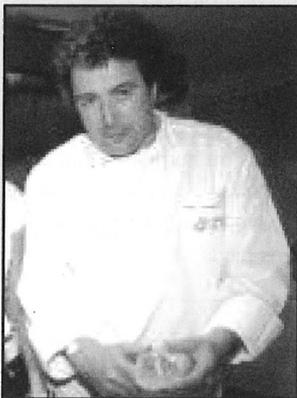
Ce vin est une découverte de la Wine Connection, où il se vend à 440 bahts.

*Wine connection: 39/13-14 Sukhumvit 31, soi Sawasdee. A côté d'un 7-11. Parking.*

Dame JEANNE

#### La recette du Caffè di Roma

### Crème de saumon au foie gras et aux queues de homards



Alberto Bruni

#### Recette pour 4 personnes

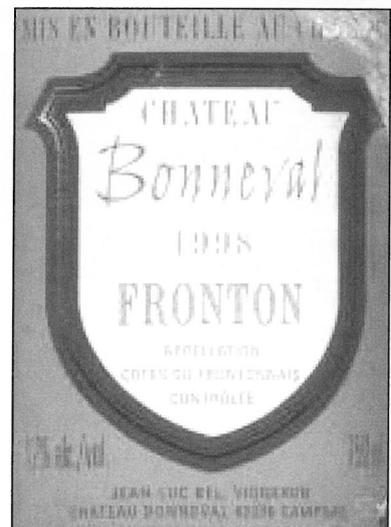
250g de saumon frais (coupé en dés)  
400g de pommes de terres (coupées en dés)  
1l de bouillon de poisson (préparé avec des têtes de poisson)  
400ml de crème fraîche  
Safran  
1 cuillère à café de concentré de tomates  
1 gros oignon tranché  
4 tranches de foie gras  
4 queues de homard  
Sel et poivre, beurre

Faire fondre le beurre dans une grande casserole. Faire revenir l'oignon à feu doux, ajouter la moitié du saumon et les pommes de terre, et laisser revenir pendant deux minutes. Ajouter le bouillon de poisson, laisser mijoter pendant trente minutes. Faire refroidir la préparation, puis la passer au mixer. Verser le bouillon dans la casserole, puis ajouter la crème fraîche et le reste du saumon. Assaisonner avec du sel et du poivre. Laisser cuire dix minutes. Ajouter le safran et le concentré de tomates (pour donner une couleur rose).

Servir avec les foies gras grillés à la poêle et les queues de homard coupées en tranches. Décorer avec des larmes de crème fraîche.

Pour un goût un peu différent, ajouter une cuillère à café de Pernod dans le bouillon pendant les deux dernières minutes de cuisson.

**Buon Appetito!**



#### Brève

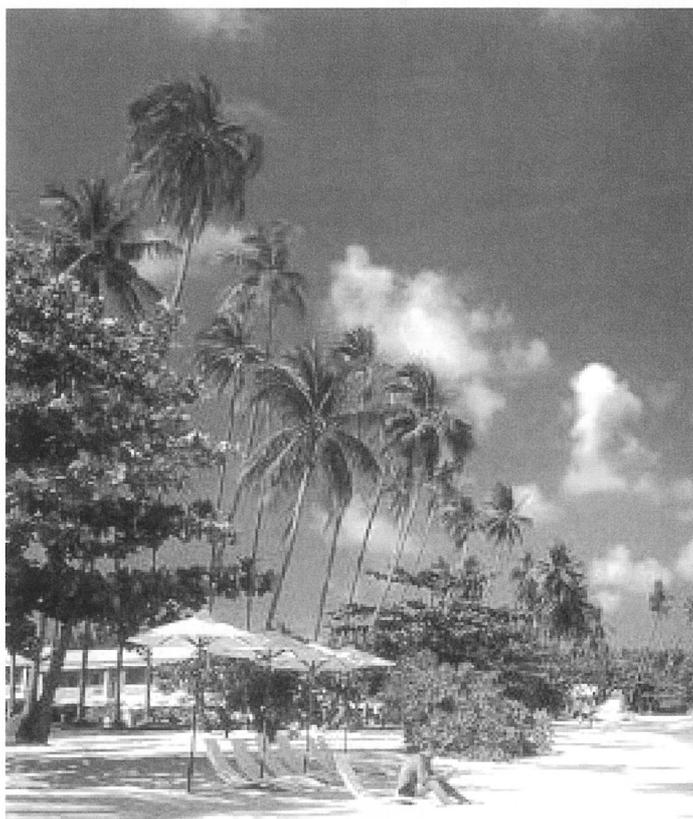
#### Dim Sum et vin rouge au Canton Palace

A chaque table de 8 à 10 personnes qui opte pour l'un de ses menus spéciaux, le restaurant Canton Palace de l'hôtel Evergreen Laurel offre gracieusement une bouteille de vin rouge de France, d'Argentine, d'Italie ou du Chili.

Canton Palace  
88 North Sathorn  
Déjeuner : 11 h. 30 - 14 h. 30  
Dîner : 18 h. - 20 h. 30  
Réservations : 266 99 88

## Quizz Santé Tourisme

Entre touristes, les idées toutes faites sur la santé en voyage se transmettent aussi vite que les bonnes adresses de guest houses ou de restaurants. Pour éviter toutes les mauvaises surprises, voici six petites mises au point sanitaires sous forme de quizz.



### Pour rendre l'eau potable, il suffit de la faire bouillir.

Vrai : En voyage, quatre solutions vous permettent de purifier l'eau avant de la boire :

- 1- dissoudre un comprimé chloré dans le liquide,
- 2- le passer à travers un filtre anti-microbien,
- 3- faire bouillir l'eau pendant quinze minutes si vous avez une source de gaz,
- 4- ou bien tout simplement acheter une bouteille d'eau minérale hermétiquement fermée.

### Le décalage horaire ou « jet lag » peut se traiter par médicament.

Vrai : Mais cette solution devrait être réservée à ceux qui voyagent beaucoup et qui restent peu de temps sur place. Pour « Monsieur tout le monde », les moyens naturels sont aussi efficaces.

Dans tous les cas, il est important d'adopter immédiatement les heures du pays d'accueil, et de se coucher en même temps que tout le monde. Si vous voyagez de nuit, essayez de dormir. En revanche, si le

voyage a lieu en journée, pensez à vous dégourdir les jambes régulièrement.

### Le « syndrome de la classe économique » est synonyme de « mal de l'air ».

Faux : Le syndrome de l'avion n'est pas un dérangement de votre tube digestif dû aux turbulences, il est beaucoup plus grave. Par ce terme, on entend la formation d'un caillot de sang dans les jambes, liée à la position assise prolongée. Après l'atterrissage, ce caillot peut remonter vers le cœur et les poumons, entraînant alors une mort subite par embolie pulmonaire ou cardiaque.

### Pour s'enduire de crème solaire, on peut attendre d'être à la plage.

Faux : Surtout si vous partez en hiver, vous devriez enduire votre peau d'une crème protectrice dès la porte de l'aéroport franchie. Vous passez en effet d'un index solaire faible en métropole à un index très élevé sous les tropiques.

Il est important de se protéger dès l'arrivée.

### La faim est un facteur de stress.

Vrai : Crampes d'estomac, crises d'angoisse ou d'agressivité... Chaque fois que notre corps manque de nourriture, il nous le fait savoir. Un repas pris en retard peut nous mettre dans tous nos états. La faim est bien un agent stressant.

### Un bain de pieds au bord d'un lac tropical est sans danger.

Faux : Dans les régions tropicales chaudes ou humides, l'eau des lacs et des fleuves peut être infestée par les larves d'un parasite qui migre à travers la peau et provoque une grave maladie tropicale, la bilharziose. Attention où vous trempez vos pieds !

#### Contacts

#### Coordinateurs francophones

Bangkok General Hospital

Mme Suwalak, Mme

Phongphan

8h- 17h Lun- Dim

02 - 3103101

02 - 3103102

Bangkok Pattaya Hospital

M. Heller

Mme Sarcasois

9h- midi Lun - Ven

038/427777

038/427777 ext. 1155

Bangkok Phuket Hospital

Dr Pierret

8h - 17h Lun - Ven

076/254421

076/254421 ext. 1088



## Téléphones portables : l'arnaque fait fureur

**La folie du téléphone portable n'a pas tardé à atteindre nos rivages ensoleillés, et on ne compte plus les magasins spécialisés qui ont ouvert dans les rues de Pattaya pour profiter de ce marché juteux. Mais gare à l'arnaque...**



**G**ogo-bars, tailleurs indiens, épiciers à CD, cafés-internet, agences de voyages, cliniques à viagra... A Pattaya peut-être plus qu'ailleurs, les ouvertures de commerces ont tendance à répondre directement aux modes du moment. La dernière à faire fureur ici concerne les magasins spécialisés dans la vente de téléphones portables. Aussi mobiles que leurs téléphones, ces commerces ont

une facheuse tendance à ouvrir, fermer, puis

réouvrir plus loin ou bien disparaître pour de bon. A cela deux raisons principales :

- l'appât du commerce facile : pas besoin de se casser la tête, il suffit de faire comme le voisin dont les affaires marchent bien,
- l'euphorie du marché, juteux dans un premier temps, puis stable, voire ralenti une fois la majorité des (call) girls de Pattaya équipées, portable au ceinturon et chargeur de voyage dans le sac à main.

### Un grigri lumineux

Et oui, ce petit trésor de technologie du XXIème siècle fait "moderne" et riche pour ces damoiselles tout juste débauchées des fermes et des rizières du Nord. Pour elles, il y a l'excuse d'appeler la famille, et pour ces messieurs, celle d'appeler leur « chérie ». En fait, on s'attache tellement à ce morceau de plastique qu'on l'entoure parfois d'une peluche, voire d'un grigri lumineux sur l'antenne.

Du coup, côté commerces, on en profite et l'arnaque va bon train : il y eut d'abord l'obli-

gation d'acheter un combiné pour obtenir un numéro. Depuis peu, la politique s'est assouplie et on peut acheter des cartes prépayées (5 bahts la minute) d'une durée d'un mois.

Deux marques se taillent la part du lion : "one 2 call" et "DTAC" respectivement 800 et 1800 mhz. Mais attention, car l'énorme demande locale aidant, en matière de cartes prépayées, les prix flambent à l'achat. Ainsi certains n'hésitent pas à demander 3000 bahts pour un kit de départ « one 2 call », plébiscité à 1800 bahts par le fabricant ! Si l'on y ajoute la surcharge de 3% en cas de paiement par carte de crédit (parfaitement illégale, soit dit en passant), on atteint les sommets de l'arnaque!

Si malgré ces quelques mises en garde, le coeur vous en dit toujours, préférez au quartier de Pattaya Klang le nouveau complexe Big C "IT junction" où plus de vingt magasins se sont regroupés pour servir la noble cause du téléphone cellulaire : le discours technique est toujours aussi léger mais les prix réalistes. Allez, « bon 22 à Asnières » quand même !

## en bref

### CANTONA À PATTAYA :

De passage en Thaïlande avec le "French squad" de beach soccer, Eric Cantona, footballeur français désormais légendaire, ne pouvait manquer une visite dans notre station balnéaire, tout aussi légendaire. Au bar-hôtel-restaurant "Le clair de lune", une fête fut organisée en son honneur.

### SUIVEZ L'EXEMPLE...

Si vous vous sentez l'âme d'un Cantona, pourquoi ne pas participer au tournoi de foot de l'orphelinat organisé le mois prochain. Egalement au programme : gala de boxe et saut en

parachute.

Renseignements : Pattaya Orphanage, 038 428 717

### OU PRÉFÉREZ LE CANAPÉ

Pour les cinéphiles, rappelons l'existence d'un vidéo-club francophone à Pattaya : plus de 2000 films à disposition des lecteurs de Gavroche... et des autres !

Au soi Pratamak (début de la Second road), face au bowling et près de « Délice de France ».

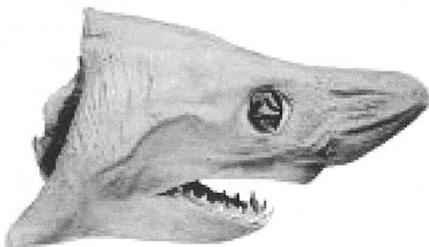
La vidéo francophone, tél. 038 364 168

## L'île aux trésors

Par Jean-Pierre MONLATIN

**Phuket, ton univers impitoyable**

**Un agent vous fait miroiter l'affaire du siècle en cherchant à vous vendre pour quinze millions de bahts le bar «Pink Kiss» où, selon lui, vous coulerez des jours paisibles à écouter le grelot du tiroir-caisse ? Méfiance, méfiance...**



Chaque mois, des dizaines de nouveaux arrivants décident de s'installer à Phuket. La plupart souhaitent monter un petit «business» facile et qui rapporte beaucoup, d'autres, plus simplement, veulent acheter une tranquille demeure pour y couler des jours paisibles en regardant la pluie qui tombe sur le bananier du jardin. Grands investisseurs ou modestes rentiers, ils ignorent (encore, mais hélas, pas pour longtemps) qu'ils sont la cible privilégiée des requins locaux.

Il n'est pas question ici de l'inoffensif requin (*squalus standardus*) qui patrouille tranquillement le long du récif – et qui serait

plutôt en danger - mais d'une espèce malheureusement beaucoup plus facile à rencontrer, à savoir le requin-vautour (ou homo rapacus), dont la proie favorite est le pigeon voyageur fraîchement débarqué sur nos côtes. Notons ici que le requin-vautour n'est bien souvent pas une espèce indigène, mais nous arrive de nos lointaines contrées. On l'appellera le "squalus farangus".

**La «classique» des arnaques**

Vous l'aurez compris, les nouveaux arrivants peuvent être victimes d'une arnaque. Gavroche vous présente ce mois-ci la plus «classique» :

«Une affaire en or», «un chiffre d'affaire à faire pleurer Bill Gates de jalousie», voilà comment le vendeur vous a présenté - la larme à l'œil à l'idée de se séparer de sa merveille - ce bar situé au fond d'un soi perdu de Patong. A priori, l'affaire semble intéressante, même si le prix de 15 millions de bahts

pour 9m2 vous paraît un peu élevé au regard du marché de l'immobilier à Tokyo, et que le contrat de location est à peine déchiffirable pour toute personne étrangère au savant mélange d'écriture thaïlandaise et de hiéroglyphes égyptiens.

Qu'à cela ne tienne, après quelques jours de palabres et coups de téléphone à votre banquier, vous voilà l'heureux propriétaire du "Pink Kiss", pour à peine 10 millions de bahts - une misère âprement négociée et une bouchée de pain par rapport au chiffre d'affaire que l'ex-propriétaire vous a fait miroiter... Chiffre d'affaire dont vous ne verrez jamais la couleur, car le «Pink Kiss» n'a pas de clients.

Analyse technique de l'arnaque, qui se décline également pour la vente de restaurants ou de petites guesthouses: il suffit de vous faire visiter l'établissement au cœur de la haute saison, en vous laissant entendre que, bien évidemment, "ça marche à ce rythme toute l'année". Pour faire encore plus «vrai», certains arnaqueurs n'hésiteront pas à inviter leurs amis à boire et manger gratuitement pendant quelques jours, le temps que le «pigeon récalcitrant», subjugué par le va-et-vient incessant de la clientèle, décide de ne plus perdre une seconde et envoie la monnaie.

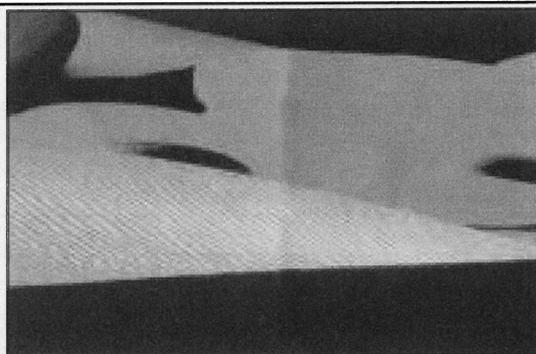
**AGADOU, DOU, DOU**

Le Club Méditerranée possède de par le monde des centaines de villages de vacances, tous situés dans des sites plus splendides les uns que les autres. Et pourtant, celui de Phuket est particulièrement redouté des chefs de personnel des bureaux parisiens qui gèrent les carrières des «Gentils Organiseurs» (G.O.) : ici, plus qu'ailleurs, de nombreux GO décident de raccrocher colliers de fleurs et pareos pour démarrer une nouvelle vie hors du «Club».

Pourquoi Phuket plutôt que Tahiti, Nouméa ou Point-à-Pitre, des lieux qui apparemment n'ont rien à envier à la belle Kata Beach ? Les raisons sont aussi nombreuses que les ex-GO rendus à la "vie civile" qui parsèment l'île.

Demandez à vos amis et connaissances comment ils sont arrivés à Phuket, vous serez surpris du nombre d'anciens «Gentils Organiseurs». Français, Japonais, Australiens, Thaïlandais... beaucoup sont passés par l'école très formatrice du "Club Med" avant de devenir restaurateur, commerçant, chef d'entreprise ou boulanger.

Deux anciens GO viennent d'ailleurs de créer un site web, dédié à cette petite communauté. Alors, ex-GO de Phuket, «rengagez-vous et visitez le site [www.go.phuket.com](http://www.go.phuket.com)»!

**EXPOSITION**

La galerie du Boathouse vous propose de découvrir, du 2 au 30 juillet, une exposition de superbes photographies, sur la route de la soie.

L'artiste, Suthep Kritssanavarin, a parcouru l'Empire du milieu à bord de sa jeep, souvent seul au milieu du désert, vivant dans une yourte avec les tribus nomades. Venez découvrir les Kazaks, Ugyurs, Tadjiks, et autres descendants de l'illustre Genghis Khan.



# Phuket Andaman Travel

## Phi Phi Island

3 jours 2 nuits

transferts en bateau inclus (45 minutes)

excursion safari avec repas,

bungalows avec air con + ABF

2,565 \$



## Krabi

3 jours 2 nuits

transferts en bateau inclus (45 minutes)

excursion safari avec repas,

Bungalows luxueux et tranquilles sur Railay Beach, et ABF

2,825 \$

Tel 344 620 ou 342 509 ou venez nous rejoindre à notre office à Sawatdirak Road or Soi Sansabai (near Chicago's) 9 am - 10 pm

The price is based on 2 people Sharing



SEA WORLD DIVE TEAM

# Croisières Plongée Cours



Tel/Fax: (076) 341595

177/3 Rath-U-Thit Song Roi Pee Rd.

Patong Beach, Phuket 83150, Thailand

E-mail: info@seaworld-phuket.com

Web: www.seaworld-phuket.com



# Le Galion

Buffet Thai



200 Baht

Thai & Seafood  
Restaurant

169/9 Soi Sansabai, Patong Beach, Phuket, Thailand  
For Reservations call: (076) 345 041

# AQUAMASTER

Diving Equipment & PADI

Vente & Service pour une  
gamme complète d'équipement  
de plongée sous marine

Distributeur pour

AQUA LUNG

seaQuest

SPIRO

U.S. DIVERS

PSI pro line

64/38-39 Moo 3, Patak Rd., Karon Beach  
Phuket 83100, Thailand

Tel:(076) 286190 Fax:(076) 286191

Email:aquamstr@loxinfo.co.th



169/14-15  
Patong Beach  
Phuket, Thailand  
Tel: (076) 344 581



# La Boucherie Grill & Steakhouse

Venez déguster nos spécialités,  
ambiance chaleureuse,  
accueil sympa dans  
un cadre agréable





*You'll love doing it with Dusit*

It's a joy to experience.

SANTIBURI  
■ DUSIT RESORT ■  
— SAMUI · THAILAND —

SANTIBURI DUSIT RESORT, 12/12 MOO 1, TAMBOL MAE NAM, AMPHUR KOH SAMUI, SURAT THANI 84330, THAILAND.  
TEL: (077) 425-031-38, FAX: (077) 425-040, E-MAIL: santiburi@dusit.com

DUSIT CENTRAL RESERVATIONS : DUSIT EASY BOOKING TEL : (66 2) 1699, TEL: (66 2) 636 3333, FAX: (66 2) 636 3562,  
E-MAIL: booking@dusit.com

BANGKOK ♦ CHA AM/HUA HIN ♦ CHIANG RAI ♦ KOH SAMUI ♦ PATTAYA ♦ PHUKET ♦ BALIKPAPAN  
♦ JAKARTA ♦ MANILA ♦ DUBAI (OPENING EARLY 2001)

*Very Dusit*

[www.dusit.com](http://www.dusit.com)

A member of  
*The Leading Small Hotels*  
of the World

## **Mieux vivre à Samui : quand les associations s'en mêlent**

**A Samui, la qualité de la vie n'est pas un vain mot, mais le credo de certains de ses habitants. Gavroche vous présente trois associations qui, chacune à leur manière et dans des domaines différents, travaillent au bien-être des îliens.**

### **Protéger l'environnement : Eco Samui Project**

Tom et Loriz sont les fondateurs et dynamiques animateurs de ce projet, né il y a trois ans. A l'origine, ces deux amis voulaient organiser une grande journée de nettoyage de l'île, pour ramasser les déchets sauvages jetés par les touristes ou les autochtones. Baptisée « Green day », cette initiative fut un véritable succès, rassemblant plus de 390 participants de tous horizons: écoles, hôtels, représentants du gouvernement, entreprises privées et même touristes !

L'association ne s'est donc pas arrêtée en si bon chemin, et multiplie depuis ses actions : installations de poubelles et de panneaux de signalisation "Keep Samui Clean", nettoyages systématiques de secteurs bien définis, éradication de déchetteries sauvages, construction d'un incinérateur et organisations d'autres journées de nettoyage sur terre et en mer : l'association s'occupe en effet aussi de nettoyer les fonds marins, pour la sauvegarde du corail et le plaisir des plongeurs.

Bref, malgré toutes les difficultés qu'elle rencontre et notamment le manque de moyens chronique, « Eco Samui Project » obtient des résultats intéressants et encourageants. Aujourd'hui, Tom et Loriz aimeraient intégrer un programme plus large, comme par exemple celui de l'association américaine « Green Globe » qui est venue leur rendre visite il y a quelques temps. Il leur faudra pour cela développer encore leurs actions et perfectionner leurs méthodes de gestion, mais ils auront la fierté d'avoir participé à une prise de conscience générale : la nécessité de « soigner » l'île, pour offrir à ses enfants un avenir en vert...

*Eco Samui Project, Président Loriz Zingg,  
Tél.77.230.855 ou 77.236.463*

*E-mails :thespa@spsamui.com ou coconut@sawadee.com*

### **Soigner les chiens errants : Dog Rescue Center**

Cette association s'occupe des chiens errants, malades et abandonnés de tous, pour leur redonner la santé et souvent leur trouver un toit.

Environ trois mille chiens errent ainsi sur l'île. Dog Rescue s'est fixé comme première tâche de vacciner un maximum de chiens contre les maladies courantes et dangereuses pour l'homme en cas de morsure, comme la rage. Les bêtes sont ensuite remises en liberté, avec un petit collier bleu ou rouge qui indique qu'elles ont été traitées.

L'association prodigue aussi soins, stérilisations, castrations, tatouages des chiens et conseils à la population intéressée, avec l'appui d'un vétérinaire thaïlandais qualifié. Dog Rescue s'attache plus parti-

culièrement à soigner les nombreux animaux blessés suite à des bagarres, qui sans cette aide vagabonderaient dans la souffrance. Les résultats sont tout simplement époustouffants. Des opérations et journées spéciales sont régulièrement organisées avec la venue de vétérinaires, ou même la ministre de la Santé qui soutient l'association. On notera que Dog rescue Center est reconnue par la "World Society for the Protection of Animals".



#### **Dog Rescue Center Samui**

*Brigitte Gomm, 9/4 Moo2, North Chaweng, Samui 84320,  
Suratthani*

*Tél : 77.413.490 ou 01.893.9443*

*Internet :samuidog@hotmail.com et www.samuidog.com*

### **Aider les plus démunis : The Family Volunteers**

Cette association à dimension mondiale vise à l'éducation des enfants les plus démunis, en les accueillant dans des centres, en leur apprenant l'anglais... Elle mène aussi d'autres actions, comme le don de vêtements ou l'organisation de journées ludiques.

Récemment installée à Samui, elle coordonne de nombreuses manifestations destinées aux habitants de l'île. Le dernier projet en date est la réhabilitation d'une maternelle à Bang Po (derrière « L'Oasis Health Resort ») pouvant accueillir jusqu'à 100 enfants.

#### **The Family Thai Volunteers**

*PO BOX 147, Koh Samui 84140 Suratthani*

*Tél. & Fax. 77.421.063*

*Internet :horizon3@ksc.th.com et www.thaifamily.org*



## L'EFEO a 100 ans

Le 15 juin prochain, à l'occasion du centenaire de l'Ecole Française d'Extrême Orient (EFEO), se déroulera une conférence animée par MM. François Bizot, ex-directeur de l'EFEO et lauréat du prix "Deux Magots" pour son ouvrage "Le Portail", et Michel Lorillard, directeur actuel de l'école. Cette conférence organisée au Centre de Langue de Vientiane sera l'occasion pour l'EFEO de dresser un inventaire des travaux déjà menés au Laos ainsi que d'aborder le thème du bouddhisme dans les régions du Nord-Laos. Une exposition retraçant cent années d'existence de l'école s'ensuivra au Centre de Langue.

Informations au Centre de Langue, tél. (856-21) 21 57 64.

---

---

## Nabao Restaurant, « comme à la maison »

Qui devinerait que derrière une simple habitation laotienne se cache l'un des meilleurs restaurants de la ville? L'endroit se situe juste à l'opposé du magasin et des ateliers de tissage Nikone Handcraft, village Dongmieng à Vientiane. L'établissement est tenu par Saï, ancien chef du Souriya, prestigieux restaurant d'antan. "Le Nabao" vous propose, à des prix très raisonnables, un menu et une carte traditionnelle français. Cuisine familiale et charme des recettes comme à la maison sont une des originalités de ce nouveau petit restaurant intime. Saï organise également sur commande repas d'anniversaires et repas d'affaires, cuisines à thèmes et locales, en toute convivialité.

*Nabao restaurant, Ban Dongmieng, Vientiane.*



## EN BREF

### **Le Settha Palace rejoint "The Small Hotel Company" corporation.**

Construit au siècle dernier, le légendaire Settha Palace Hotel est un établissement luxueux, moderne et de qualité. Il rejoint la corporation "The Small Hotel Company" qui regroupe une soixantaine d'hôtels dans le monde, dont dix à Paris. Ne cherchez pas dans le nom de cette corporation un lien avec la taille des hôtels regroupés, "The Small Hotel Company" met l'accent sur le style, la chaleur de l'accueil, le soin du service et le charme des architectures.

A noter également l'arrivée programmée de M. Bobby Foo qui remplace dorénavant M. Jacky R.A. Maillard aux responsabilités de "General Manager".

Nous souhaitons à l'un comme à l'autre succès dans leurs futures entreprises.

Informations en ligne : [www.smallhotel.com](http://www.smallhotel.com)

### **Arthur H, c'est confirmé !**

Annoncé par le Centre de Langue pour la Fête de la francophonie en mars dernier, Arthur H, chanteur français en vogue, est finalement attendu au Laos à l'occasion de la Fête de la musique, le 21 juin, pour un concert gratuit donné au "Cirque Russe" à Vientiane. Nous publions cette information sous réserve de modification, en espérant qu'Arthur H viendra nous rendre visite avant Noël !

Dans tous les cas, le Centre de Langue de Vientiane garantit que des chanteurs et musiciens donneront des concerts gratuits le 21 juin au « Cirque Russe ».



## Le Marché russe de Phnom Penh ou la chasse aux trésors

**De 1980 à nos jours : la lente renaissance de la capitale cambodgienne telle que les étalages de ce marché sombre et sinueux nous la racontent.**



voit les premiers touristes étrangers arriver des pays communistes frères de la région ou des nations d'Europe de l'est. Ils ont un pouvoir d'achat limité. Mais parmi eux se trouvent quelques collectionneurs.

### Age d'or

Petit à petit, le pays s'ouvre et à la fin de la décennie de belles découvertes se font jour. Tout un coin du marché est alors réservé aux antiquités. On y trouve pour dix dollars

des théières de Yixing des XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles ou encore de superbes soies khmères du début du XX<sup>e</sup> siècle en parfait état. Des objets en argent "ancien" des années cinquante et soixante, quand les meilleurs artisans signaient leurs oeuvres, sont vendus au poids, sans même une petite plus-value pour le travail de l'artiste.

La période 1992-1994 marque l'âge d'or du marché. "Les années Untac furent fantastiques", Mme Lim Siv Y en a les larmes aux yeux d'émotion. "Les Français achetaient énormément. Tous les jours étaient jours de chance".

Antiquités mais aussi livres photocopiés, fausses Rolex, nouveaux 'vieux' bouddhas en bois du Kampuchéa Krom, vraies pommes de Chine, chemises Lacoste made in Thailand : tout se vend.

Sans oublier les vidéos pirates dont la variété comble les plus exigeants : les derniers succès américains, quelques classiques égarés et le porno international qui se vend comme des petits pains défendus. "Les Madames Untac love this one", m'avait expliqué à l'époque une vendeuse en essayant de me fourguer le dernier X nippon.

### L'affaire des femmes

Le marché, au Cambodge, c'est l'affaire des femmes. Les hommes sont souvent fonction-

naires et gagnent des salaires de misère. Aux épouses, le business qui assure la pitance, l'éducation des enfants et la moto d'occasion. Hélas pour Tuol Tumpoung, l'Untac est partie, les touristes volent directement sur Angkor sans passer par Phnom Penh et les antiquités sont devenues bien rares.

Des boutiques célèbres il y a dix ans ont disparu pour faire place à des échoppes de boîtes laquées, de boussoles "anciennes" et de modèles réduits en bois venus de Saïgon. La soie neuve a remplacé celle d'autrefois, tellement plus fine. Les montres, les lunettes, les pièces de motos, les valises, les jumelles chinoises et les kramas de toutes couleurs sont toujours là.

La ganja a "officiellement" quitté les rayons. Les vidéos ont été remplacées par les DVD et les CD pirates font rage. Ce n'est pas moral mais ce n'est pas cher. Du reste je vous mets au défi de trouver au Cambodge un seul disque original. Compositeur moi-même, je n'ai bien sûr rien contre les droits d'auteurs. Mais quand même, trouver mes oeuvres sur pirate local au Marché russe de Phnom Penh, quel honneur!



Mme Lim Siv Y

*Jacques Bekaert vit dans la région depuis plus de vingt ans. Il a longtemps couvert le Vietnam et le Cambodge pour Le Monde et la BBC. Compositeur de musique dite sérieuse et auteur de plusieurs livres consacrés à l'Asie, il est actuellement diplomate accrédité au Cambodge.*

Un beau jour de l'année 1993, je fus accosté en plein marché de Tuol Tumpoung par un militaire de l'Untac (administration provisoire des Nations Unies au Cambodge) : "Monsieur, ce n'est pas la première fois que je vous vois rôder ici. On m'a dit qu'il y avait des trésors dans ce marché. Mais où sont-ils ?" Tuol Tumpoung, également connu sous le nom de Marché russe, ne paye en effet pas de mine. Le toit est en tôle ondulée, le plafond bas, les venelles sombres et étroites. Mais, en y mettant le temps, c'est sous cet abri si souvent percé par l'averse tropicale, qu'on peut tomber sur un trésor.

Car s'il est avant tout connu de la population locale pour ses pièces détachées de motos, et des routards pour sa ganja autrefois vendue au kilo (elle sert ici à assaisonner une soupe fameuse qui vous met paraît-il d'excellente humeur), Tuol Tumpoung est aussi le marché où se tapissent en douce de vraies antiquités. "En 1980, j'avais seulement des verres et des assiettes en devanture", explique Mme Lim Siv Y, propriétaire de la boutique 430. A cette époque, il n'y avait presque pas de vendeurs, car il n'y avait rien à vendre. Le riz servait encore de monnaie d'échange. Ensuite on a trouvé de la porcelaine, abandonnée dans les maisons et en 1985, je me suis mise à l'argenterie. »

La seconde moitié des années quatre-vingt



## Festival du Film franco-allemand

De Paris à Berlin...

**D.K. Film House organise en juin à Bangkok un festival du film franco-allemand. Des grands classiques du septième art produit dans les deux pays seront projetés à l'Alliance Française, à l'université Thammasat et au Rajhaphat Institute. Entrée gratuite.**

### Notre sélection

#### LA NAISSANCE DE L'AMOUR

De Philippe Garrel

1994,90 mn, couleur

Avec Lou Castel, Jean-Pierre Léaud, Johanna ter Steege, Dominique Reymond

Paul et Marcus sont amis. Paul a des enfants, Marcus non. Paul aime Ulrika qui ne l'aime pas, alors il reste avec Fanchon pour l'amour de ses enfants. Paul est comédien et Marcus écrivain, un écrivain qui n'écrit plus. Ils vieillissent dans leurs souvenirs. Paul pourra-t-il concilier son amour pour ses enfants et la naissance d'un nouvel amour ?



#### LA FEMME INFIDÈLE

De Claude Chabrol

1969,98 minutes, couleur

Avec Stéphane Audran, Michel Bouquet, Maurice Ronet

Charles Desvallées a de bonnes raisons de croire que sa femme le trompe et engage un détective privé pour en apporter la preuve. Une fois qu'il apprend que l'amant est l'écrivain Victor Pégala, il va à son appartement, se présente comme étant le mari, entame la conversation et le tue de sang-froid. La police remonte jusqu'à la femme, mais quand elle découvre par hasard une photo qui pourrait accuser son mari, elle décide de se taire.



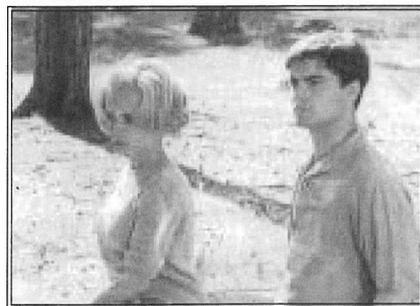
#### LE BONHEUR

D'Agnès Varda

1965,77 mn, couleur

Avec Jean-Claude Drouot, Claire Drouot, Olivier Drouot, Sandrine Drouot, Marie-France Boyer

François est un jeune tapissier marié avec Thérèse. Ils ont deux jeunes enfants. La vie est belle, le soleil brille et les oiseaux chantent. Un jour, François rencontre Emilie, ils tombent amoureux et deviennent amants. Mais François aime encore sa femme et veut partager son nouveau bonheur avec elle.



#### LA CLASSE DE NEIGE

De Claude Miller

1998,96 mn, couleur

Avec Clément Van Den Bergh, Lokman Nalcakan, Yves Verhoeven, Emmanuelle Bercot, François Roy

C'est son père, sévère, qui conduit Nicolas au chalet où il rejoint ses camarades de classe, venus ensemble en car. Nicolas est un garçon fragile, qui se sent différent et transpose son angoisse dans des cauchemars sanglants. La réalité du stage à la neige rejoint ses fictions.



**QUE LA BÊTE MEURE**

De Claude Chabrol

1969, 110 mn, couleur

Avec Michel Duchaussoy, Caroline Cellier, Jean Yanne, Anouk Ferjac

Le fils unique de Charles Thénier est tué dans un accident de voiture dont le chauffeur s'enfuit. Résolu à se venger, il réussit à retrouver la trace du tueur. Pendant sa recherche, il a une liaison avec une femme qui pourrait être la belle-fille du tueur. Le fils du suspect s'attache à Charles et finit par tuer son propre père.

**Programme****A l'Alliance française (Tél: 213 21 22)****Samedi 2 juin**

- 12h Die Macht des Gefühle (Le pouvoir du sentiment) d'Alexander Kluge (1983)  
 14h Discussion  
 15h Daguerrotypes (Agnès Varda), 1975  
 17h La classe de neige (Claude Miller), 1998

**Jeudi 7 juin**

- 18h15 La naissance de l'amour (Philippe Garrel) 1995

**Samedi 9 juin**

- 12h L'amour d'une femme (Jean Grémillion), 1953  
 14h La femme défendue (Philippe Harel) 1997  
 16h La femme qui pleure (Jacques Doillon) 1978

**Jeudi 14 juin**

- 18h15 Nous ne vieillirons pas ensemble (Maurice Pialat) 1972

**A l'Université Thammasat (Tél: 613 35 33)****Lundi 11 juin**

- 14h La beauté du diable (René Clair)  
 17h Faust (F.W. Murnau) 1926

**Lundi 18 juin**

- 14h Die allseitig reduzierte Personlichkeit-Redupers (Heike Sander) 1977  
 17h Le fantôme de la liberté (Luis Bunuel) 1974

**A l'Institut Rajhaphat de l'université Suan Sunandha (Tél: 243 22 46 ext 158)****Mardi 12 juin**

- 16h Fata Morgana (Werner Herzog) 1971

**Mardi 19 juin**

- 16h Stunde Null (Heure zéro) (Edgar Reitz) 1977

**Samedi 16 juin**

- 12h Agathe et les lectures illimitées (Marguerite Duras) 1981  
 14h A la belle étoile (Antoine Desrosières) 1994  
 16h JLG/JGL (Jean-Luc Godard) 1995

**Jeudi 21 juin**

- 18h15 Les créatures (Agnès Varda) 1966

**Jeudi 28 juin**

- 18h15 Le bonheur (Agnès Varda) 1965

**Samedi 30 juin**

- 12h Que la bête meure (Claude Chabrol) 1969  
 14h La femme infidèle (Claude Chabrol) 1969  
 16h Les noces rouges (Claude Chabrol) 1973

**Lundi 25 juin**

- 14h Bildnis eines Trinkerin (Portrait d'une buveuse) (Ulrike Ottinger) 1979  
 17h Der Tod der Maria Malibran (La mort de Maria Malibran) (Werner Schroeter) 1972

**Lundi 2 juillet**

- 14h Antoine et Antoinette (Jacques Becker) 1947  
 17h La bête humaine (Jean Renoir) 1938

**Mardi 26 juin**

- 16h Tabu (F.W. Murnau) 1931

**Ciné-club de l'Alliance française**

29, SATHORN TAÏ ROAD, TÉL: 213 21 22. ENTRÉE: 40 BAHTS LA SÉANCE



## Faites de la musique le 23 juin

**C**ette année à Bangkok, la Fête de la musique battra son plein comme jamais auparavant. Délaissant le parking trop étroit de l'Alliance Française, cette grande manifestation populaire, initiée par Jack Lang en 1982, se tiendra sur l'immense parvis du World Trade Center. Plus d'une vingtaine de groupes et d'artistes solos devraient faire swinguer la foule à partir de 16h et ce jusqu'à minuit. La grande vedette du spectacle devrait être Arthur H (voir ci-dessous), chanteur-compositeur interprète aux talents multiples.

Les instrumentistes amateurs sont invités, comme il en est d'usage, à dégainer leurs talents et à se produire en public, ce qui permettra d'offrir aux spectateurs un patchwork de musiques qu'ils ne sont pas prêts d'oublier.

Pour toute information, contacter Khun Nattakorn Suntanaphan

Tél: 670 42 31 Fax: 670 42 00

### PORTRAIT

## ARTHUR H phénomène musical

Fils du chanteur Jacques Higelin et de Nicole Courtois, Arthur H est né en 1966 à Paris. Adolescent très solitaire et guère tourné vers les études, il quitte le lycée à 16 ans et part trois mois naviguer aux Antilles. Puis ses parents l'envoient à Boston aux Etats-Unis, où Arthur étudie la musique pendant un an et demi à l'université mais sans grand intérêt.

De retour à Paris, il monte quelques groupes avec lesquels il expérimente ses premières compositions. Mais après une première participation catastrophique au Festival de Bourges, Arthur H révisé sa copie et retravaille sa musique. Naviguant entre d'innombrables influences musicales, Thelonus Monk, Tom Waits, les Sex Pistols, la chanson, le jazz, le blues ou le tango, Arthur H crée petit à petit un univers musical singulier.

Avec le contrebassiste anglais Brad Scott, il monte alors un spectacle qui est programmé pour trois soirs dans une petite salle parisienne de 60 places, la Vieille Grille, en décembre 1988. Le succès est tel qu'ils y restent un mois. Le public s'enthousiasme très vite pour ce jeune artiste qui mêle humour, musique et



poésie. Deux mois plus tard, c'est au Sentier des Halles que le duo enrichi d'un batteur, Paul Jothy, s'installe pour 30 représentations. La critique s'emballé pour ce pianiste à la voix cassée, et les références à Boris Vian, Serge Gainsbourg ou Tom Waits sont fréquemment reprises.

Aujourd'hui, après de nombreux albums, Arthur H fait partie des incontournables de la musique française.

A la fin de l'été dernier, Arthur H a sorti son quatrième disque, "Pour Madame X". Avec son trio Nicolas Repac à la guitare, Brad Scott, fidèle des premières heures, à la contrebasse et Laurent Robin à la batterie, Higelin fils a enregistré son album dans un château médiéval, loin des studios aseptisés qu'il fuit. Toujours imprégnés d'un certain chaos musical et textuel, les onze titres du disque sont toujours très stylisés, à la limite parfois comme ce rap de huit minutes au texte improbable, "Haka dada". Mais l'ensemble est plus sobre que le précédent, plus sentimental peut-être. Rupture amoureuse oblige.

Homme de scène avant tout, Arthur H a développé une forte complicité musicale avec son public. Sa poésie et son humour font de lui un des artistes les plus appréciés de sa génération.

(extraits de Yahoo! Musique)

### BALLET

#### LA BELLE AU BOIS DORMANT

Vendredi 22 juin à 19h30

Grand Auditorium de l'Université Thammasat

Dans le cadre du 67ème anniversaire de la fondation de l'Université Thammasat, l'Alliance Française et l'Ambassade de France vous proposeront d'entrer dans le monde féérique de la Belle au bois dormant. Ce ballet, tiré du conte de Charles Perrault, se compose de trois actes et est interprété par les dix danseurs de la troupe de Karine Saporta. Billets à 500 et 300 bahts (300 et 150 pour les étudiants et les membres de l'Alliance).

Informations et réservations: Tél 670 42 31 fax: 670 42 70



THE  
Cliff

# Table de qualité dans un cadre enchanteur



Le "Cliff" vous offre une cuisine "MEDITERRASIAN" avec des vins sélectionnés dans un cadre naturel. Quelqu'en soit l'occasion venez apprécier une vue magnifique sur la baie de Karon dans une atmosphère raffinée.

Le restaurant le "Cliff" ouvert tous les soirs sur la corniche entre Patong et Karon : Pour réserver, contactez le : (076) 286 300-7

CENTRAL  
Karon Village  
Phuket

# CHEZ ANDY



## STEAK HOUSE

### FARMER'S TAVERN

## BEER & GRILL GARDEN

Swiss Chef & Management

Buffet Barbecue  
Bière allemande  
à la pression

Steaks supérieurs  
australien,  
cuisine internationale,  
Vins et spiritueux



The meeting point for all  
beer & barbecue lovers with  
daily barbecue buffet &  
German draught beer

Australian prime steaks,  
international cuisine,  
wines & spirits

open daily 15:00 - 24:00  
Chaweng Beach Road, opp. Swensen's at Malibu Plaza  
Tel: 422 593 / Fax: 230 207 / kohsamui@chez-andy.com

# CROISIÈRES FLUVIALES

RÉGION D'AYUTTHAYA

NATURE  
CULTURE



LOCATION DE PENICHETTES:

NAGA D'OR, LONG 18M, 3 CABINES

NAGA D'ARGENT, LONG 12M, NUITS À L'HÔTEL

RÉSERVATION:

Phipitmaya Co., Ltd.  
Tél: 718 55 20 Fax: 718 55 21  
Email: info@ThaiRiverCruises.com  
www.ThaiRiverCruises.com

FORFAIT SPÉCIAL 3 JOURS  
LA COMPAGNIE GÉNÉRALE DU SIAM LTD.  
TÉL: 251 02 25, 252 02 99 FAX: 255 42 22

# Duilio's

RESTAURANT ITALIEN PIZZERIA  
PRIX IMBATTABLES

TOP CLASS



*Les meilleures Pizzas  
au feu de bois de Bangkok*

## BANGKOK

17, Sukhumvit soi 49,  
(à 200m de Sukhumvit Rd)

Réservations / Livraison

Tél: 258 79 30 Fax: 662 79 30

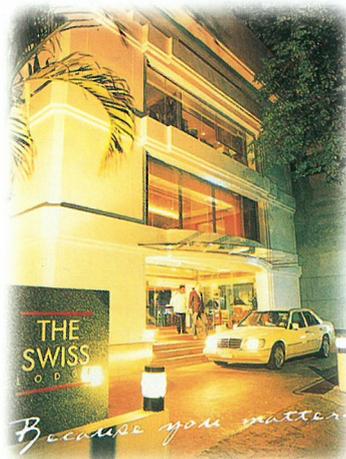
## PATTAYA

192 Central Road,  
à côté du Foodland

Tél: (038) 427 154 - 428 210

Fax: (038) 427 155

# UN BOUTIQUE HÔTEL AU COEUR DE BANGKOK



PROMOTION EXCLUSIVE (valable jusqu'au 31 juillet 2001)  
Chambre standard / simple 1950 bahts net (49\$)  
Chambre supérieure / Simple / double 2400 bahts net (60\$)  
Chambre de luxe / simple / double 2800 bahts net (70\$)

Buffet petit déjeuner américain inclus

Réservation à l'avance suivant les places disponibles



THE SWISS LODGE



THE SWISS LODGE  
3 Convent Road, Silom, Bangkok 10500  
Tél: (+662) 233 53 45, Fax: 236 94 25

E-mail: sales@swisslodge.com Site: www.swisslodge.com

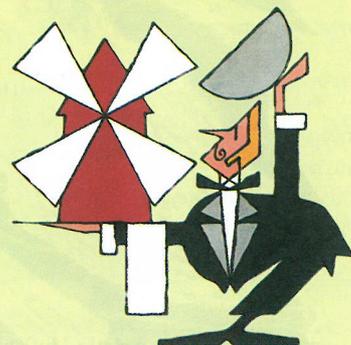
# Le Moulin de Sommai

*Yoan & Eric vous attendent tous les jours, avec leurs suggestions (renouvelées chaque semaine)*



- ◆ Chef français
- ◆ Toute la semaine, formule déjeuner  
(une entrée, un plat, un dessert)  
400 bahts net
- ◆ Fermé uniquement le dimanche midi

**Nouvelle  
carte**



93 / 3A, Langsuan Road, Lumpini, Patumwan, BKK. Tél: 652 25 13 Fax: 251 30 58

# Délires, Lire, Relire



## LE PRINCE D'ANGKOR

478 pages  
970 THB



## LE PRINCE EN EXIL

323 pages  
820 THB

Paul Brunon  
Editions du Pommier

Entre chien et loup. Le soleil décline sur Angkor, lèche les bas-reliefs ; la lumière rasant grandit les personnages, creuse leurs ombres, les habille de reflets, anime leurs bras, fait briller les regards. Imaginez ces personnages de pierre quittant ce jeu de clair-obscur, prenant vie, ces armées de barbares et de démons, ces héros au cœur pur et ces messagères au « frais minois » ...

Nous voici transportés à la fin du XII<sup>ème</sup> siècle dans un Cambodge livré à toutes les intrigues, toutes les magies. Suivez « l'épée magique », elle dévoile les usurpateurs, se joue des forces maléfiques et révèle les rois. Saint-Graal khmer, cette épée d'or est au cœur de l'intrigue et mène le lecteur de batailles en batailles, entre les armées khmères et chames, entre les hommes et les démons. Un péplum sur les rives du Mékong.

Ce récit haletant ne se prétend en rien ouvrage d'histoire et pourtant au fil des pages c'est bien le Cambodge du XII<sup>ème</sup> siècle, ses moeurs, sa culture qui apparaissent en filigrane ... Nous voilà initiés par un très pédagogue Paul Brunon. L'historien devient romancier avec jubilation et ce plaisir, communicatif, se perçoit aussitôt.

Le lecteur dévorera d'abord « le Prince d'Angkor » puis « le Prince en exil », deuxième tome de cette épopée.

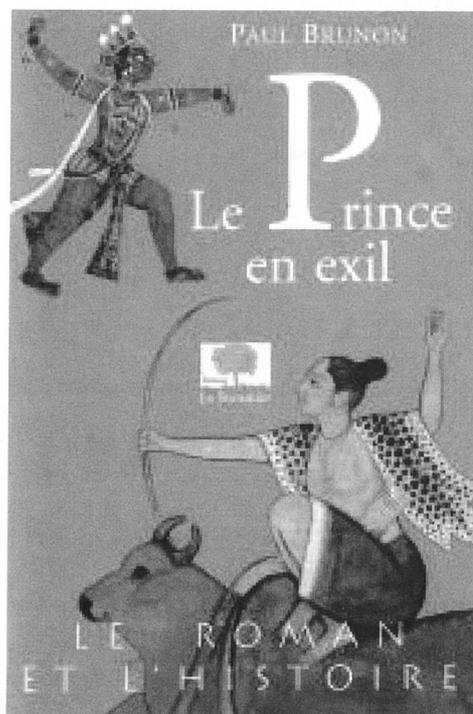
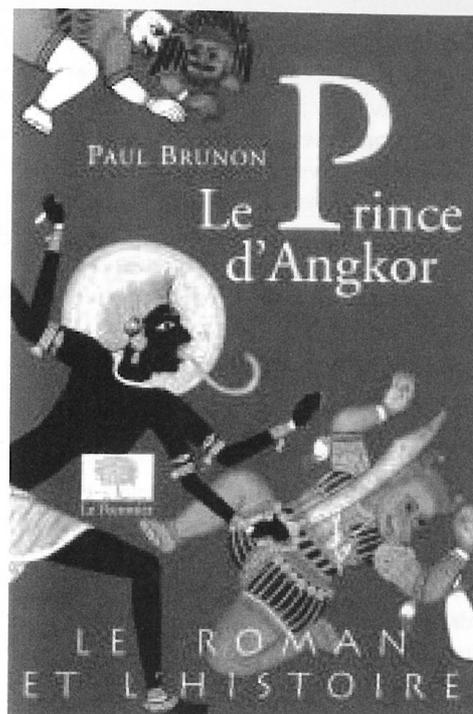
Dans une brève postface fort instructive, Paul Brunon, en fin connaisseur de l'Asie, fait la part du romanesque et de l'historique.

Ne boudons pas le plaisir d'un bon roman historique.

« Peu à peu, comme l'ombre d'un nuage prêt à crever progressant sur la terre, les forces démoniaques envahissaient Angkor. Les gloires de Suryavarman, la bonté du roi Dharan, la modestie de Jaya et le bonheur d'un royaume où la vie s'écoulait à la lumière des dieux dans l'amour et la joie allaient s'évanouir pour laisser place à la haine. Le temps était venu de la guerre et du sang... »

« Les archers se mirent à tirer, mollement, sans précision ni cadence, en direction des fantassins chams qui approchaient. Aucun trait ne portait. Shikésa constata tout à coup l'état désastreux de l'armée khmère : une fois les brahmanes partis et en l'absence d'instructeurs d'expérience connaissant les traités militaires, plus personne à Angkor ne savait incanter les armes. C'était pourtant une base essentielle des arts martiaux, surtout dans les traités d'archerie. La guerre était un art divin. Et, livrée aux démons, Angkor ne savait plus se battre. Sans doute était-ce pour pallier cette carence que le nouveau pouvoir royal avait imaginé de faire appel à des serpents. »

*Paul Brunon allie une formation d'historien à une connaissance approfondie de l'Asie. Il connaît particulièrement bien les civilisations japonaise (il a co-écrit le Japon de la collection Dominos, Flammarion) et chinoise mais également l'Asie du Sud et du Sud-Est.*



Ces deux ouvrages sont en vente à la librairie de Rendez-Vous, 20/12-15 Ruam Rudee village, Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road, Bkk 10330, tél: 252 98 20.



# La Thaïlande par les écrivains



Ce mois-ci : Somerset Maugham (1874-1965)

**E**crivain prolifique et cosmopolite, agent secret et grand voyageur, Somerset Maugham entreprend en 1922 un long périple en Extrême-Orient. Après avoir traversé la Birmanie à dos de poney, il arrive à Bangkok.

[Extraits]

## Villes d'Orient

Il est impossible de contempler ces grandes villes modernes et peuplées d'Orient sans un certain malaise. Elles se ressemblent toutes, avec leurs rues droites, leurs galeries marchandes, leurs tramways, leur poussière, leur soleil aveuglant, leurs foules grouillantes de Chinois, leur circulation dense, leur vacarme incessant. Elles n'ont pas d'histoire ni de tradition. Les peintres ne les ont pas représentées. La divine nostalgie des poètes qui transfigure les briques et le mortier sans âme, ne les a pas enrichies de sa sensibilité frémissante. Elles existent en elles-mêmes, sans éveiller des souvenirs de lectures, à l'instar des hommes dépourvus d'imagination. Elles ont l'éclat dur du métal et l'irréalité de la toile de fond d'une opérette. (...) Vous vous demandez si après tout leur secret tient au prestige de l'Orient. Parce qu'elles s'appellent Bangkok, Rangoon ou Saïgon, parce qu'elles sont au bord de l'Irrawaddy, du Ménam ou du Mékong -ces grands fleuves bourbeux- elles se parent de ce charme magique que l'Orient immémorial et légendaire exerce sur l'imagination des Occidentaux. Des milliers de voyageurs y cherchent peut-

être la réponse à une question qui les tourmente sans qu'ils puissent la formuler, et ils échouent dans leur tentative ; des milliers d'autres reprendront leur quête.

## Venelles chinoises

Si vous quittez la rue principale, vous trouverez un labyrinthe de ruelles obscures, ombragées, crasseuses, et de venelles tortueuses à pavés ronds. On y voit d'innombrables boutiques ouvrant sur le trottoir, qui arborent des enseignes aux couleurs vives. Des Chinois diligents y pratiquent tous les métiers typiques d'une ville d'Orient. Il y a des droguistes, des marchands de cercueils, des changeurs de devises, des gérants de salons de thé. Le long des rues, des coolies courant sous leurs lourds fardeaux, poussent les cris rauques que l'on entend en Chine et des marchands ambulants, chargés de leur cuisine portative, vendent des repas chauds aux gens trop occupés pour rentrer manger. On se croirait à Canton. Ici, les Chinois ont une vie autonome et traitent par le mépris la capitale occidentale que les dirigeants du Siam ont voulu faire de cette étrange cité sans relief et chaotique.

Somerset Maugham

*Un gentleman en Asie*  
Editions du Rocher, 1993.  
Repris en 10/18, 2000



## Un bel morir

d'Alvaro Mutis  
Livre de poche, 154 pages

Maqroll el Gaviero, héros de nombreux romans d'Alvaro Mutis, est l'un de ces personnages hors du commun de la littérature. Tels Hercule Poirot ou Gavroche, ils ont pris vie hors de l'oeuvre, à tel point que nul ne s'étonnerait de les voir un jour frapper à sa porte. Maqroll, lui, croiserait plutôt en fin de parcours dans un bouge d'Isan aux lumières rouges et floues.

Marin, contrebandier, philosophe à ses heures, "le Gabier" vit d'ordinaire ses aventures auprès de son compère Abdul Bashur (La neige de l'Amiral, La dernière escale du Tramp Steamer) ou de sa maîtresse Ilona (Ilona vient avec la pluie). Cette fois-ci, Un bel morir le laisse sans eux, abruti de chaleur dans un port pourri du Rio de La Plata, avec pour seul compagnon une vie de Saint-François d'Assises. Mais avec Maqroll l'amour et l'aventure ne sont jamais très loin.

Sa logeuse, Dona Empera, lui présente une jeune femme de bonne famille avide d'amour. Et dans l'unique taverne du village, il fait connaissance d'un Belge, Van Branden, qui l'embarque dans une affaire louche: il s'agit, contre quelques billets verts, de convoier de mystérieuses caisses dans la montagne vers un chantier ferroviaire.

L'aventurier, qui nous apparaît ici plus vieilli et aigri que jamais, usera de ses dernières forces pour sortir du piège où il s'est lui-même fourré. "Une belle mort honore toute une vie", écrit Pétrarque. Alvaro Mutis, tout au long du roman, s'efforce de prouver le contraire.

F.T.

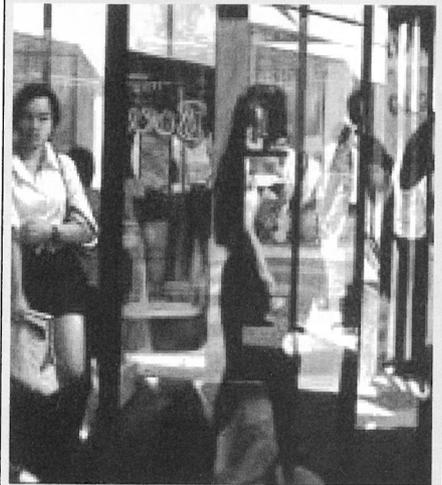
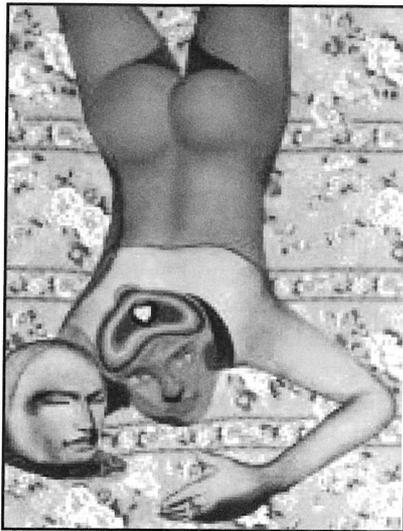
## L'invention du sexe au Bordeaux Teenagers

Pour sa quatrième exposition en solo, Thaweesak Srithongdee a choisi de se plonger dans les mystères du corps humain. Dans une palette colorée, avec un style virant du surréalisme au pop-art, ce diplômé de Silpakorn a lancé sur ses toiles des énigmes dont il laisse les réponses au spectateur. Parmi les vingt acryliques sur toile de "L'invention du sexe", une part égale est consacrée aux hommes, aux femmes et à des personnages qui ne sont ni l'un ni l'autre ou tout à la fois. Un voyage imaginaire à faire sans complexe.

Jusqu'au 30 juin.

Le Bordeaux, Sukhumvit Soi 39

Tél: 258 97 66



Jaruwat, tout juste diplômé de Silpakorn, s'est vu offrir l'occasion d'exposer ses oeuvres en solo par la galerie Room Service.

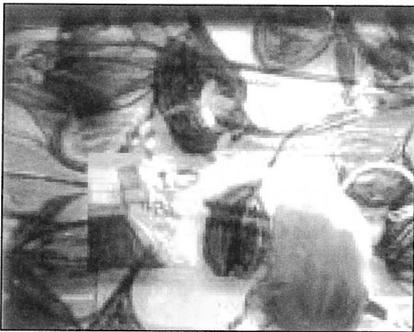
Peintre au trait hyperréaliste, il explore un univers qu'il vient à peine de quitter: celui de l'adolescence. Les personnages de "An Alterate State" se croisent dans un monde confus empreint de matérialisme et où les fruits de ce matérialisme font figure de bornes de vie. Une nouvelle génération d'artistes à surveiller de près.

Room Service.

2ème étage du Lido Movie Theatre, Siam Square

Tél: 658 38 57

## Hiatus chez Mange-moi



Les travaux de Jakkai Sibutr, peintures ou compositions de tissus, ont quelque chose de japonais, ce mélange de finesse extrême et d'ordre impeccable propre à l'art nippon. Pour sa troisième exposition solo à

Bangkok, cet artiste de 31 ans propose d'abord au spectateur une série de dix toiles, enchevêtrements de différentes fibres textiles, en soie et coton. Chacune est unique et bat à son propre rythme, semble bouger voire sortir de son cadre. Le visiteur s'attardera ensuite sur une dizaine de toiles peintes à l'acrylique, qui reprennent le cycle naissance-croissance-mort-renaissance du monde naturel et illustrent, avec des motifs qui semblent éternels, la vérité de l'impermanence.

"A Hiatus", jusqu'au 30 juin.

Eat Me Restaurant, Soi Phipat II

Tél: 238 09 31

## Vie et nature

Cinq jeunes artistes thaïlandais, Montri Samchim-chom, Suksan Chuaynum, Burachat Buaking, Chainarong Patchatharn et Vanchai Phol-in exposent en juin à la galerie de l'hôtel Amari Atrium. Leurs oeuvres, essentiellement des aquarelles, sont inspirées par l'amour de la nature et des paysages tranquilles de leur pays. Jusqu'au 30 juin.

Amari Atrium, 1880, New Petchburi Rd

Tél: 718 20 00





Chronique de France

## Et le navet va !

Qui l'eût cru, les crues décroissent, quoique coassent les crapauds et quoique croassent les corbacs, on a de moins en moins les pieds dans l'eau.

La Somme est enfin accessible en cargo vert, là où seuls passaient il y a six mois les sous-marins jaunes. Tant et si bien que Notre cher et vénérable Président, fraîchement converti à l'écologie, réitérant une promesse concernant une trempette sur les quais Branly, promesse qui n'a trouvé d'écho qu'entre les quatre murs de son vestibule de Corrèze, a d'ailleurs promis qu'il se baignerait l'année prochaine dans un salon Sommalien de son choix, crawlant de son plus beau style entre le buffet de grand-maman et la pendule d'Oncle Horatien, prouvant une fois de plus aux yeux d'un peuple ébahi que les nitrates, mercures, amiantes, phosphates, uraniums et autres sucettes à l'aspartame sont moins fatals à la santé qu'une dissolution mal placée (la Somme ayant accédé entre temps au statut de territoire en développement, les moyens de la renflouer, si je puis dire, sont soit la mise en rizières généralisée, soit la risée de la terre entière, soit l'utilisation des lieux pour les compétitions d'aviron. Décision sera prise dès approvisionnement des élus tenant conseil en masques et tubas). Quant au Président, suprême et intemporel, il s'est envoyé lui-même en mission de travail à la Réunion.

### Loft story

Et la nave va ! et tout va ! Le navet à Cannes et le cave à la télévision. Pour ça, cette année, c'est le choix du roi. Il est vrai qu'on plante en mai, mais fallait-il tant de navets à Cannes ? Qui va se les bouffer, ces longs métrages de mirages ravageurs, où la niaiserie le dispute au bourrage, et le bourrage aux bons sentiments. Courage, il y a la télévision, et là, c'est la révolution. Qui va sauter sur Loanna ? Vous le saurez en regardant la télévision... C'est fabuleux, de pas savoir ce que font nos propres enfants, de ne plus causer à sa femme, d'ignorer le chant bleu du rossignol amoureux, mais de se demander face à l'écran, les yeux ronds comme ceux d'un batracien face à la mouche verte, la langue bavante et longue de langueur inassouvie, si Aziz va s'tirer ou si Loanna s'fait troncher. Nous vivons un temps merveilleux. Si seulement votre modeste chroniqueur n'avait pas jeté sa télévision dans l'Ouvèze par temps de crue, il eût pu vous

narrer par le détail (ô combien croustillant) les concupiscences de chacun des concurrents de Loft Story: qui a mis son slip à l'envers, qui veut son doudou pour la nuit, qui préfère les pyjamas à pois et qui veut du caleçon rayé, toutes ces choses sans lesquelles notre vie redeviendrait ce qu'elle est : notre vie.

La pluie s'arrête, et voilà qu'une autre onde, hertzienne celle-là, nous abreuve d'un autre flux : après Flot' story, voici Loft Story. La première apporte le blues, la deuxième apporte le flouze. Le Saint-Empire cathodique nous envoie son message de pèze et de banalité, soulevant Patrick Baudis de son lit tous les jours à l'aube, notre cher homme courant, la brioche encore à la bouche, à sa cent-troisième réunion mensuelle extraordinaire de discussion sur le sujet brûlant d'M6 et son loft alors que rien n'est plus ordinaire, après tout, que cinq ou six paires de chaussettes malfleurantes réunies dans un gîte, fût-il de luxe et truffé d'objectifs.

### Le bout de la nuit

Pour vous désennuyer dans ces beaux jours de mai, si votre télé coule au long de l'Ouvèze aussi, allez donc faire un tour du côté de Pierre-Bénite (non loin de Lyon) où vient d'ouvrir le premier supermarché du sexe (X-trem center), véritable Leclerc du nibard, grandiloquent Auchan du slibard, avec tout le confort d'un grand hôtel.

Souhaitons à son gérant qu'il tiendra bon la barre, c'est bien le seul endroit drôle où j'irais encore ! Mais que le coq vous le dise, on a vendu le manuscrit de "Voyage au bout de la nuit". C'est la BN qui l'a pris. Pour l'admirer plus tard dans les couloirs de la Grande Bibliothèque, munissez-vous d'un plan, d'une boussole et d'une semaine de ravitaillement au moins. Evitez d'allumer des feux, utilisez plutôt les couvertures, elles ne manquent pas en ces lieux. Mais toujours est-il que Bardamu disparu, le navet va toujours, mais sans savoir, lui, qu'il s'en va jusqu'au bout de la nuit...

Noble farang, le coq de France te salue bien bas !

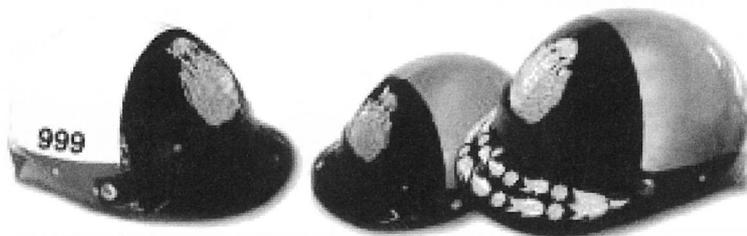
Jérôme LAGUERRE



## « Police Souvenir » from Thailand

Situé juste en face des bureaux de l'Immigration, sur le soi Suanplu, Yakyya est aux forces de l'ordre ce que Pantip Plaza est à l'informatique. « Police Souvenir » annonce la vitrine de ce magasin. Comptez 390 bahts pour un casque et entre 350 et 690 bahts pour une veste. Une élégante jaquette où figure selon les goûts de chacun : ARMY, FBI, MILITARY POLICE vous reviendra à 750 bahts.

Sachez enfin que certains articles sont seulement vendus sur présentation d'une carte professionnelle.



# Petites annonces



## Cours - Soutien Scolaire

### 4. DONNE COURS:

- de français et d'anglais (adultes et enfants)  
- de mathématique et de physiques  
- d'informatique (Windows et Internet)  
Contacteur Bertrand:  
Tél : 653 31 70, 01 752 34 51  
E-mail : bienaimebertrande@hotmail.com

### 4. SOUTIEN SCOLAIRE & COURS DE FRANÇAIS

(maternelle - terminale).  
Donne cours à domicile.  
Contacteur Aurelie Leconte (bac+5).  
(02) 714 1382.  
Mob. 01 399 1814  
aurleconte@hotmail.com

## Autos / motos

### 2. A VENDRE

Suzuki 400 Bandit  
Refaite à neuf 58,000 Bahts  
Contacteur Nicolas au :  
01 - 827 29 72

### 2. A VENDRE

Moto Yamaha Virago 400 cc, 20,000 km,  
excellent état, libre de suite, 85,000 baht.  
Contacteur Roland Poss :  
Tél : (01) 656 97 29, 671 24 22  
E-mail : poss@ksc15.th.com

### 3. A VENDRE

HONDA City Exi 1.5cc Automatic  
Couleur Beige Metal  
Annee 1997  
48 000 km  
Prix 375 000 bahts  
Tel 02-294 56 84 ou 01-285 56 35

### 4. A VENDRE

Peugeot 405 GR.  
Bleue nuit métal. Intérieur cuir.  
Air cond neuf. Dir asst.  
Année : 1990.  
140,000 km.  
Excellentes conditions.  
Conduite et entretenue par français.  
Prix : 150,000 B.  
Contacteur Jean-Pierre :  
Tél : (01) 846 99 74,  
260 47 88 (bureau)

## Divers

### 1. RECHERCHE

Une machine à écrire en français clavier  
élect. avec notice explicative ou échange  
une machine clavier et marguerite Thai et  
Français Smitt Corona neuve.  
Contacteur Didier :  
Tél : 644 48 80 (chambre 110)

### 1. A VENDRE

Vends Kitesurf. Aile F-One Starter 9m  
(sept 2000, peu servie) : 25,000 bahts.  
Board Surfactory 207 : 15,000 bahts  
Harnais (Neil pride neuf) : 2,000 Bahts  
visible à Pattaya, essai possible  
Tél : (038) 226 021  
E-mail : tcer@loxinfo.co.th

### 1. CONTACT

Au service de toute entreprise française  
désirant importer des produits (Made in

Thailand) Contacter Mr. Matinet :  
E-mail : bktrade@yahoo.com

### 2. A VENDRE

Ordinateur portable Olivetti, 133 mhz  
/ 24mb Ram / Cd Rom.  
Prix : 20,000 Baht  
Contacteur Georges :  
Tél : 01 862 80 87

### 5. RECHERCHE

Thai France Supplies rachète cash et vient  
chercher toutes vos cartouches jet d'encre  
d'imprimante d'ordinateur vides Canon,  
Lexmark, Ibm, Hp.  
Contacteur Florent :  
Tel: (01) 647 13 27,  
(02) 286 31 66  
Fax: 676 07 62  
E-mail: thaifran@ksc.th.com

### 1. RECHERCHE

Recherche appartement ou maison, 3  
chambres minimum, dans le quartier  
Sathorn - Rama III, pour moins de 25,000  
bahts/mois.  
Contacteur :  
Tél : 01 864 88 20  
E-mail : jacquemaire@hotmail.com

### 1. RECHERCHE

A saisir appartements-boutiques sur  
Chaweng Nord, Koh Samui, Thaïlande, la  
plage la plus fréquentée de l'île.  
Convient pour tailleur, boutique,  
bureaux, centre de plongée, etc  
6 appartements (40 m2) avec boutique  
(45m2)  
- Key Money 500 KB par tranche de 5  
ans, maxi. 15 ans. Loyer 12 KB/mois.  
6 boutiques (40m2)  
- Key Money 300 KB par tranche de 5  
ans, maxi. 15 ans. Loyer 8 KB/mois.  
Contacteur : Dany Staerck  
Tel. 01.892.578 pour tous renseignements.  
E-mail : dany@sih.co.th

### 1. RECHERCHE

un petit logement, avec si possible jardin ;  
T.V.5 meublé, pas très éloigné du centre.  
Contacteur Didier :  
Tél : 644 48 80 (chambre 110)

### 2. A VENDRE

Hôtel de 19 chambres, à Patong, Phuket, tout  
équipé avec salle de bains, restaurant, cui-  
sine, jacuzzi, TV, frigidaire, internet, télé-  
phone, parking privé, terrasse et jardin.  
Prix : 30,000,000 Bht.  
Contacteur Mr. Amorn :  
Tél : (076) 341 099  
E-mail : regent@e-mail.in.th

### 2. A VENDRE

Terrain à la plage, 4 rai, calme, très belle vue.  
Idéale : pour bungalow, pavillon, hôtel  
Prix : 5,000,000 Bht  
Contacteur :  
E-mail : c.jekak@hotmail.com

### 2. A LOUER

Condo Las Colinas 6 Sukhumvit 21 (soi  
Asoke) : appartement No. 6/53 (18ème  
étage). Superficie : 140.8 sqm., 2 chambres à  
coucher, 3 salle de bains, cuisine, meublé.  
Loyer : 35,000 / mois  
Tél : 259 99 52 (faire le 0 ou le 1)  
Mobile : 01 812 50 63

### 4. A VENDRE

Koh Samui, restaurant à Bophut et  
atelier production pâtes comprenant  
machines industrielles et emballages à  
Chaweng.  
Prix à discuter.  
Contacteur Marco Ravenna:  
marcoravenna@hotmail.com

### 2. A VENDRE

Beau terrain de 2 Rai près de la mer ( Baie  
de Phang Nga) au Sud de Phuket.  
Panorama exceptionnel. Prix intéressant  
Contacteur Bob :  
E-mail : asia\_mob@hotmail.com

### 3. A VENDRE

Terrain 15 rai à Krabi,  
50 m de la route, 150 m. de la mer.

## Etre belle, vous le méritez bien

100 SALONS  
DANS LE MONDE

### HÔTEL SIAM

INTERCONTINENTAL  
967 Rama I Road,  
Bangkok  
Tél: 253 03 55-7  
ext 7833 / 7834  
Fax: 253 22 75  
Manager:  
Georges Mazoyer

### HÔTEL SOFITEL

Cambodiana 313  
Sisowath Quay,  
Phnom Penh  
Tél: (855 23) 426 288  
ext 7041 ou 7032

### 2. A VENDRE

Payer 50 % moins cher vos cartouches  
ink jet remanufactures garantie  
HP 51626/29/14 550 Bahts  
HP 51645/15 450 Bahts  
Canon black 490 Bahts  
Lexmark black 550 Bahts  
Livraison gratuite à partir de 2 pièces  
Contacteur:  
Thai France Supplies Co.Ltd :  
Mobile : 01-927 71 98  
Tél : 286 34 43, 286 31 66

### 5. RECHERCHE

Urgent.  
Une machine à écrire clavier français.  
Une TV, un frigidaire,  
meubles divers, livres en français...  
Didier, tel:  
644 48 80 (ch 260).

### 5. A VENDRE

Mobilier de bureau Logica.  
Etat neuf, prix très intéressant.  
Telephoner au:  
216 59 30 (Liliane).

## Immobilier

### 1. A LOUER

Cherche à louer à Phuket ou Koh Samui  
pour 4 mois de décembre 2001 à mars  
2002 villa meublée avec jardin, en bor  
dure de mer, si possible piscine, proche  
commerces et restaurants, grand séjour, 2  
chambres, climatisation, TV satellite, télé  
phone. Merci de vos propositions.  
Contactez Jacques Hébert (à Paris)  
Tél/fax : (0)1 39 55 36 82  
Mobile : (0)6 07 96 90 56  
e-mail : jacques.hebert@freesurf.fr

Idéal pour construire un pavillon ou une maison à louer  
 Prix :  
 400,000 bahts/rai  
 Contacter Khun Porn :  
 Tél : (01) 895 33 01  
 E-mail : Piporn\_Chu@hotmail.com

**RECHERCHE**

Un logement 2 pièces avec jardin,tél, TV5,meublé si possible.  
 Très petit loyer. Pas de caution SVP.  
 Contacter Didier au:  
 644 48 80 (ch 260).

**VILLA A LOUER - PHUKET**

Située à Chalong à quelques minutes des plages, deux SDB, une cuisine équipée, un living ainsi qu'une grande terrasse couverte.  
 Loyer: 25,000 Bahts / mois à débattre.  
 Tel: (076) 383 400 -  
 Demander Maria.

**RECHERCHE**

Une chambre à louer chez l'habitant dans le centre-ville à Bangkok.  
 Contacter Gisele Chojnacki :  
 chojnacki.gisele@caramail.com

**Rencontres**

**RECHERCHE**

Homme français attiré par la Thaïlande et touriste serait désireux de correspondre avec jeune femme thaïlandaise aimant la France pour amitiés.  
 Contacter Mr.Didier :  
 Samyn 7,Cité des Trois Bornes. 75011 Paris, France.

**RECHERCHE**

Homme français souhaite trouver des correspondants thaïlandais(es) pour échanger des nouvelles, des idées etc.  
 Contacter Olivier :  
 E-mail :Olivier\_schimpf@hotmail.com

**RECHERCHE**

Français, 61 ans, correspondrait pour amitiés ou plus si affinités avec femme thaïlandaise, laotienne ou cambodgienne, de préférence francophone.  
 Discrétion et réponse assurées.  
 Photo souhaitée renvoyée.  
 Merci.Ecrire au journal qui transmettra.

**LE FORUM EMPLOI DU Gavroche**

**Demandes d'emploi**

**RECHERCHE**

Alexis Viols.  
 D.E.S.S. de Communication et Audiovisuel,28 ans.  
 3 ans d'expérience dans l'événementiel et la communication,dont 2 en Asie : Ambassade,TV, radio, presseécrite, Peugeot,  
 Anglais courant,notions de thaïlandais et coréen.Maîtrise de Windows et Internet.  
 Bonne connaissance de la Thaïlande.  
 Motivé et disponible immédiatement.  
 CV complet sur demande  
 Contacter :  
 E-mail :valexis@hotmail.com

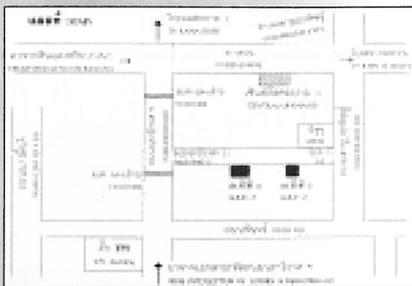
**RECHERCHE**

Universitaire, 3ème année ISTOM recherche stage période juillet à décem-

**AEC Apartment 3**

Calmé, meublé,  
 vue panoramique, balcon,  
 de 32m2 à 70m2.  
 A 5 min du Central Rama 3.  
 Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie, restaurant. 9 étages. Ascenseur.  
 Cuisine américaine.  
 Salle de bains, baignoire.  
 Baies vitrées. Très clair. Satellite.  
 Gardiennage 24h/24.  
 Parking voiture.

**Du studio au 2 pieces de 5400 à 14 000 bahts**



**Dans résidence neuve, à 10 minutes de l'Alliance Française, Satupradit Soi 15**

**245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa, Bangkok 10 120**

**Tél: 674 18 16 Fax: 674 18 37**

bre 2001 dans les domaines agro-alimentaire, financier ou économique.  
 Contacter Antoine Vandamme :  
 Tél : (00 33) 6 88 57 82 55  
 E-mail :avandamme59@hotmail.com

**RECHERCHE**

Française - 38 ans - Chargée de communication à la Ville de Lyon, cherche poste dans la communication ou le secrétariat.  
 Compétences : Français, Anglais, Italien - Maîtrise de l'environnement informatique, bureautique, multimédia, internet - Expériences dans la Communication (rédactionnel et infographie, relations publiques) et dans des postes administratifs. Mes atouts :sens de l'organisation et des relations humaines - Motivée pour apprendre le thaï - Etudie toutes propositions.  
 CV complet sur demande  
 michele.cochin@mairie-lyon.fr

**RECHERCHE**

Chef pâtissier français, recherche une place à Phuket en cdd ou cdi.10 ans d'expériences en restauration gastronomique, semi-gastronomie et brasserie.  
 Rendez-vous possible du 17 mai au 13 juin 2001 à Phuket. Reste à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.  
 Tel (001 33) 6 09 58 15 76  
 Email :audigerdavange@aol.com

**RECHERCHE**

Un emploi de gérant de magasin électroménager en France (Sud) : Avec logement sur place ;loyer et rémunération modérés à définir, sérieuses garanties.  
 Contacter Didier :  
 Tél :644 48 80 (chambre 110)

**RECHERCHE**

Jeune français 22 ans désirant résider en Thaïlande recherche poste de coiffeur mixte ou responsable de salon. Diplômes : CAP /

BP Contacter : nicolas.serana@wanadoo.fr

**RECHERCHE**

Jeune fille thaïe (22 ans), diplômée de la faculté des Lettres de l'université Chulalongkorn parlant français et anglais (connaissances de Word,Excel, Powerpoint et Internet), recherche emploi.  
 Contacter Hatairat Sutawimol  
 Tél : 533 07 67, 533 16 96  
 Mobile : (01) 846 48 55  
 E-mail : hsutawimol@hotmail.com

**RECHERCHE**

Jeune fille Thaïlandaise, diplômée de la faculté des Lettres de l'université Thammasat, maîtrisant couramment le français et l'anglais ( connaissances en informatique : Word, Excel, Internet) recherche emploi dans société française, Contacter Wannee Wongtirasub : Tél : 438 19 79, 862 18 95  
 Mobile : (01) 564 44 82  
 E-mail : wongtirasub@yahoo.com

**RECHERCHE**

Jeune fille thaïe, français et anglais courants, diplômée de la faculté des lettres de l'université Silpakorn,(connaissances de Word,Internet et E-mail), recherche emploi dans société française.  
 Contacter Monthicha Piyasakulchai :  
 Tél : 948 32 06  
 E-mail : monthicha\_p@hotmail.com

**RECHERCHE**

Français de Lyon, 34 ans, Bac + 2 (BTS commerce international) maîtrise du français, de l'anglais et notions de thaïlandais, avec expérience, cherche emploi en Thaïlande.  
 Tél : 001 33 4 72 19 69 77

**TECHNICIEN**

Technicien et assistant aux utilisateurs en informatique de réseau lan wan Windows

3.11/95/98/NT pack office Internet.  
 Diplômé en électronique et mécanique.  
 Langues français, anglais et thaï 1er niveau.  
 Bonne connaissance de la Thaïlande.  
 Cherche poste sur Bangkok.  
 Contacter:haurex@ifrance.com

**RECHERCHE**

Français 30 ans. 8 ans d'expérience dans une entreprise agro-alimentaire en Thaïlande dont 2 en tant que manager. Recherche travail en Thaïlande dans production,import/export, achat ou commercial.  
 Parle thaï et anglais.  
 Motivé et disponible.  
 Contacter Eric Beaunez:(01) 966 26 19

**TRADUCTRICE / INTERPRETE**

Jeune femme polyvalente thaïlandaise parle, écrit et lit le français, cherche poste de traductrice/interprète, ou d'autres travaux dans le même domaine.  
 Contacter Supreya:(044) 516 315

**Offres d'emploi**

**RECHERCHE**

Vous partez,ou allez partir, et êtes très satisfaits de votre maid (nettoyage, rangement,entretien,cuisine)? Nous sommes intéressés. Merci de nous contacter par email isweep@hotmail.com,ou au 01 826 82 44.

**RECHERCHE**

Ton Company Limited (café 154),(location de motos, restaurant / bar et Internet café) recherche une femme thaïlandaise parlant anglais (français serait un plus) pour seconder le directeur français. Petite expérience voulue. Formation assurée. Salaire 5,000 à 7,000 bahts + nourriture. Evolutions de salaire suivant attitudes. Possibilités de visites en France et aux Etats-Unis. Envoyer votre CV, vos prétentions salariales et votre photo par E-mail.  
 Poste situé à Ao Nang Beach,dans la province de Krabi.  
 Contacter Ton Loriers :  
 Tél : (075) 637 838

**BABYSITTER**

Famille française recherche Baby-sister occasionnelle, Soi Pathanassin, parlant français et/ou anglais. Appeler et laisser event. message :287 13 31

**NOUS RECHERCHONS**

Un(e) assistant(e).  
 Le travail consiste à répondre aux E-mails des clients. Domaine tourisme.  
 Nous demandons:  
 une bonne maîtrise de l'anglais,  
 une bonne vitesse de frappe.  
 Sens de la communication et de l'analyse.  
 Lieu de travail: Kanchanaburi  
 Contacter Martine  
 E-mail: office@welcomethai.com

**GAVROCHE RECHERCHE**

Représentant(e) commercial(e).  
 Salaire motivant (fixe+pourcentage)  
 Vente d'espaces publicitaires.  
 Anglais indispensable.  
 Expérience souhaitée.  
 Contacter Philippe Plénacoste au  
 253 39 29.



# INTER-LAO TOURISME

*Invites you to travel  
with us and discover the  
picturesque landscape of Lao P.D.R.*

For further information please contact or call us:

## HEAD OFFICE

07/073 Luang Prabang Rd,  
P.O.Box: 29 12 Vientiane, Lao P.D.R  
Tél: (856-21) 21 48 32, 21 92 49  
Fax: (856-21) 21 63 06, 21 42 32  
E-mail: inttour@laotel.com

*Be touched by Lao's unique culture which  
was born a thousand years ago.*



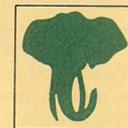
ບໍລິສັດປະກັນໄພ ແຫ່ງ ປະເທດລາວ  
Assurances Générales du Laos



33 avenue Lane Xang, 2<sup>ème</sup> étage Vientiane Commercial Bank Building  
B.P. 4223 - Vientiane R.D.P. Laos  
Tél: (856 21) 21 59 03 - 21 51 62 - 21 75 98 - 21 75 99  
Fax: (856 21) 21 59 04 E-mail: aglbv@laotel.com



Rue Fagnum  
Bau That Luang  
P.O. box 741  
Luang Prabang  
Laos



Tel:  
(856) 71 21 22 00  
Fax:  
(856) 71 21 25 77

e-mail: sunaphum@laotel.com

## L'Hôtel SOUVANNAPHOUM

**H**ôtel de style colonial, l'ancienne villa du Prince Souvannaphouma est idéalement située, près de la rivière Mékong, de la poste, des marchés et des temples.

En vacances chez vous.



## Planning a Seminar or Gala Dinner ?

SETTHA PALACE  
HOTEL

The Settha Palace Hotel offers effortless planning for business meetings, training Seminar or Gala Dinner. Our Banquet space and landscaped pool terrace adapts to executive meeting for 10. Signing ceremony for 30. Seminar for 80 or Buffet Dinner for up to 400.

The Luang Prabang room is divisible into 2 meeting rooms by a sound proofed partition. Each features high ceiling, pre-function room, separate light and sound system and can accommodate high tech presentations.

	Luang Prabang Room	Luang Prabang I	Luang Prabang II
<b>BANQUET</b>			
Dinner	150	60	60
Cocktail	200	100	100
Theatre	120	55	55
<b>MEETING</b>			
Classroom	84	45	45
Hoolow Square		34	34
Boardroom Oval		22	22
U Shape		40	40

For more information please contact Sisouk or Jacky R.A. Mailiard  
Tel: (856 21) 217 581 Fax: (856 21) 217 583 E-mail: gmsetthapalace@laotel.com

Managed by

Belmont International Hotels



## LE CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE

- Avenue Lane Xang - B.P.6572, Vientiane, R.D.P. Laos.  
Tél: (856-21) 21 57 64 [www.ambafrance-laos.org/centre](http://www.ambafrance-laos.org/centre)

à mi-chemin entre Patouxay et le Palais présidentiel en face du marché du matin



**PLAISIR**

**EFFICACITÉ**

**POLYVALENCE**

### LIRE en Français

LITTÉRATURE  
SCIENCE ET TECHNIQUE  
LINGUISTIQUE  
BANDES DESSINÉES



### PARLER en Français

TOUS NIVEAUX  
DIPLOME D.E.L.F. A ET 2



### PIANOTER sur ordinateur

FORMATION INFORMATIQUE  
BUREAUTIQUE, BASES DE DONNÉES



### SE FORMER professionnellement

TOURISME, HOTELIERIE,  
RESTAURATION, SECRÉTARIAT

**REGARDER  
des films  
CINÉMA  
CINÉ CLUB**



BRANCHÉ  
PASSIONNÉ  
AUTHENTIQUE

Saxophone pub

Le meilleur de la musique!  
au Saxophone Pub & Restaurant



3/6 Phayathai Road, Victory Monument, Bangkok, Thailand  
Tel : 246-5472, 248-2100 Fax : 245-3598 www.saxophonepub.com  
Le meilleur café/concert 1999, 2000



La maison du chocolat



DU C DE PRASLIN  
BELGIUM



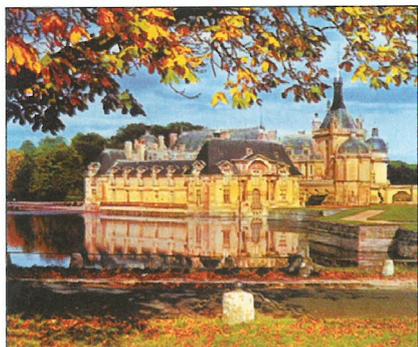
Livraison gratuite

*produit artisanal: de vraies pralines et chocolats belges à Bangkok*

Tél: 381 6690 et 381 6691

Fax: 381 6690

Sukhumvit Road, Soi 49-14, Bangkok 10110.



Ouvert tous les jours de 11h à 14h30 et 18h à 23h30.  
Samedi-Dimanche 18h à 23h30

**MENU (UNIQUEMENT DÉJEUNER) 280 BAHT NET.**  
**CARTE & SPÉCIALITÉS**

- Lapin Chasseur
- Couscous au mouton
- Jarret d'agneau
- Gâteau chocolat "fait maison"

**CUISINE TRADITIONNELLE**  
**TRAITEUR - LIVRAISON À DOMICILE**  
**SALLE PRIVÉE - JUSQU'À 25 PERSONNES**



Chantilly

Sathorn Suites Bldg, (près de l'Empire Tower)  
31/1 Soi Pikul Narathiwat Ratchanakarin Road,  
Yannawa, Sathorn, Bangkok 10120  
Tél: (662) 676 09 09 / 676 09 90  
Fax: (662) 676 37 25

R E S T A U R A N T F R A N Ç A I S



## BANGKOK

### Aéroport

#### INTERNATIONAL DON MUANG

Tél: 535 11 11, 535 20 81/2  
Départs: 535 12 54  
Arrivées: 535 13 01  
Charters: 535 22 72  
Lignes intérieures  
Tél: 535 12 53, 535 20 81

### Agences de voyages

#### ASIA VOYAGES

Asia Voyages est un Tour Opérateur français présent à Bangkok depuis 20 ans, et spécialisé dans les voyages individuels et sur mesure. Circuits aventure, ou culturels, séjours plages, en famille, dans l'ensemble des pays d'Asie, et en particulier en Asie du Sud-Est.

Asia Voyages a également créé des produits "Eco-touristiques" renommés, tels que le Lisu Lodge vers Chiang mai, des croisières maritimes à Phuket, croisières fluviales à Bangkok ( barges à riz Mekhala ), et le Mekong, au Laos.

Building One, 12ème étage,  
99 Wireless Road, Bangkok 10330  
Tél: 256 71 68/9, Fax: 256 71 72

E-mail: jean-michel@east-west-siam.com  
Site internet: http://www.east-west.com

#### D.J. PARADISE TOUR

##### Une autre façon de voyager

Cette agence de voyages - tour opérateur basée à Koh Samui a un management franco-belge. Circuits à la carte, séjours et excursions dans toute la Thaïlande, organisation de programmes de plongée sur Koh Samui, Koh Tao et Phuket (croisières).  
34/7 Moo 4, Ban Bang Rak,  
Koh Samui 84320. B.P. 59,  
Nathon, Koh Samui 84140.  
Tél/Fax: 66 (0) 77 427 590  
66 (0) 77 232 028  
Mobile: 66 (0) 1 892 63 72  
E-mail: djparadise@samart.co.th  
<mailto:djparadise@samart.co.th>  
Website: http://www.djparadisetour.com  
<http://www.djparadisetour.com>  
Licence TAT nr. 31/0153

#### EXCELSIOR-EDITOURS

16ème étage, Unico House,  
29/1 Soi Lang Suan, Ploenchit Rd,  
Lumpini, Bangkok 10330.  
Tél: 253 37 27 / 254 68 67 / 252 32 03  
Fax: 254 35 07

##### ● Agence de Pattaya:

La Fontaine, 280/3 Beach Rd Moo 10,  
Pattaya 20260. Tél/fax: (038) 71 08 02  
ext.111. Personnel parlant français.



## Management Asia

L'agence immobilière préférée des Français

#### FAUT PAS RÊVER !...

Les belles villas avec piscine dans un parc tropical à 2 pas de l'école pour un prix raisonnable !!! Cela existe-t-il à Bangkok?

Petit tour d'horizon sur les maisons disponibles en ce début juin dans le quartier de Sathorn :

● **Suan-plu** : 2 maisons actuellement disponibles dont une très charmante maison de style colonial. 3 chambres, beau jardin. Idéalement placées derrière la Lycée...mais...chantier à côté ! 6 mois de nuisances à prévoir  
Des loyers de : 40,000 B et 70,000 B.

● **Le Soi Nantha** : un emplacement idéal pour une maison de caractère. 3 ch + un bungalow pour les amis tout de plein pied dans un jardin ombragé... mais un loyer demandé de : 180,000 B et pas de piscine.

● **Le Soi St Louis**, on s'éloigne un peu mais on découvre une charmante maison en village. 3 petites chambres. Pas très bien meublée, mais un petit prix : 50,000 B/mois.

● **Le soi yen-Akard** : le plus proche de la petite école : 2 maisons disponibles soit sur le Soi dans un ensemble avec piscine et sécurité, mais 2 ch pour 40,000 B ou une petite maison individuelle un peu retirée très calme petit jardin trop ombragé. 3 chambres : 65,000 B/mois

● **Le soi Prapinit** : encore une petite maison de 3 chambres pour : 50,000 B

choix donc limité pour les maisons, on peut se tourner vers les appartements mais que faire du chien ???

**JEAN-PIERRE...Votre agent immobilier français depuis huit ans...**  
Le sérieux. La confiance. Le choix selon vos critères.

PORTABLE: 01 846 99 74 BUREAU: 258 01 51 FAX: 258 01 55

E-MAIL: residential@managementasia.co.th

WEBSITE: http://www.managementasia.co.th

#### EXOTISSIMO

On y parle français.  
21/17 Sukhumvit Soi 4,  
Bangkok 10110. Tél: 253 52 40/1.  
Réservations:  
Fax: 254 76 83  
E-mail: exotvth@linethai.co.th

#### J.P. TRAVEL

6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok  
Tél: 252 96 44 / 254 99 89 / 254 87 77  
Fax: 255 22 33 E-mail: jean@jptravel.co.th

#### THAIJET

140/41 Unit D, 19ème étage, ITF Tower II,  
140 Silom Road, Bangkok 10 500.  
Tél: (662) 231 62 10-12, Fax: 231 62 13  
E-mail: calvet@mozart.inet.co.th

### Agences immobilières

#### A.YOULI.(THAILANDAISE)

Agence immobilière thaïlandaise. 10 ans d'expérience en conseil immobilier. Connue dans la communauté francophone à Bangkok. Parle français couramment.

Pour vous aider à mieux négocier les prix avec les propriétaires thaïs.  
IMMOBILIER BANGKOK (depuis 1990)  
LOCATION/VENTE/ACHAT  
MAISONS-APARTEMENTS-  
BUREAUX  
Tél: 650 9010 Mobile 01-487 6969  
Tél/fax: 650 9012 E-mail: youli@ksc.th.com  
Website: immobkk.lfx.net

#### FLORENT PELLEGRIN

AGENCE IMMOBILIERE FRANCAISE  
Vente-Achat-Location, Villa-Appartements  
Thaï France Co.,Ltd. Sathorn Soi 9,  
Bkk 10120  
Florent PELLEGRIN  
Tél : 286 34 43 portable: 01-907 71 92  
Fax: 676 07 62. Tél : 286 34 43 / 286 31 66  
Email : thaifran@ksc.th.com

#### JEAN-PIERRE

MANAGEMENTASIA  
AGENCEIMMOBILIEREFRANCO-  
THAIE  
75/31 Sukhumvit 19 (Wattana), Bkk 10110.  
Tél: 258 01 51 Fax: 258 01 55.  
Mobile: 01 846 99 74

Email: residential@managementasia.co.th

Website://www.managementasia.co.th

#### RELOCATIONS ASIA-PACIFIC LTD

Q. House Convent, 5th floor,  
38 Convent Road, Silom, Bangkok,  
Bangkok 10500.

Tél : 632 02 28-30

Fax: 632 02 31 Email : info@relocations.co.th

Contacteur Laura, qui parle français au  
01-825 65 02, ou Rachel 01-819 47 29

#### SABAAI.COM

Visitez virtuellement les meilleurs appartements de Bangkok sur internet!

Pour trouver facilement l'appartement de vos rêves, sans pollution ni embouteillage, allez sur www.sabaai.com.

Un large choix de résidences, service appartements et hôtels pour tous les budgets! Pour les familles, expatriés, hommes d'affaire, touristes...

Visitez www.sabaai.com et choisissez, c'est gratuit! Tél : 891 22 31 (Demandez Gael)  
Email : contact@sabaai.com

Website : www.sabaai.com

### Service Apartments

#### CHÂTEAU DE BANGKOK

Service-appartements, 29 soi Ruamrudee 1,  
Ploenchit Rd, Lumpini, Bangkok 10330.

Tél: 651 44 44,

Fax: 651 45 00

#### RIVERFRONT RESIDENCE

Service Appartement pour longs et courts séjours Dirigé par Accor Asia Pacific.

Une situation stratégique, à 15 mn des différents quartiers d'affaires et de loisirs. La convivialité et l'espace d'un véritable appartement où rien ne manque, le confort et la sécurité d'un appart'hôtel avec équipements et services hôteliers à la carte. Vue spectaculaire sur la rivière Chao Phraya. SV City, 912 Rama 3 Road, Bangbongpan, Yannawa, Bangkok 10120.

Tél: 682 78 88

Fax: 682 78 89 ou 682 79 50

E-mail: rfront@asiaaccess.net.th

### Alliance Française

29 Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120.

Tél: 213 21 22/3,

Fax: 213 20 64

E-mail: alliance-francaise@bkk.a-net.net.th

### Ambassades

#### AMBASSADE DE BELGIQUE

17th Floor,  
Sathorn City Tower,  
175 South Sathorn Rd,  
Sathorn, Bangkok 10120  
Tél : 679 54 54



Visite gratuite sans rendez-vous



Service Appartement au décor élégant et naturel, vue asiatique, sans pollution. Pour une nuit, court ou long séjour.

Tel: (662) 682 7888, Fax: 682 7889, E-mail: rfront@asiaaccess.net.th SV City, 912 Rama III Road, Yannawa, Bangkok 10120

Fax : 679 54 47  
 Email : embelwr@loxinfo.co.th  
**AMBASSADE DE BIRMANIE**  
 132 Sathorn Nua Rd, Bangkok 10120.  
 Tél: 233 22 37

**AMBASSADE DU CAMBODGE**  
 185 Rajadamri Rd, Bangkok 10330.  
 Tél: 254 66 30

**AMBASSADE DE FRANCE**  
 35 soi Rong Phasi Kao, soi 36,  
 Charoen Krung Rd, Bangkok 10500.  
 Tél: 266 82 50-56

● **Consulat de France**  
 35 soi Rong Phasi Kao,  
 soi 36, Charoen Krung Rd, Bangkok 10500.  
 Tél: 266 05 50-53

● **Service Visas**  
 29 Sathorn tai, Bangkok 10120  
 Tél: 285 61 04-7.  
 Ouvert de 8h30 à 12h. L'après-midi sur ren-  
 dez-vous seulement de 13h30 à 15h.

Numéro d'urgence (24h/24): 266 82 50-56  
 ● **Poste d'Expansion Economique**  
 25ème étage, Charn Issara Tower,  
 942/170-171 Rama 4 Rd, GPO Box 1394,  
 Bangkok 10500.  
 Tél: 233 95 22-4, Fax: 236 35 11

● **Service Culturel,**  
**Scientifique et de Coopération**  
 29 Sathorn tai, Bangkok 10120.  
 Tél: 287 15 92-8

● **Conseil Supérieur des Français de l'Etranger**  
 Permanence au Consulat tous les deux-  
 ièmes mardis du mois, de 9 heures à midi.  
 Les personnes qui souhaitent une rencontre  
 sont priées de prendre rendez-vous auprès  
 de Michel Testard, délégué pour la zone  
 Asie du Sud-Est.  
 Tél: 439 3665 Fax: 437 0486  
 Email: servex@ksc.th.com

**AMBASSADE DU LAOS**  
 Visa touriste: 1 050 bahts,  
 520, 502/1-3 Soi Ramkhamhaeng 39,  
 Bangkok, Bangkok 10310.  
 Tél: 538 36 96 ou 539 66 67/8 Fax: 539 66 78

**AMBASSADE DU CANADA**  
 15 th Floor, Abdulrahim Place  
 990 Rama 4, Bangrak.  
 Tél: 636 05 40

**AMBASSADE DE MALAISIE**  
 35 South Sathorn Rd, Bangkok 10120.  
 Tél: 286 13 90-2 / 287 77 69

**AMBASSADE DE SINGAPOUR**  
 129 Sathorn tai, Bangkok 10120.  
 Tél: 286 21 11

**AMBASSADE DE SUISSE**  
 35 Wireless Rd. GP Box 821, Bangkok  
 10330. Tél: 253 01 56 ou 253 01 60  
 Fax: 255 44 81

**DELEGATION DE LA COMMISSION EUROPEENNE**  
 Kian Gwan House II,  
 19ème étage, 140/1 Wireless Rd, Bkk 10330.  
 Tél: 255 91 00 Fax: 255 91 13

**Antiquités, art déco**

**CHAGATHAI**  
 189 Sukhumvit Road, Soi 49/11  
 Bangkok 10110  
 Tél: (662) 260 06 19  
 Fax: (662) 260 06 45  
 E-mail : chaga@chagathai.co.th

**EMMA'S COLLECTIBLES**  
 207 Soi Sri Bumpen, Chua Ploeng Road,  
 Sathorn, Bkk 10120

Tél: 240 06 74, 249 14 87  
 Fax: 671 17 68  
**GOLDEN TORTOISE DÉCO**  
 Meubles coréens.  
 49/2 Sukhumvit soi 49, Bgkk 10110.  
 Tél: 259 66 41,  
 Fax: 261 81 53.  
 E-mail: tortue@loxinfo.co.th  
**GOLDEN TORTOISE ORIENTAL ANTIQUES**  
 Antiquités & salon de thé.  
 Servis dans une demeure traditionnelle  
 thaïlandaise, de très bons thés chinois &  
 coréens.  
 4 Sukhumvit soi 49/4, Bkk 10110.  
 Tél: 391 28 42

**HARMONIQUE**  
 Meubles et objets de décoration à l'étage  
 du restaurant, à découvrir sur simple  
 demande.  
 22 Charoenkrung 34, Bkk 10500.  
 Tél: 630 62 70 ou 237 81 75

**KALAE**  
 1040 Soi Suan Plu,  
 (Soi 17 Arkarn-songkhorn)  
 Sathorn Tai Raod, Thung Mahamek, Bkk.  
 Tél: 286 51 29

**KHONG KAO**  
 Toute l'Asie du Sud-Est à travers ses objets  
 les plus intimes.  
 Collection contemporaine et ancienne.  
 Pascal Butel vous accueille du lundi au  
 samedi de 10h00 à 19h00.  
 147/7 Soi Samahan, Sukhumvit 4,  
 Nana Tai, Khlongtoey,  
 Bkk 10110  
 Tél/fax: 252 03 66  
 Email: khongkao@hotmail.com

**PAUL'S ANTIQUES**  
 De nombreuses antiquités de l'époque  
 coloniale.  
 41 Sukhumvit Soi 19,  
 Sukhumvit Road Bangkok, 10110  
 Tél : 651 00 32  
 248 21 00  
 Fax : 245 35 98  
 Mobile : (01) 836 94 08  
 E-mail : paul@paulsantiques.com  
 http://www.paulsantiques.com

**SOPHA LEE**  
 Meubles chinois, coréens, japonais  
 et porcelaine chinoise.  
 8 Amara 3,  
 Sukhumvit 49/11 Road Rd, Bkk 10110.  
 Tél. 391 99 16, / Fax: 712 83 22  
 ● Dusit Thane Hotel,  
 946 Rama 9 Rd, Bkk 10500.  
 Tél: 236 04 50/9  
 Fax: 712 83 22  
 ● 131/1 Tapraya Rd,  
 Jomtien, Chonburi, Pattaya.  
 Tél/fax: (038) 36 40 89

**THAI TARCO BOUTIQUE OLD WOOD**  
 Producteur de meubles en teck.  
 Sukhumvit Soi 49,  
 en face du Villa Market. Tél: 662 47 81.  
 Ouverture 7/7 de 10h à 16h.  
 Fermeture dernier week-end de chaque  
 mois.  
**Usine**  
 Fax: 326 79 49.  
 Tél: 738 03 52

**THE COLONIAL LEGEND**  
 20/20-21 soi Ruamrudee,  
 Ploenchit Road, Pathumwan,  
 Lumpini, Bkk 10330.  
 Tél: (662) 255 53 50-3  
 Fax: (662) 255 53 55  
 email: sillage@ksc.th.com

**Architecte**

**NEOVISTA**  
 Antoine et Pong Lassus, architectes  
 Concept - Planning - Design - Architecture  
 - Interior Design Consultant  
 154/5 Ramngnam Road,  
 Rajthevee, Bkk.10400.  
 Tél: 642 45 40/1  
 Fax: 642 45 42

**Associations**

**BANGKOK ACCUEIL**  
**Présidente:**  
 Elizabeth Ducros.  
 Fax: 678 91 01.  
 Café-rencontres, activités régulières, visites,  
 conférences et excursions.  
 Edite le guide "Vivre à Bangkok" très utile  
 quand on arrive... et après.

**FCCT**  
 (Foreign Correspondant Club  
 of Thailand)  
 Penthouse Floor,  
 Maneeya Building,  
 518/5 Ploenchit Road,  
 Pathumwan, Bkk 10330  
 Tél : 652 05 80

**LE CLUB DES FRANCOPHONES**  
 Association internationale francophone.  
 Programme mensuel:  
 activités culturelles, conversation avec des  
 étudiants d'universités de Bangkok,  
 département de français etc.

● **Présidente:**  
 Sylvie Noël-Delvaux  
 Tél : 259 30 05  
 Fax : 259 30 06  
 ● **Secrétaire Générale:**  
 Corinne Carvaillio  
 Tél : 678 39 52  
 ● **Vice Présidents:**  
 Annick Billy  
 Tél : 676 04 61  
 Assia WYSS  
 Tél : 259 97 37

**A.D.F.E**  
 (Association Démocratique des  
 Français à l'Etranger).  
 Président:  
 Michel Testard  
 Tél: 439 3 665 / 439 29 26,  
 Fax: 437 04 86

**U.F.E**  
 (Union des Français de l'Etranger).  
 Présidente:  
 Martine Hamelin  
 Une mission dans le monde, servir les  
 intérêts des Français de l'Etranger -  
 entraide sociale, information, animation.  
 Tél: 287 08 87  
 GPO Box 1325.  
 Bangkok 10112.

**Avocats**

**K.N.P. BUSINESS AGENCY CO.,LTD**  
 731 PM Tower 6th floor, Asoke  
 Dindang Rd. Dindang Bangkok 10400  
 Tél : (662) 641 75 06, 235 40 51-52  
 Fax : (662) 641 75 06, 235 40 54  
 Portable : 01 807 25 06

**MAÎTRE PERASIT PENSIT & LAWS**  
 21<sup>ème</sup> étage,  
 Charn Issara Tower II,  
 2922/264 New Petchburi Road, Bkk.  
 Tél: (662) 308 27 24-26,  
 ligne directe Me Perasit:  
 (662) 308 29 83

Portable: 01 817 75 53  
 Fax: (662) 308 27 27  
**Succursales:**  
 Pattaya, Phuket, Hua-Hin.  
 Nous parlons français

**POLLAK & CO.**  
**Avocats aux barreaux de Paris et Bangkok.**  
**Conseils juridiques internationaux.**  
**Diamond Tower 9<sup>ème</sup> étage,**  
**427/117 Silom Rd, Bangkrak,**  
**Bkk 10500.**  
**Tél: 231 50 05, 231 56 14 Fax: 231 55 35**  
**E-mail: pollak97@samart.co.th ou**  
**wedecide@samart.co.th**  
**Web: www.pollaklegal.com**  
 ● **Bureaux au Myanmar:**  
**C1, 2<sup>ème</sup> étage Shwegon Plaza,**  
**Yangon, Myanmar.**  
**Tél: (951) 542 949, 542 992**  
**Fax: (951) 542 992**  
 ● **Bureaux à Paris:**  
**7, square du Roule,**  
**75008 Paris.**  
**Tél: (33 1) 56 59 79 90**  
**Fax: (33 1) 40 74 09 34**

**VOVAN & ASSOCIÉS**  
 Bank of America Building, 2nd Floor,  
 2/2 Wireless Road,  
 Pathumwan, Bangkok 10330  
 Tel : 655 73 61-2 Fax : 655 73 63  
 Email : vovanbkk@loxinfo.co.th  
 Avocats de nationalité: thaï, française,  
 suisse, canadienne et américaine.  
 Contacter :  
 Frederic Favre ou Laxami Waraprasart  
 Siège social à Paris, autres bureaux à :  
 Marseille, Rome, Milan, Pékin, Hanoi,  
 Ho Chi Minh-ville.  
 Membre de Legalink :  
 réseau de cabinets indépendants -  
 75 bureaux dans 40 pays.

**Boulangeries-Cafés**

**BIGOUEN CRÊPERIE**  
 Café-Crêperie,  
 galettes et crêpes à emporter.  
 Ploenchit Center, B1-Floor,  
 2 Sukhumvit Road, Bangkok 10110  
 Tél : 656 87 86 Fax : 254 31 88

**FOLIES**  
 ● Service commercial:  
 382 soi Amorn,  
 Nanglichee Road, Bangkok 10120.  
 Tél: 286 35 53 / 678 41 00 / 678 42 36  
 Fax: 213 25 84.  
 ● Point de vente Nanglichee:  
 309/3 Nanglichee Road. Tél: 286 97 86  
 ● Folies Cafe:  
 29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120.  
 Tél: 679 20 56

**LA BOULANGE**  
 2-2/1 Convent Road, Silom,  
 Bangrak, Bangkok 10500  
 Tél : 631 03 54-5 Fax : 631 03 56

**LA BRIOCHE**  
 Laissez-vous aller et testez les pâtisseries,  
 chocolats, gâteaux... créés par le chef Pierre.  
 Novotel Siam Square, dans le lobby.  
 Siam Square soi 6, Bangkok 10330.  
 Tél: 255 68 88 ext. 2525.  
 Ouvert tous les jours de 7h à 22h.

**RENDEZ-VOUS**  
 Café bistrot, salon de thé.  
 20/12-15 Ruam Rudee Village  
 Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road,  
 Bangkok 10330  
 Métro : Ploenchit  
 Tél : 252 98 20 Fax : 254 29 30  
 Email : rendez-vous@bangkok.com

# KnP

- \* Visa et permis de travail
- \* Enregistrement VAT
- \* Comptabilité et fiscalité
- \* Enregistrement Numéro de taxe
- \* Company, partnership, and commercial registration service

Pour autres services ou consultations spécifiques, merci de nous contacter.

## K.N.P. BUSINESS AGENCY Co., Ltd.

731 PM Tower 6th floor, Asoke - Dindang Rd, Dindang - Bangkok 10400  
 Tel: (662) 641 7506, 235 4051-52  
 Fax: (662) 641 7506, 235 4054  
 Mobile phone: (01) 8072506

### Chambres de Commerce

#### BELGE-LUXEMBOURG-THAÏE

3rd Floor, Shinawatra Building,  
 94 Sukhumvit soi 23, Bangkok.  
 Tél: 258 40 77,  
 Fax: 258 35 70

#### CANADO-THAÏE

CP Tower, 19ème étage, Silom Rd,  
 Bkk 10500.  
 Tél: 231 08 91/2

#### FRANCO-THAÏE

Richmond Tower, 10ème étage,  
 75/20 Sukhumvit soi 26,  
 Bkk 10110.  
 Tél: 261 82 76/7, Fax: 261 82 78  
 Comité Consulaire pour l'emploi et la  
 formation professionnelle  
 Tél-Fax-Répondeur:  
 661 46 98

#### SUISSE-THAÏE

P.O. Box 87, Rajthevi,  
 Bangkok 10400 Fax: 02 255 3581  
 E-mail: stcc@m Mozart.inet.co.th

### Chocolatiers

#### DUC DE PRASLIN BELGIUM

16 Sukhumvit Road, soi 49/14, Bkk 10110.  
 Tél: 381 66 90-1, Fax: 381 23 96

#### ALL PLANTS INTERNATIONAL

Importation de bonbons et chocolats  
 naturels et sans colorant.

Tél: 203 08 16-7.  
 Fax: 203 08 15

### Coiffeurs

#### JACK HOLT

Coiffeur français,  
 Hôtel Siam Inter-continental, 967 Rama 1.  
 Tél: 253 03 55-7 Ext: 76 48 / 76 49.  
 Fax: 253 22 75

#### RIO BEAUTY SALON

"Soin des cheveux et du visage" (L'Oréal).  
 "Salon à la française, le sourire en plus".  
 71/11 Thanon Nanglinchi,  
 Yannawa, Bangkok. Tél: 286 86 05

#### STEPHANE

French Hair Design,  
 Sukhumvit Soi 31.  
 Ouvert du mardi au dimanche de 10 à 20h.  
 Tél: 662 30 00-1+ Répondeur

### Compagnies aériennes

#### BANGKOK AIRWAYS

Queen Sirikit National Convention Center,  
 New Rajadapisek Road, Bangkok 10110.  
 Tél: 535 24 97-8 / 229 34 56-83

#### THAI AIRWAYS INTERNATIONAL

485 Silom Rd. Tél: 233 38 10  
**Bureau pour les vols nationaux:**  
 6 Lan Luang Road.  
 Tél: 280 00 70-80  
**Aéroport International:**

513 01 21-9 Nouveau service "Hotline":  
 1566 ou 02 1566 en dehors de Bangkok  
 pour les infos, horaires, etc...

Service réservations 24h/24:  
 Tél: 628 20 00 ou 280 00 60

### SWISSAIR

21st Floor, 990 Rama 4 Road,  
 Bangkok 10500.  
 Tél: 636 21 50 ext. 110.  
 Fax: 636 21 67

### Compagnies d'assurance

#### AG SERVICE

Représentant AXA, ZURICH, CGU,  
 MARSH, PACIFIC, BUPA-BLUE CROSS  
 - Bangkok :

Patrick Lorentz : (01) 827 92 75  
 Tél : (02) 677 31 01  
 Fax : (02) 677 31 02  
 poonooch@loxinfo.co.th  
 Thai Wah Tower 2, 12 th Floor,  
 21/99 South Sathorn Road,  
 Bangkok 10120

#### - Pattaya :

Georges Langlois : (01) 862 80 87  
 Tél : (038) 710 800 ext 110  
 Fax : 710 799  
 ag-service@ifrance.com  
 La Fontaine Building.  
 280/3 South Beach Road, Pattaya 20260

#### AXA INSURANCE

##### Public Company Limited

23ème étage, Unit C Lumpini Tower,  
 1168/7 Rama IV road, Sathorn,  
 Bangkok 10120.  
 Tél: 679 82 77, 285 63 85 Fax: 285 63 83  
 E-mail: axathai@loxinfo.co.th  
 Agence Rama IV: Carrefour Rama IV.  
 Bangkok. Tel: 661-5748-9. Fax: 661-5783

### Conseillers financiers

#### AG SERVICE

Agent de Crystal Finance  
 http://www.crystal-finance.fr

##### ● Bangkok:

Patrick Lorentz : (01) 827 92 75  
 Tél : (02) 677 31 01 Fax : (02) 677 31 02  
 poonooch@loxinfo.co.th  
 Thai Wah Tower 2, 12 th Floor, 21/99 South  
 Sathorn Road, Bangkok 10120

##### ● Pattaya:

Georges Langlois : (01) 862 80 87  
 Tél : (038) 710 800 ext 110  
 Fax : (038) 710 799  
 ag-service@ifrance.com  
 La Fontaine Building 280/3 South Beach  
 Road, Pattaya 20260

##### ● France:

CRYSTAL FINANCE  
 939, Rue de la Croix Verte,

34092 Montpellier  
 120, Avenue des Champs Elysées  
 75008 Paris  
 relation@crystal-finance.fr

### BIARRITZ INVESTMENT

#### FAR EAST LIMITED

Conseillers Financiers.  
 46 soi Ruamrudi, Sukhumvit soi 1,  
 Bangkok 10110.  
 M. Jean-Pierre Carcabal.  
 Tél: 251 88 47 ou 655 61 28  
 Fax: 655 61 29  
 Email: carcabal@ksc9.th.com

### S.C.I.I.

#### SOUTH EAST ASIA CO., LTD

##### Groupe financier indépendant, présent sur les cinq continents.

● Contactez M. Philippe Verny à Bangkok.  
 140, One Pacific Place,  
 Suite 1512, 15th Floor,  
 Sukhumvit Road,  
 Klongtoey, Bangkok 10110.  
 Tél 653 09 50-1 - Fax 653 09 52.  
 Mob 01 845 82 63.  
 Email: scii@loxinfo.co.th  
 ● Au Luxembourg,  
 1 rue Goethe,  
 L-1637 Luxembourg, G-D du Luxembourg.  
 Tél (352) 296 151 878  
 Fax (352) 296 151 778.

### Construction-Bâtiment

#### ICE

12/1 Moo 5, Suksawat 43,  
 Suksawat Road, Phrapadang  
 Samutprakan, Bangkok 10130.  
 Tél: 463 31 35 / 819 00 28.  
 Fax: 463 60 43.  
 E-mail: imdo@asianet.co.th

### Cours de Golf

#### MONITEUR FRANÇAIS

##### DIPLÔMÉ PGA

donne cours particuliers et collectifs.  
 Contactez Christophe Hochart:  
 Tél: 01 827 69 20

### Créateur

#### YONA USZA

Pour une femme moderne et séductrice.  
 Luxnara Wongwai, créatrice de mode à  
 Bangkok, lance sa collection de robes de  
 soirée et sorties sous la griffe Yona Usza.  
 Elle travaille essentiellement la soie, des  
 unis ou motifs imprimés. Sa boutique est

# Avocat & Conseiller d'entreprise



Maître PERASIT  
 PENSIT & LAWS

Nous vous proposons les services suivants:

- Visa d'un an
- Permis de travail
- Procédure d'enregistrement d'une entreprise
- Litiges
- Services de comptabilité

Pour plus amples informations, veuillez contacter notre cabinet:

21ème étage, Charn Issara Tower II, 2922/262 New Petchburi Road, Bangkok 10310 Tél: (66 2) 308 27 24 - 26, ligne directe Me Perasit (66 2) 308 29 83  
 Portable: 01 817 75 53 Fax: (66 2) 308 27 27 E-mail: pensitgr@loxinfo.co.th

située à côté du restaurant Giani, près de Central Chidlom. Vous trouverez des tailles de 36 au 44. Parking disponible.  
Tél/fax: 652 09 74 - Portable: 01- 836 56 70  
34/1 Soi Tonson, Ploenchit Rd.,  
Pathumwan, Bangkok 10330

**Crêperies**

**BIGOUDEN CRÊPERIE**

La première crêperie traditionnelle bretonne de Bangkok.  
Ouvert tous les jours de 7h30 à 23h00.  
Les samedis, dimanches et jours fériés de 9h30 à 23h00.  
4 heures de parking gratuit!  
Ploenchit Center, B1-Floor,  
2 Sukhumvit Road, Bangkok 10110  
Tél : 656 87 86 Fax : 254 31 88

**CRÊPES & CO**

Plus de 20 spécialités en provenance du Maroc. Appétitifs, salades, Tajines, Merguez et bien sûr le fameux couscous. Tous les jours de 9h00 à minuit, accompagnés de thé à la menthe. La seule cuisine et présentation marocaine véritable, par Philippe.  
18/1 Sukhumvit Soi 12, Bangkok 10110  
Tél : 653 39 90 Fax : 653 39 91

**Dentiste**

**SIAM DENTIST**

Siam Center, 4ème étage.  
Très bon cabinet dentaire. Demandez le Docteur Wane. Prix raisonnables.  
Tél: 252 21 36.

**Ecoles**

**GARDEN INTERNATIONAL SCHOOL**

Petite école accueillante dispensant un enseignement britannique de la pré-maternelle à la primaire. Idéalement située dans le quartier de Sathorn.  
2/1 Yen Akart Soi 1, Yen Akart Road, Bangkok 10120  
Tél : 249 18 80 , 240 13 07  
Fax : 249 19 43

**LYCÉE FRANÇAIS DE BANGKOK**

29 Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120.  
Tél: 287 15 99.  
e-mail:lfbangkok@a-net.net.th  
Maternelle, primaire, collège et lycée.

**RENDEZ-VOUS**

Ecole d'art et de culture  
20/12-15 Ruam Rudee Village  
Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road, Bangkok 1033  
.Métro:Ploenchit  
Tél : 252 98 20 Fax : 254 29 30  
Email : rendez-vous@bangkok.com

**Garde d'enfants**

**AT EASE DAY CARE CENTER**

- Crèche Halte-Garderie anglophone pour vos enfants de la naissance à 2 ans, ouverte en semaine de 7h00 à 18h00.  
- Service de Baby-Sitting.  
Contacter Solenn.  
5th Floor Mercury Tower,  
540 Ploenchit Road, Bangkok 10330.  
Métro : Chit Lom  
Tél: 658 60 75  
Fax: 658 60 79  
Webpage:www.ateasegroup.com  
Email:soln@ateasegroup.com

**Hôtels**

**NOVOTEL LOTUS**

1 Soi Daeng Udom,  
Sukhumvit 33, Bkk 10110.  
Tél : 261 01 11 Fax : 262 17 00

**NOVOTEL SIAM SQUARE**

*Concept CM2:*  
Chacun y trouvera son compte: une discothèque bien connue par les plus actifs, un karaoké endiablé à la pointe de la technologie pour les amoureux de la chanson.  
Siam Square soi 6,  
Bangkok 10330.  
Tél: 255 68 88 Fax: 255 18 24

**PANSEA HOTELS & RESORTS**

Une chaîne d'hôtels de luxe, dans des cadres alliant magnificence et tradition.  
10ème étage, Park Place, Sarasin Road, Lumpini, Bangkok 10330.  
Tél: 253 41 45-7. Fax: 254 45 35  
Website:www.pansea.com

**THE PAN PACIFIC BANGKOK**

Ne manquez sous aucun prétexte le brunch du dimanche.  
952 Rama IV Rd, Suriwong, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 632 90 00. Fax: 632 90 11  
E-mail:hotel@panpacbkk.com

**THE SWISS LODGE**

Un Boutique hôtel au coeur de Bangkok.  
3 Convent Road, Silom, Bangkok 10500  
Tél : 233 53 45  
Fax : 236 94 25  
E-mail : info@swisslodge.com  
Site : www.swisslodge.com

**Joierie**

**YVES JOAILLIER**

Charn Issara Tower,  
3ème étage,  
942/83 Rama 4 Road  
(à l'angle de Suriwongse et de Rama IV)  
Tél : 234 81 22/ 233 32 92  
Fax : 237 16 46  
Email : yvesbkk@loxinfo.co.th  
Très belle sélection de pierres précieuses et semi-précieuses. Grand choix de montures originales en 18 kt et 22 kt.  
Travaille aussi sur commande.  
Depuis 20 ans à Bangkok.  
Ouvert tous les jours de 10h à 17h30 sauf le dimanche.

**Librairie**

**RENDEZ-VOUS**

Presse française  
20/12-15 Ruam Rudee Village  
Soi Ruam Rudee,  
Ploenchit Road, Bangkok 10330.  
Métro : Ploenchit  
Tél : 252 98 20. Fax : 254 29 30  
Email : rendez-vous@bangkok.com

**Locations de voitures**

**THE DRIVE INTERNATIONAL CO, LTD**

Locations de voitures Renault en Europe.  
10/31 Soi Prawit et Phuan,  
Prachachuen Road, Ladyao, Jatujak, Bangkok 10900.  
Tél: 954 24 68. Fax: 954 35 00  
E-mail:edurand@ksc11.th.com

**THAIJET LIMITED**

Locations de voitures Peugeot en Europe.  
ITF Tower II, 140 Silom Road, Bkk 10500.  
Tél: 634 10 37. Fax: 634 10 35  
E-mail:thaijet@m Mozart.inet.co.th

**Paroisse**

**PAROISSE FRANCOPHONE - MEP**

254 Silom Road - Bangkok 10500.  
Tél: 234 17 14. Fax: 237 13 38.  
Messe du dimanche à 10h30.  
Contact : P. Jo Trébaol

**Piscines**

**PALMASIA CO.LTD.**

Jungle Pool : Prestige et noblesse d'un matériau naturel : le bois.  
Tél : 319 25 26. Fax : 319 25 29

**PISCINES JEAN DESJOYAUX**

Head Office Thaïlande J.d Pool Thailand  
Co.6/2 M.2 Thepkrasatri Rd, T. Kohkaew,  
Amuang Phuket 83000.  
Tél: (66 076) 23 97 71-6, Fax: 23 97 76  
BKKoffice:  
Tél: (662) 731 74 55 Fax:731 74 59

**Pubs & Bars**

**SAXOPHONE PUB**

3/8 Phayathai Road,  
Victory Monument.  
Tél : 246 54 72, 248 21 00. Fax : 245 35 98  
http://www.saxophone.com

**TAPAS**

Bar / pub / restaurant.

114/17 Silom Soi 4 Silom Road.  
Tél: 632 09 20. Fax: 632 09 25.

**Restaurants**

**Français**

**AUBERGE DAB**

Spécialiste de l'huître fraîche: belons, spécial de claires et fines de claires. Chef-cuisinier français. A la carte, menu 4 plats + 1 verre de vin à 880 B ++. Set-lunch à 295 B ++. Cuisine française fine et traditionnelle. Service qualifié et prix très raisonnables.  
1/F One Place Bldg,  
540 Ploenchit Rd,  
Pathumwan, Bkk 10330.  
De 11h à minuit.  
Réservations au: 658 62 22-3

**BIGOUDEN CRÊPERIE**

Café-Crêperie, formule petit déjeuner, salade-bar, crêpes salées et sucrées. Menus déjeuner.  
La tradition bretonne, le goût breton!  
Ploenchit Center, B1-Floor,  
2 Sukhumvit Road, Bangkok 10110  
Tél : 656 87 86. Fax : 254 31 88

**LA BOULANGE**

Plats du jour. 2-2/1 Convent Road Silom, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 631 03 54-5. Fax: 631 03 56

**LE BANYAN**

C'est dans une très jolie maison thaïlandaise que les hôtes sont accueillis Une cuisine haut de gamme et classique. Une de leurs spécialités: le canard au sang.  
59, Sukhumvit soi 8, Bangkok 10110.  
Tél: 253 55 56. Fax: 253 45 60.

**LE BORDEAUX**

Un restaurant traditionnel français avec une superbe " Carte des Vins".  
Pour marier vos plats:  
1/38 Sukhumvit Soi 39, Bangkok, 10110  
Tél: 258-9766. Fax:260-9976  
www.lebordeaux.com  
Email:info@lebordeaux.com

**LE BOUCHON**

Convivial et situé au coeur du quartier chaud de Bangkok! Très bonne cuisine.  
37/17 Patpong 2, Bkk 10500. Tél: 234 91 09

**CHANTILLY**

Dirigé par Manisa Isara, restauratrice francophone depuis 15 ans.  
Sathorn Suites Bldg.  
33/1 Soi Pikul, Narathiwat Ratchanakarin Rd. Yannawa, Sathorn, Bangkok, 10120  
Tél : 676 09 09 Fax : 676 09 90

**CHARLIE'S RESTAURANT BAR**

Cuisine traditionnelle. Set lunch à 280 Bahts. Dîner à la carte. Fermé le dimanche.  
924 Ruamrudee Soi 2, Ploenchit Road, Lumpini, Bangkok 10330  
Tél / Fax : 253 81 34 Mobile : (01) 292 41 03

**LES CHEVALIERS**

Cuisine française, chefs français.  
Si abordable que le patron y mange tous les jours...  
1/5 Soi 3, Sukhumvit Rd. Tél: 253 26 73.

**FOLIES CAFÉ**

Restaurant, café, pâtisserie, boulangerie. Dans l'enceinte de l'Alliance Française.  
29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120.  
Tél: 679 20 56. Fax: 251 30 58.

**INDIGO**

Dans un style colonial, un oasis en plein coeur de Convent Road.

L'ORÉAL  
TECHNIQUE  
PROFESSIONNELLE

**RIO BEAUTY SALON**  
76/11 THANON NANGLINCHEE  
YANNAWA - BANGKOK 10120

Tél: 286 86 05  
8h00 - 20h00  
Fermé le mercredi  
Parking Gratuit  
Rio Residence Hotel

Nouveau menu - Spécialités du jour. Happy hours de 17h30 à 20h. Parking gratuit à l'entrée. Ouvert tous les jours de 17h30 à 2h00 du matin.

Dernière commande à 23h30.  
6 Soi Convent (à l'opposé du Shenanigans)  
Tél : 235 32 68 Fax : 234 51 07  
Email : indigo@loxinfo.co.th

**LE MÉTROPOLITAIN (depuis 1968)**  
(Pierre Ségui) Le plus ancien restaurant français de Bangkok en activité.  
Gaysorn Plaza, rez-de-chaussée,  
999 Ploenchit Road, Bkk 10330.  
Tél: 656 11 02, Fax: 656 11 03

**LE MOULIN DE SOMMAÏ**  
Cuisine familiale servie dans une ambiance conviviale. Ouvert tous les jours midi et soir. Menu Set Lunch à 400 bahts.  
93/3A Lang Suan Road,  
Lumpini, Bangkok 10330.  
Chef français. Tél: 652 25 13

**LYON**  
Une cuisine raffinée servie dans une ambiance distinguée. Fermé le dimanche midi. Set-lunch: 240 bahts net.  
33/2 Soi Ruam Rudee 2,  
Ploenchit Road, Bangkok 10330.  
Tél: 253 81 41.

**PHILIPPE RESTAURANT**  
Sukhumvit (Prompong Station)  
20/15-17 Sukhumvit Soi 39,  
Sukhumvit Road, Bangkok 10110  
Tel : 259 45 77-8 Fax : 261 99 07

**RENDEZ-VOUS**  
20/12-15 Ruam Rudee Village  
Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road, Bangkok 10330. Métro : Ploenchit  
Tél : 252 98 20. Fax : 254 29 30  
Email : rendez-vous@bangkok.com

**Internationaux**

**CHISTERA**  
Au buffet ou à la carte, le restaurant Chistera vous propose tout au long de la journée d'excellents plats provenant des quatre coins du monde.  
Situé au 2ème étage du Novotel Siam Square, le Chistera vous réserve un accueil chaleureux et vous offre une vue imprenable sur Siam Square et son débordement incessant d'activités.  
Siam Square soi 6, Bkk 10330.  
Tél: 255 68 88 ext. 2516-7, Fax: 255 18 24  
Ouvert tous les jours de 6h à 2h.

**INTERNATIONAL BEER HOUSE**  
Cuisine copieuse. Restaurant en plein air. Jardin tropical très agréable.  
A deux pas de soi Cowboy.  
Sukhumvit soi 23, Bangkok 10330.  
Tél: 661 75 91

**SOHO**  
Bar à Tapas et restaurant.  
Service restauration jusqu'à 1h30 (dernière commande). Terrasse.  
44/15, Convent Rd. En face de l'église.  
Parking gratuit.

**BON APPETIT Co., Ltd.**  
Vous propose :



**Thai Anchovy Filets - Canetons**  
**Confitures (30 variétés) - Cailles**  
**Cornichons -- Cuisses de Grenouilles**  
**Moutarde de Dijon -- Escargots (au beurre ou naturel)**

**Distribué par :**

<b>Bangkok :</b>	<b>EUROFOOD</b>	<b>fax (02) 3919133</b>
<b>Chiang Mai :</b>	<b>GIBUS</b>	<b>fax (053) 245 939</b>
<b>Phuket :</b>	<b>FARANG FOOD</b>	<b>fax (076) 203 193</b>
<b>Kho Samui :</b>	<b>COLIBRI</b>	<b>fax (077) 230 573</b>

**BON APPETIT Co., Ltd.**  
281/12 Soi Boakao 20260 Pattaya.  
tel/fax (038) 429273

Tél: 632 03 11 Fax: 632 03 13  
E-mail: sohobkk@yahoo.com

**SWING RESTAURANT**  
59/5 Sukhumvit Soi 31 (Soi Sawasdee)  
Klongtoey, Bangkok 10110  
Tél : (662) 662 01 21

**TALISMAN**  
Une cuisine originale basée sur les épices dans un décor exceptionnel.  
68/2 Soi 20 Sukhumvit Rd. Tél/fax: 258 80 08-9

**Chinois**

**LOK WAH HIN**  
Cuisine cantonnaise et Szechuan. Dim Sum et spécialités chinoises dans une atmosphère orientale pleine de grâce.  
Pour les groupes, six salons privés de 12 à 50 personnes. Novotel Siam Square 2ème étage, Siam Square soi 6, Bangkok 10330.  
Tél: 255 68 88 ext. 2519-20, Fax: 255 18 24  
Ouvert tous les jours de 11h30 à 14h30 et de 18h à 22h30.

**Diners-croisières**

**LOY NAVA DINNER CRUISE**  
Croisières gastronomiques de 18h à 20h et de 20h à 22h à bord de la Tahsaneeya Nava, une ancienne barge à riz en bois de teck d'une élégance soignée.  
Quai si Phraya Express-boat.  
Tél: 437 49 32 / 437 73 29. Fax: 438 3098.  
E-mail: loynava@hotmail.com  
Website: www.loynava.com

**Italiens**

**CAFFE DI ROMA**  
Nouvelle adresse en plein cœur de Patpong, cuisine italienne soignée, chef italien, fruits de mer, pâtes fraîches maison, pizzas cuites au feu de bois.  
3 Soi Patpong 2, Patpong Road,  
Suriwongse, Bangrak, Bangkok  
Tél : 632 82 50 Fax : 632 82 51  
Email : caffediroma@siam-mail.net

**DUILIO'S**

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois. Terrasse extérieure.  
House N.17 Sukhumvit Road Soi 49.  
Tél: 258 79 30. Fax: 945 04 98.

**FOCAZZIA**  
Pour dîner ou un simple snack de nuit, Focazzia offre une carte qui séduira le plus exigeant des Italiens. N'oubliez pas la spécialité de la maison, le sandwich Focazzia, dont le nom a inspiré celui du restaurant.  
Novotel Siam Square,  
Siam Square soi 6, Bangkok 10330.  
Tél: 255 68 88, Fax: 255 18 24  
Ouvert tous les jours de 6h30 à 2h.

**Latino**

**LA HAVANA**  
Restaurant latino, salsa club, world music.  
Tous les jours, happy hours de 17h30 à 19h30. Club bondé le week-end. Grande sélection de salsa de Cuba.  
Cours de danse individuels ou en groupe.  
Direction portoricaine. Parking gratuit.  
6/5/6 Soi Sukhumvit 22, Klongtoey, Bangkok 10110. Tél: 204 11 66  
Ouvert de 15h à tard dans la nuit...

**Méditerranéen**

**CAFE BONGO**  
Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 1h du matin. Samedi de 18h à 1h.  
44 Convent road, Silom.  
Tél: 266 35 45, 237 34 35

**Suisses**

**CAFÉ SWISS**  
Spécialités: fondues, raclettes. Décor de chalet suisse, même l'odeur du pin y est.  
Swiss Lodge 3 Convent Road,  
Silom, Bangkok, 10500.  
Tél: 233 53 45 Fax: 236 94 25

**WILLIAM TELL**  
Restaurant suisse avec terrasse.  
19/1 Soi 20, Sukhumvit Road.  
Tél: 258 15 16. Fax: 650 89 87.

**Thailandais**

**HARMONIQUE**  
N.22 Charoenkrung 34,  
Bangkok 10500.  
Tél: 630 62 70, 237 81 75

**LE LYS**  
75/2 Lang Suan Soi 3,  
Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél: 652 24 01, Fax: 652 24 02

**SUAN THIP**  
Au bord du fleuve Chao Phraya, dans un cadre de verdure.  
Cuisine traditionnelle.  
17/9 Sukhaphlachaban 2 Rd,  
Pakkred, Nonthaburi.  
Tél: 583 37 44 / 583 45 40-2

**Services**

**AT EASE EXPAT AGENCY**  
Cette agence pour expatriés satisfait tous vos désirs : ménage, location de voitures, chauffeurs, organisation de soirées, garde d'enfants... Contacter Soleen.  
5th Floor Mercury Tower,  
540 Ploenchit Road, Bangkok 10330.  
Métro : Chit Lom  
Tél : 658 60 75 Fax : 658 60 79  
Webpage : www.ateasegroup.com  
Email : soln@ateasegroup.com

**Tailleurs**

**MISTER SINGH'S FASHION GALLERY.**  
- Bangkok  
Giorgio Bettoni  
315/2 Zone C Skydome près du Asia  
Bookstore dans le World Trade Center  
Rajdamri road 10400 Tél : 255 62 07  
- Phuket  
Mister singh's fashion gallery  
26/2 Rat-U-Thit 200 Pee road, Patong beach, Phuket 83150  
Tél : (076) 345 037, 345 038- 9

**Traiteurs**

**FOLIES**  
● **Service commercial:**  
382 soi Amorn, Nanglichee Road,  
Bangkok 10120.  
Tél: 286 35 53 / 678 41 00 / 678 42 36  
Fax: 213 25 84.  
● **Point de vente Nanglichee:**  
309/3 Nanglichee Road. Tél: 286 97 86

**FOLIES CAFÉ**  
29 Sathorn Tai Road,  
Bangkok 10120. Tél: 679 20 56

**Transports Déménagements**

**GLOBAL SILVERHAWK & SANTA FE (THAILAND)**  
207 Soi Saeng Uthai,  
Sukhumvit 50 Road Kwang Prakanong,  
Khet Klongtoey, Bangkok 10250.



Une fois branché,  
vous aurez du mal à déménager!

www.riverfrontbangkok.com



Service Appartement au décor élégant et naturel, vue asiatique, sans pollution. Pour une nuit, court ou long séjour.  
Tel: (662) 682 7888, Fax: 682 7889, E-mail: rfront@asiaaccess.net.th SV City, 912 Rama III Road, Yannawa, Bangkok 10120

**Contacteur : Yannick Lothou**  
Tél: (662) 742 98 90-4 Ext.7130  
Fax: (662) 741 40 89  
E-mail: globalbk@loxinfo.co.th

**Vidéo Clubs**

**DAVIDÉO**

Vidéoclub francophone.  
400 films. Classiques, dessins animés, nouveautés tous les mois.  
Réservation des films possible.  
Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 20h et le samedi de de 10h00 à 17h00.  
Livraison et retrait à domicile.  
Thai Wah Tower 1, rez-de-chaussée.  
21/72 Sathorn Road, Bangkok 10120.  
Tél/fax: 285 09 94.  
E-mail: davideo.bangkok@anet.net.th

**RENDEZ-VOUS**

20/12-15 Ruam Rudee Village  
Soi Ruam Rudee,  
Ploenchit Road, Bangkok 10330.  
Métro: Ploenchit  
Tél : 252 98 20. Fax : 254 29 30  
Email : rendez-vous@bangkok.com

**VIDÉO FRANCE**

21/17 Sukhumvit Soi 4, Bangkok 10110  
Tél : 255 57 03 Fax : 254 76 83  
Du choix, des nouveautés tous les mois.

**Vins et spiritueux**

**WINE CONNECTION**

● **Showroom**  
39/13-14 [soi Sawadee] Sukhumvit 31  
Bangkok 10110.  
Ouvert tous les jours de 11h00 à 21h00  
● **Cash & Carry**  
110/1 Soi Sribumpen,  
Chongnonsee, Yannawa,  
Bangkok 10120  
Tél: 711 97 19/20 Fax: 711 97 21  
Email winecon@asiaaccess.net.th

**BANG SAPHAN**

**Hôtels**

**SUAN LUANGRESORT**

(Bang Saphan Yai)  
Bungalows ventilateurs et climatisés dans un jardin tropical, tenu par un couple Franco-Thai, cuisine familiale et ambiance conviviale. Sur place, location de moto, tuk-tuk, plongée sous marine.  
Un endroit pour les amoureux de la nature. Bungalows à partir de 200 à 1,200 bahts.  
Tél: (032) 691 663 Fax: (032) 691 664  
www.suanluang-resort.com  
Email: suanluang@prachuap.a.net.net.th  
13 Moo1, Suanluang,  
Bangsaphan, Prachuabkirikan 77140

**KANCHANABURI**

**Hôtels**

**CUMSAED RIVER KWAI RESORT**

Boutique-hôtel, 67 chambres avec vue sur la rivière Kwai, grand jardin tropical et piscine, restaurant et bar.  
Réservations à Bangkok:  
Billion Stars Development Co.,Ltd.  
Tél: (662) 377 24 69-70 / 732 09 55-9  
Fax: 732 37 55  
E-mail: cumsaed@hotmail.com  
Site: http://www.cumsaed-resort.com

**Services**

**DH.GESTION**

Multi - services.  
Vente de fonds de commerces et divers affaires.  
Po.Box  
10 Kanchanaburi 71000.  
Tél: (01) 857 90 76.  
Fax: (034) 624 279  
E-mail: DH.GESTION@conseiller.net  
site: www.DH-GESTION.com

**KHORAT**

**Restaurants**

**LE PARIS**

Vous apprécierez le cadre, le bon rapport qualité/prix et l'accueil chaleureux de Marco, toujours ravi de recevoir des francophones.  
1, Manat Road (Kobkeo House),  
30 000 Khorat (Nakhon Ratchasima).  
Tél: (044) 24 10 31.

**KRABI**

**Construction-Batiment**

**KRABI LAND AND CONSTRUCTION**

Terrains, maisons, bungalows à Krabi, le paradis dans le Sud.  
Contacter Mme Pierrat  
497/7 Uttarakit Road,  
Muang 81000 Krabi  
Tél/fax : 075-632 624 Mobile : 01-895 3301  
Email : krabiland@hotmail.com

**PATTAYA**

**Bibliothèque**

**CLUB JEAN DE LA FONTAINE**

Le plus grand choix à Pattaya de livres français. 860 volumes du roman policier au prix littéraire 1999. Nombreuses revues à votre disposition.  
Prêt: 20 bahts par livre.  
Espace francophone, ouvert tous les jours sauf samedi et dimanche de 10h à 12h et de 15h à 18h.  
280/3 Beach Road,  
South Pattaya.  
Tél: (038) 71 08 00 ext. 116

**Cabinet médical**

**DR.OLIVIERCLINIC**

Médecin Suisse, le docteur Olivier Meyer vous accueille avec plaisir dans son cabinet médical pour tout problème de santé, incluant les maladies contractables en milieu tropical.  
Laboratoire à disposition.  
Ouvert lundi-vendredi 9h00-18h00 samedi 9h00-13h00  
20/23-24 Moo 10,  
en face de l'hôtel Day & Night,  
Pattaya Sud  
Tél: (038) 72 35 21-2 Fax: (038) 72 35 22  
E-mail : olivier@chonburi.ksc.co.th

**Hôtels-restaurants**

**DAO CAFÉ**

Hôtel Restaurant avec grand piscine. Cuisine thaïe et française. Fabrice, chef et patron, référence en matière de croissan-

terie et pizzas, vous attend avec vos enfants pour votre séjour loin de la ville et de la pollution. Ambiance détendue, chambres propres et climatisées à partir de 400 bahts. Pizzas à partir de 120 bahts.  
Club house, 18/382 Moo Ban Chatkaw 9, Soi Khao Noi, Pattaya.  
Tél : (038) 427 041  
Fax : (038) 422 817  
E-mail : daocafé@hotmail.com

**JOLIES MOMES**

Petit bar français sympathique, ambiance amicale, air conditionné, snack, chambres climatisées, télévisions câblées et frigo.  
A partir de 300 bahts/jour.  
219/53 Soi Yamato,  
20260 Pattaya.  
Tél : (038)422 390  
Fax : (038)710 519  
Email : michel.bouquin@caramail.com

**MA MAISON**

Les chambres sont confortables, on aime l'ambiance chaleureuse, avec le verre de bienvenue et le plateau de fruits de mer. Hôtel-Restaurant.  
Beach Rd, Soi 13,  
Tél: (038) 71 04 33-34 Fax: (038) 42 60 66

**Montures optiques**

**ASIA PLUS TRADING**

En direct d'usine, les montures optiques de qualité, certifiées et garanties plaquées or à partir de 1,000 bahts métal branches ressort style Calvin Klein 600 bahts. Catalogue complet disponible : détaillants, particuliers.  
Direct Usine : (038) 23 29 12  
Email : asiaplus@hotmail.com

**Restaurants**

**DUILIO'S**

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois.  
192 Central Road, à côté du Foodland.  
Tél : (038) 427 154, 428 210  
Fax : (038) 427 155

**PHUKET**

**ALLIANCE FRANÇAISE**

Thanon Pattana, soi 1/3,  
Phuket 83000.  
Tél/Fax: (076) 22 29 88

**Agences de voyages**

**PHUKET ANDAMAN TRAVEL**

Nombreuses promotions sur excursions à Phi Phi Island et Krabi.  
Voyages organisés, billetterie.  
Renseignements au 344 620 ou 342 509.  
Soi Sansabai (Sawatdirak Road),  
Patong Beach.  
Ouverture :  
9h00 à 22h00.  
Tél: 24 46 20 ou 34 25 09

**Ecoles de plongée**

**SEAWORLD DIVE TEAM**

Croisières plongées aux îles Similan, Surin et Richelieu Rock. N'en rêvez plus...  
Embarquez maintenant! Sorties à la journée: Shark Point, Racha Yai et Phi Phi.  
Séjour de 3 ou 4 jours aux îles Similan, Surin, Hin Daeng, Birmanie.  
Tous les cours sont en français.  
Tél/fax : (076) 341 595

177/3 Rat-U-Thit,  
Song Roi Pee Road,  
Patong Beach,  
Phuket 83150  
Website : http://www.seaworld-phuket.com  
Email : seaworld@phuket.ksc.co.th

**Hôtels, résidences**

**CENTRAL KARON VILLAGE**

35/37 Moo1, Patak Road,  
Karon Beach,  
Phuket 83100  
Tél: (076) 286 300-9  
Fax: (076) 286 316  
Site internet: www.centralhotelsresorts.com

**COMFORT RESORT PATONG**

18/110 Ruamjai Road, Patong, Kathu  
Phuket 83150  
Tél : (076) 345 688-98  
Fax : (076) 345 700  
E-mail : info@comfortresortphuket.com  
Website : www.comfortresortphuket.com  
Le choix qui s'impose pour un hôtel à Patong : prix modeste et service souriant

**HORIZON BEACH RESORT HOTEL**

Soi Kepsap,  
Thaveewong Road,  
Patong, Phuket  
Tél : 076-292 526-30 Fax : 076-292 535  
Email : horizon@horizonbeach.com  
Website : www.horizonbeach.com  
Au milieu d'un paysage magnifique, ce resort luxueux propose 160 chambres de style "Bungalow" avec deux piscines près de la plage, des magasins et de la vie nocturne de Patong.  
Une combinaison parfaite entre le prix, le service et le lieu.

**NOVOTEL PHUKET RESORT**

Kalim Beach Rd, Patong,  
Phuket 83150.  
Tél: (076) 34 27 77.  
Fax: (076) 34 21 68  
E-mail: novotel@phuket.com  
Website: http://www.hotelweb.fr

**SWISS PALM BEACH**

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés  
P.O. Box 37, Patong Kathu, Phuket 83150.  
Tél: (076) 34 20 99, (076) 34 23 81  
Fax: (076) 34 20 98

**THE BOATHOUSE**

Un hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel.  
Wine & Grill, cuisines thaïe et européenne. L'une des meilleures tables de Phuket.  
Réservation conseillée.  
Kata Beach, Phuket 83100.  
Tél: (076) 33 00 15 Fax: (076) 33 05 61

**Informatique**

**ALL FOR PC**

Ordinateurs, périphériques, accessoires et consommables. Installation et maintenance. Développement de logiciel.  
Location de PC et périphériques.  
Catalogue en ligne à www.allforpc.com (mise à jour hebdomadaire). Livraison dans toute la Thaïlande (logiciels et claviers en français sur demande).  
AllForPC Co.,Ltd.  
122/9 Ranong Road  
83000 Phuket  
Tél: (076) 234 632-3 Fax: (076) 234 604  
E-mail: info@allforpc.com  
Website: www.allforpc.com

**Office du Tourisme**

**TAT**  
**(Office de Tourisme Thaïlandais)**  
 (pour Phuket, Phang-nga, Krabi)  
 Tél : (076) 211 036/ 212 213  
 Fax : (076) 213 582  
 Email : tathkt@phuket.ksc.co.th

**Piscines**

**PISCINES JEAN DESJOYAUX**  
 Head Office Thaïlande J.d Pool Thailand  
 Co.6/2 M.2 Thepkrasatri Rd,  
 T. Kohkaew, Amuang Phuket 83000.  
 Tél. (66 076) 23 97 71-6 Fax: 23 97 76

**Restaurants**

**BALUCHI RESTAURANT**  
 Les meilleurs kebabs et curries indiens sur l'île de Phuket, avec deux chefs cuisiniers indiens de Delhi. Spécialités : Poulet Tandoori, Poulet Beurre et Basmati Biryani, avec nans, parathas et rôtis préparés dans un four en terre "Tandoor".  
 Horizon Beach Resort Hotel  
 Soi Kepsap, Thaveewong Road, Patong, Phuket  
 Tél : 076-292 526-30 Fax : 076-292 535

**BANN RIM PA**  
 Cuisine royale thaïlandaise.  
 6/829 Bann Nakatani Village, Prabaramee Road, Tambol Kamala, Amphur Kathu, Phuket, 83120  
 Tél : (076) 344 789 Fax : (076) 342 460  
 http://www.baanrimpa.com

**LA BOUCHERIE RESTAURANT**  
 169/14-15 Soi Sansabai,  
 Patong Beach.  
 Tél: (076) 34 45 81  
 Spécialités de viande rouge.  
 Très bon restaurant.

**LE GALION**  
 Restaurant thaï et fruits de mer.  
 Buffet thaï a 200 bahts seulement.  
 Soi Sansabai, Patong. Tél : (076) 345 041

**RAYONG**

**AO PRAO RESORT**  
 60 Moo 4 Tumbon Phe,  
 Amphur Mueang,  
 Rayong 21160.  
 Tél: (038) 616 883 Fax: (038) 616 885.  
Bureau des ventes et réservations:  
 361 Krungbonburi Road,  
 Klong Sarn, Bangkok 10600.  
 Tél: (662) 438 97 71-2 Fax: (662) 439 03 52  
 E-mail: aoprao@fareast.net.th  
 Http://www.aopraoresort.com

**NOVOTEL CORALIA RIM PAE RAYONG**  
 Hôtel de plage à 2 heures et demie de route de Bangkok. Plusieurs piscines, une restauration variée et de qualité vous attendent ainsi qu'un choix d'activités et d'animations maison. Le label Coralia vous garantit des vacances réussies dans un cadre calme et verdoyant.  
 Equipe de direction francophone.  
 4/5 Moo 3 Pae-Klaeng-Kram Road,  
 Charkpong, Klaeng,  
 Rayong 21190  
 Tél : (038) 648 008-12  
 Fax : (038) 648 002  
 Email : novotel@loxinfo.co.th

**SERVICE APARTMENTS & RESIDENCE**

Canary Bay, Rayong:  
 50 Beach Rd, Paknam,  
 Muang, Rayong 21000.  
 Tél. (038) 80 48 44 / 61 90 25  
 fax: (038) 80 48 88.  
 Mail: kanarygm@ksc.th.com

**SAMUI**

**Agences de voyages**

**SAMUI EVASION**  
*"La liberté votre problème,  
 l'Evasion notre domaine"*  
 Hôtels et Bungalows de différents standards. Accueil, transferts, Visite à l'hôtel. Circuit Mer et Terre avec guides parlant français.  
 Tél: (077) 230 159, 230 796  
 Fax: (077) 230 159, 230 438  
 E-mail: holidays@samuievasion.com  
 Site: www.samuievasion.com

**D.J. PARADISE TOUR**  
**Une autre façon de voyager**  
 Cette agence de voyages, tour opérateur a un management franco-belge.  
 Circuits à la carte, séjours et excursions dans toute la Thaïlande, organisation de programmes de plongée sur Koh Samui, Koh Tao et Phuket (croisières).  
 34/7 Moo 4,  
 Ban Bang Rak,  
 Koh Samui 84320.  
 Po. Box 59, Nathon,  
 Koh Samui 84140.  
 Tél/Fax: 66 (0) 77 427 590.  
 66 (0) 77 232 028.  
 Mobile: 66 (0) 1 892 63 72  
 E-mail: djparadise@samart.co.th  
 <mailto:djparadise@samart.co.th>  
 Website: http://www.djparadisetour.com  
 <http://www.djparadisetour.com>  
 Licence TAT nr. 31/0153

**Cocktail bars**

**EXOTICA**  
 Le rendez-vous des francophones à Bophut. Terrasse privée avec vue sur la mer, un choix de plus de 50 cocktails. Bibliothèque française. Location de jeeps 4x4 et de motos avec assurance, pour des vacances sans mauvaises surprises.  
 Ouvert tous les jours de 18h à 1h.  
 73/1 Bophut Beach,  
 Koh Samui.  
 Tél: 01 996 63 02

**Ecoles de plongée**

**EASY DIVERS**  
**Padi 5 Star Dive Center**  
**Equipe française expérimentée et sérieuse.**  
**Le centre de plongée Easy Divers à Bophut est heureux de vous accueillir pour des cours de tous niveaux: du débutant au professionnel, et propose également des sorties journalières à Koh Tao, au Marine National Park d'Anghong, à Sail Rock, etc... Croisières de 5 à 10 jours aux îles Similan de novembre à avril.**  
**51/1 Moo1 Bophut,**  
**Koh Samui,**  
**Surathani 84320**  
**Tél. 66 77 245 026**  
**Fax. 66 77 245 516**  
**E-mail: jeff@samuinet.com**

**Hôpital**

**SAMUI INTERNATIONAL HOSPITAL (ANCIEN CHAWENG HOSPITAL)**  
 Hôpital privé ouvert 24H/24. Médecine générale, voyages petite chirurgie, pédiatrie et dentiste. Service d'urgences, radiologie, laboratoire et ambulance. Le seul hôpital de Koh Samui où l'on parle français, allemand et anglais. Chambre tout confort. Piscine. Accepte tout type d'assurance pour les admissions.  
 90/2 Moo 2, Bophut, Chaweng beach,  
 Koh Samui 84320 Suratthani.  
 Tél: 66.77.230.781-2 Fax: 66.77.230.049  
 E-mail: info@sih.co.th  
 www.sih.co.th

**Hôtels**

**AXOLOTL VILLAGE**  
 Axolotl Village, à Ban Tai, Maenam, est un resort qui prend soin de votre santé, qui se préoccupe de restaurer l'harmonie dans votre vie et l'unité entre votre corps et votre esprit.  
 Tout cela à l'aide de séances de bioénergie, Tai chi, Reiki et bien d'autres choses encore.  
 Axolotl Village, c'est aussi 34 bungalows de style thaï traditionnel sur une plage de rêve, un restaurant, La Luna, renommé pour ses cuisines thaïe, végétarienne et italienne.  
 12/1 Moo 5,  
 Ban Tai, Maenam.  
 Tél / Fax : (077) 420 017  
 Email : info@axolotlvillage.com  
 Website: http://www.axolotlvillage.com

**CENTRAL SAMUI BEACH RESORT**  
 208 chambres Deluxe.  
 Situé sur la plus belle plage de l'île, le Central Hotel est un véritable paradis tropical.  
 Hall d'entrée majestueux, décor fastueux et service somptueux. Chambres de standard international avec toutes les facilités contemporaines et vue sur la mer.  
 Piscine et jacuzzi en bordure de plage.  
 Authentique restaurant thaï et café continental. BBQ côté plage et bar contigu à la piscine.  
 Un endroit idéal pour de vraies vacances. Salle de réunion pour 200 personnes. Sports nautiques, tennis, salle de gym, sauna et massage traditionnel à disposition.  
 Chaweng Beach, Koh Samui,  
 84320 Suratthani.  
 Tél: (077) 23 05 00, Fax: (077) 42 23 85.  
 E-mail: cenguest@samart.co.th  
 Website: http://www.centralgroup.com

**CHAWENG REGENT BEACH RESORT**  
 155/4 Chaweng Beach, Koh Samui  
 Suratthani 84320  
 Tél : (6677) 230 391-400, 422 008-10  
 Fax : (6677) 422 222, 231 013  
 E-mail : admn@chawengregent.com  
 bkkmkt@chawengregent.com  
 L'hôtel, situé au cœur de Chaweng Beach consiste en un ensemble de 145 bungalows construits à la manière d'un village thaïlandais. A proximité des commerces et des restaurants, bars. Equipements modernes. 2 Bars, 2 Restaurants, 2 piscines, Fitness Centre, Sauna et Spa.

**CORTO MALTESE RESORT**  
 119/2 Moo2, North Chaweng beach  
 Tambol Bophut,  
 84320 Koh Samui, Suratthani  
 Tél : 66 77 230 041  
 Fax : 66 77 422 535  
 E-mail : infocorto@corto.kohsamui.net  
 15 Bungalows Deluxe en bordure de plage avec piscine et Jacuzzi.

Equipés de toutes les facilités modernes : aircon, ventilateur, eau chaude, mini-bar, sèche-cheveux. Restaurant Thai & International côté plage à Chef Français. Bar en bordure de mer et Habana Café, musique latino, française & branchée.

**CHEZ BAN BAN RESORT**  
 Le Mas de Provence Bar & Restaurant Big Bouddha Beach  
 Petit resort de 10 bungalows en bord de mer. Grand bar, restaurant avec terrasse ombragée. Un des meilleurs rapports qualité-prix de l'île.  
 Spécialités: ongles à l'échalote, filet de boeuf sauce au poivre et fondue fromage au choix ou fondue bourguignonne. BBQ de boeuf. Terrain de boules, jardin, détente.  
 Tél: 66.77.245.135 Fax: 66.77.425.515  
 Mobile: 01.868.4384  
 http://www.thaisouth.com.ban-ban

**JUNGLE PARK BUNGALOWS AND RESTAURANT**  
 Lamai Beach, Koh Samui 84310.  
 Ambiance chaleureuse dans un hôtel de charme, cuisine franco-thaï, management français.  
 Tél: 77 418 034 (037) Fax: 77 424 110  
 E-mail: inforesa@jungle-park.com  
 http://www.jungle-park.com

**LE CHABLIS BED & BREAKFAST HOTEL**  
 Le Chablis B&B Hotel se situe sur la meilleure plage de l'île, Chaweng Nord, a deux pas de tous les centres d'intérêt. 16 chambres et 2 appartements (avec 2 chambres) de tout confort, de standard international. Accès privatif à la piscine et au restaurant en bord de plage du Corto Maltese. Prix raisonnables.  
 Direction française.  
 119/22 Moo2 T. Bophut  
 Chaweng Beach Rd.  
 Tél: (077) 42 26 01 Fax: (077) 42 25 44  
 E-mail: chabliss@samart.co.th  
 Website: http://www.samui-chabliss.com

**MUANG KULAYPAN HOTEL**  
 Un hôtel de caractère avec 41 chambres singulièrement décorées avec balcon ou jardin privatif et tout le confort moderne. Au nord de Chaweng Beach, le jardin de style s'ouvre sur 100 mètres de front de mer, un sentiment d'espace et de liberté unique. Mélangeant arts, traditions et une architecture atypique, Muang Kulaypan Hotel est la réflexion de nos attentes pour se ressourcer en toute quiétude. L'hôtel dispose d'une piscine de carrelage noir, un restaurant thaï avec 12 Salas traditionnels et un bar de plage.  
 Le service est convivial et personnalisé apportant le meilleur de l'hospitalité franco-thaïe.  
 Plus qu'un hôtel, une simplicité avec laquelle chacun s'emplit de sérénité.  
 Tarifs spécifiques pour expatriés et Thaïlandais.  
 Muang Kulaypan Hotel  
 The Leading Boutique Hotel on Koh samui, Chaweng Nord, Koh Samui.  
 Tél : (077) 422 305 Fax : (077) 230 031  
 Email : kulaypan@sawadee.com  
 Webpage :  
 http://www.kohsamui.net.kulaypan

**PAPILLON RESORT**  
 Papillon Resort Samui  
 Profitez de la vue merveilleuse et du calme de ce sympathique resort entièrement rénové, dirigé par une équipe française. Chacun des 20 bungalows, décoré dans le style lana-thaï, possède air-conditionné, TV satellite et chaîne vidéo intérieure, minibar, room-service, laundry-service. Restaurant.

1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320.  
Tél: (077) 23 11 69.  
E-mail: papillon@samart.co.th  
Website: http://www.samuipapillon.com  
Papillon Bungalows  
Ban Khai, Koh Phan Ngan  
Tél : 01 909 03 88

**THE PRINCESS VILLAGE**

Depuis 1990, maisons thaïes style Ayutthaya. Nichées sous les cocotiers dans un superbe jardin tropical, sur la plage principale de l'île. Une retraite idéale. Superbement décorées, les habitations sont de tout confort. 12 bungalows à caractère très privé, sur fond de culture siamoise. Terrasse particulière. restaurant au bord de mer pour les petits déjeuners et restaurant Moon Terrace pour les meilleures spécialités thaïes ou internationales. Soirées barbecue fruits de mer. Management suisse, gage de qualité. Chaweng Beach, Koh Samui.  
Tél: (077) 422 216  
fax: (077) 422 382  
E-mail: pv@samuidreamholiday.com  
Website: ktp://www.samuidreamholiday.com

**SAMUI BEACH RESORT**

Situé à Lamai Beach, ce resort est un endroit idéal pour passer des vacances confortables et abordables en bordure de mer (à partir de 400 bahts). Bungalows et chambres au coeur d'un jardin tropical. Restaurant côté mer servant un menu international et thaï. A 10 minutes de la vie nocturne. Nombreux services à disposition. 124/11 Moo 3, T. Maret Lamai, Koh Samui 84310 Suratthani  
Thailand  
Tél : (077) 424 033  
Fax : (077) 418 404  
http://www.samuibeachresort.com  
E-mail : info@samuibeachresort.com

**THE WHITE HOUSE**

Depuis 1983, le paradis sur terre. Chaque convive est reçu comme un président. Vous vous sentirez chez vous. The White House est situé sur une plage de sable blanc, dans une baie calme et romantique, idéale pour se relaxer. Maisons typiques thaïes établies dans un luxuriant jardin tropical. Décoration d'art chinois et thaï. 8 suites Junior, 16 chambres Deluxe et 16 chambres Superior équipées de toutes les facilités modernes. Piscine et jacuzzi. Restaurant thaï et international pour les gourmets, en bordure de plage avec superbe vue. Un endroit de rêve. Management suisse, gage de qualité. Chengmon Beach, Koh Samui.  
Tél: (077) 245-315-7 Fax: (077) 245-318  
E-mail: htlwhite@loxinfo.co.th  
Website: http://www.samuidreamholiday.com

**ZAZEN BUNGALOWS**

Mon petit paradis est un petit resort, ambiance guest-house, bungalows patinés et bien décorés, très sympa, avec bungalows; resto et bar sur la plage. Le bar possède billard, kiker et vogelpick et de la bonne miousse. Deux mamas préparent des plats thaïes ou internationaux, délicieux! Windsurf, canoë, pétanque, plongée et plein d'autres excursions à disposition. Contacter Ti et son copain Alex, ketches de Bruxelles, feront de tes vacances un rêve.  
Tél : (077) 425 085  
Fax : (077) 425 177  
GSM Ti : (01) 891 60 35  
GSM Alex : (01) 807 20 70  
E-mail : alex\_andries@hotmail.com

**Internet / informatique**

**WWW.SAMUI-INFO.COM**

Maintenant en ligne, toutes les infos de Koh Samui en français : avion, train, bateau, visas, attractions, hôtels, restaurants, et bien plus. Le portail francophone de Koh Samui et sa région. Créer son site à Koh Samui. Christian & Christophe conseillent et conçoivent votre futur site internet pour votre hôtel, resort, restaurant, magasin, etc. Service de maintenance P.C. (sauvegarde, réparations, nettoyage, virus, etc.) Service publicé au (077) 418 153 ou contact@samui-info.com  
Tél/Fax : (077) 418 153 ou 01 271 76 80.  
E-mail : contact@samui-info.com

**Immobilier**

**APARTEMENTS - MAISONS**

Location/vente d'appartement - 85 m2  
location de maisons - 130 m2  
Jour-semaine-mois-année. Situé à Chaweng Nord, à 10 min de l'aéroport et à 500m au nord de l'hôpital international de Chaweng, en face du Marina Bungalows. Se trouve dans une cocoteraie, au calme, meublé tout confort, air conditionné, eau chaude... A 100m de la plage de Chaweng et 5 min des magasins et de la vie nocturne. Management français.  
Tél: 01 431 79 95 Tél/fax: (077) 41 31 78  
166/70 Moo2, T. Bophut, Koh Samui, 84320 Surrathani

**Piscines**

**JEAN DESJOYAUX**

1er réseau exclusif mondial.  
Rapidité de construction (10 jours).  
Toute formes, toutes dimensions  
Deux techniques :  
-structure béton armé par coffrage permanent actif  
- filtration sans canalisation.  
Garantie internationale de 10 ans  
177/3 Moo 1, Ring Rd, Bophut (face au World Resort). Koh Samui.  
Tél: (077) 427 356 Fax: (077) 245 222

**Pour les enfants**

**THE PLAYROOM**

La seule garderie équipée pour les enfants à Koh Samui. Des salles de jeux, une aire de repos avec TV & vidéo, des toilettes à leur usage exclusif, fruits frais et eau minérale à discrétion. L'équipe est expérimentée, avec un encadrement européen.  
Pour enfants de 1 an à 9 ans. Tarif: 150 bahts de l'heure. Des conditions spéciales peuvent être accordées aux résidents de Koh Samui. The Playroom,  
49/1A Chaweng Beach Road (en face du Munchies Resotel). Tél: 230 626

**Pubs & Bars**

**ROOF PUB**

La Route du Rhum. Entre Lamai et Chaweng, Opp. Jubilee restaurant. Ton Takien Beach, Koh Samui 84310 Suratthani - Thaïlande  
Tél : (01) 788 64 62  
E-mail : roofpub@caremel.fr  
Bar français, ambiance latino, spécialisé en Rhum arrangé (vanille, banana, ananas, chili, coconut...), servant des tapas, avec une piscine et serviettes à dispos pour les soirées chaudes. Bar branché aux couleurs de Che,

dirigé par les très sympas Benoit et Cyril. Fête votre révolution : "Ne gaspiller plus d'eau, buvez du Rhum"

**Remise en forme**

**HEALTH OASIS RESORT**

Un programme total de remise en forme, jeûne, purification, rajeunissement. Problèmes de poids, de tabagie, candidose, SPM, stress. Nettoyage du colon, foie, reins, sang, parasitose. Restaurant végétarien/italien. Sauna phyto. Bungalows air conditionné et ventilateurs. Cours de massage et de cuisine thaï. Reiki, yoga. Programmes pour les enfants. 26/4 Moo 6, Bangpo, Maenam, Koh Samui, Suratthanee 84330. Tél. (077) 42 01 24 / 23 62 55 Fax: 42 01 25. Mail: contactus@healingchild.com

**Restaurants**

**BAN HUA THANON SEAFOOD RESTAURANT**

"Certainement la meilleure table de Koh Samui" ont écrit des clients enchantés par l'authentique cuisine thaïe et chinoise que présente ce restaurant spécialisé dans les poissons et fruits de mer. La proximité du marché de Hua Thanon, le plus gros village de pêcheurs de Koh Samui, ainsi qu'un aquarium dans le restaurant, garantit la fraîcheur et la qualité des produits que présente Khun Ban, à des prix très raisonnables.

Le cadre est très agréable, avec une terrasse sur la mer, c'est sur la route principale, 50 mètres avant le marché de Hua Thanon, en venant de Lamai. A ne pas rater!  
207 Moo 1, Ban Huathanon.  
Tél/fax : 077-418 355  
Ouvert tous les jours de 10h00 à 23h00.

**CHEZ ANDY**

Beer & Grill Garden  
Steak House/ Swiss Restaurant/ Tapas Bar  
164/4 Chaweng Beach Road, en face du Swensen, Koh Samui, 84320 Suratthani  
Réservation au (077)422593.  
Ouverture journalière de 15h30 à 1h00.  
Cuisine internationale de grande qualité préparée par un chef suisse.  
Toutes sortes de viandes ou fruits de mer, à la carte ou buffet. Très belle carte de vins. Une étape culinaire obligée à Samui.

**LA SIRENE**

Bophut, village de pêcheurs.  
5 ans de cuisine thaïe et française, raffinée et traditionnelle, déjà dans plusieurs guides. Les meilleurs steaks et fruits de mer de l'île, dans un cadre magique avec une vue imprenable sur Koh Pangan.  
Le patron, Gérard, se fera un plaisir de vous la faire découvrir.  
Tours de jungle en 4x4, location voitures, maisons.  
65/1 M. 1 Bophut Beach, Koh Samui.  
Tél/fax: (077) 42 53 01

**LE BATEAU**

Depuis 1981. Koh Samui était une île du bout du monde, et déjà Darunee et Christian accueillait les voyageurs dans un cadre simple et agréable pour les restaurer d'un équilibre de cuisine belge, française et thaïe. Ayant parcouru à pied les nombreuses pistes, Christian vous propose entre amis une balade en 4x4 pour les découvrir ainsi que leurs épices et également les récifs coralliens.  
La bibliothèque du resto est bien fournie. Chambres, studios à louer.  
34/1 Bophut, près du carrefour de la Banque de Siam.

Ouvert midi et soir, fermé le mardi.  
Tél: (077) 425 297.

**ORIENTAL GALLERY & UPSTAIRS**

Deux restaurants des plus fins sous un seul toit. L'Oriental Gallery, spécialisé dans la cuisine asiatique, vous servira au choix dans un jardin tropical ou dans un intérieur meublé d'objets d'art.  
Upstairs est un restaurant méditerranéen et un espace musical à la mode.  
39/1 Chaweng Beach Road, Moo 3 Bophud, Koh Samui, Suratthani 84320. Tél / fax: (077) 422 200

**SEAQUEST SAMUI**

restaurant café pub  
En plein centre de Chaweng, venez découvrir le Seaquest Restaurant, climatisé, décoré d'aquariums, ouvert de 9h à minuit. On vous servira petit déjeuner, cuisines thaïe, européenne, italienne et fruits de mer. Vous pourrez prendre vos repas et apprécier nos délicieux cocktails en compagnie de requins et poissons multicolores. Sur notre terrasse extérieure, vous suivrez l'animation de la ville, et sur le toit, dans un décor original et intime, vous pourrez admirer le lac.  
Une sympathique équipe vous attend pour vous faire découvrir notre restaurant.  
200/1 Moo2, Bophut, Chaweng Beach, Koh Samui 84320 Suratthani  
Tél: 66 77 422 653 Fax: 66 77 422 652  
http://www.samui.sawadee.com/seaquest  
SEAQUEST@ifrance.com

**STARFISH AND COFFEE**

Bophut, un des derniers villages de pêcheurs. Starfish & Coffee, un des premiers lieux à découvrir: un restaurant café, une petite boutique et un salon de massage. C'est un décor, une ambiance, une cuisine, ds objets rares, le tout côté plage. Un art de vivre, celui du plaisir que Agnes et Phiwan vous proposent de découvrir. Starfish & Coffee, pour faire durer le plaisir.  
Ouvert tous les jours  
517/ Moo 1 Bophut Village.  
Tél: (077) 42 72 01

**Tailleurs**

**ARMANI SUITS-INTERNATIONAL**

Tailleur pour femmes et hommes, sur mesure. Mr. Suntos - Mr. Sunny  
91 Moo 3, Chaweng Beach Rd., près de Central Samui Hotel, Koh Samui 84320 Suratthani.  
Tél : (077) 422 387 Fax : (077) 422 387  
Excellent rapport qualité- prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Demandez Suntos ou Sunny, qui vous conseilleront (sur mesure en 18 heures seulement).  
Un tailleur au goût du jour.

**CHAWENG BOUTIQUE & THAI SILK**

Tailleur, sur mesure pour dames et hommes. Nombreux tissus et coloris. Prêt en 24h. Accepte toutes les principales cartes de crédit internationales. On passe vous rendre à votre hôtel sur simple coup de fil au: (077) 42 21 96. Fax: (077) 23 10 66.  
Demander Rocky.  
125 Moo 2, en face du Chaweng Regent Beach Resort, Chaweng Beach Road, Koh Samui, 84320 Surrathani.

**JOOP**

Tailleur pour femmes et hommes, sur mesure. Chaweng Beach.  
Tél/fax : (077) 413 237 Mobile : 01-979 36 53  
Choeng Mon Beach.  
Tél : (077)427 011  
Email : joop@thai-visit.com

http://www.thai-visit.com/sa\_mui/joop  
Grand choix de tissus-cachemire, mohair...  
et plus de mille tons et couleurs différents.  
Ouvert tous les jours de 10h30 à 22h30.  
Propose un service de transport gratuit de  
votre hôtel à l'une des deux boutiques sur  
simple coup de téléphone.  
Conseils et service de qualité.  
Demandez Kenny.  
Campagnes promotionnelles courant de  
l'année.

## BIRMANIE

## RANGOON

### Agence de voyages

#### GULLIVER

Travel & Tours,  
spécialiste du voyage sur mesure.  
Thuzar et Hervé FLEJO  
51 B Inyamyang Street, Golden Valley  
Avenue, Bahan Township, Yangon.  
Tél / Fax : 951 513 160  
Fax: 951 513 725 Portable : 951 720 151  
Mail: GULLIVER@mptmail.net.mm  
Web: http://members.aol.com/gullivert/

## CAMBODGE

## PHNOM PENH

### Ambassades

#### AMBASSADE DE FRANCE

1 bld Monivong. Tél: (23) 430 020

#### AMBASSADE DU LAOS

15-17 bld Mao Tse Toung.  
Tél: (23) 983 682

#### AMBASSADE DU VIETNAM

426 bld Monivong. Tél: (23) 362 531

#### AMBASSADE DU CANADA

Villa 11, rue 254. Tél: (23) 213 470

#### SERVICES D'URGENCES

Police 117  
Pompiers 118  
Ambulance 119  
Police pour expatriés  
Tél: (23) 724 793

### Antiquités

#### ORIENT

Antiquités chinoises  
245 Quai Sisowath à côté  
du café "La Croisette".  
Tél : 023.21.53.08  
Fax : 023.21.51.08  
Email : orient@bigpond.co.kh  
Grande sélection de meubles et d'objets  
anciens des provinces chinoises.  
Ouvert de 10h à 19h tous les jours et de 10h  
à 13h le dimanche.

### Bibliothèques

#### CENTRE CULTUREL FRANÇAIS

218 rue 184,  
Tél: 023 721 383

### Boutiques

#### A HAPPY PAINTING GALLERY

Peintures, cartes postales et T-shirts  
exclusifs. "La galerie d'art au cambodge".  
Hôtel Cambodiana, 313 quai Sisowath.  
Hôtel le Royal,  
Sangkat Wat Phnom  
Tél: (855) 023 426 288 / 981 888 / 720 711  
(012) 928 05  
E-mail: happypainting@cmnet.com.kh

#### CHAMPA

Le meilleur de l'artisanat khmer sélection-  
né pour vous. Soies, étoffes, sculptures,  
bronzes, cuirs, artisanat traditionnel...  
Hôtel Cambodiana,  
313 quai Sisowath.  
Tél: (855) 012 804 751  
023 884 304  
Fax: (855) 018 814 102  
E-mail: dg\_distri@bigpond.com.kh

### Cabinets dentaires

#### CABINET DU DR LEO PHIV

Tous les soins dentaires. Prothèse,  
orthodontie, chirurgie bucco-dentaire.  
Sur RDV, du lundi au samedi de 9h à 19h.  
Urgence 24/24  
(y compris dimanche et jours fériés).  
74 avenue Okhna Plong  
(avenue 108, face à la gare).  
Tél: 012 850 311

#### EUROPEAN DENTAL CLINIC

195 A Boulevard Norodom,  
Phnom Penh.  
Dr. Eric Le Guen, dentiste.  
Dr. Piseth Poeung, dentiste.  
Dr. Yupares Nimkam, orthodontiste.  
M. Philippe Guibert, prothésiste.  
Secrétariat :  
023 362 656, 011 811 159  
015 832 159, 018 812 055  
Email : eurodentalclif@bigpond.com.kh

#### IMI CABINET DENTAIRE

Dr Khot My, 193 rue 208  
Tél : 855-23-212909,  
855-16-880873  
Email : khotmy@hotmail.com

### Construction

#### COMIN KHMERE

Rénovation Electricité, climatisation.  
Installation, maintenance, dépannage.  
48 rue 214 Phnom Penh  
Tél: 426 056 / 212 514 / 217 003  
Fax: 426 622 / 211 781  
Email: comin-khmere.pnp@camnet.com.kh

### Guest Houses

#### REGA GUEST HOUSE RESTAURANT

Un jardin, une salle climatisée,  
des plats raffinés, un bon rapport qualité /  
prix. Chambres de 5 à 13 \$  
33 rue 75 Phnom Penh  
(à proximité de l'ambassade de France)  
Tél : 012 830 587

#### THE LAST HOME GUEST HOUSE

Fine cuisine à prix abordable,  
chambres de 2 à 10 \$.  
47 rue 108 Phnom Penh.  
A proximité du vieux marché (psar cha) et  
de la poste centrale.  
Tél : 023 724 917 / 012 831 702  
Email : Sakith@forum.org.kh

### Hôtels

#### L'OASIS LITTLE HOTEL

Chambres tout confort  
(air conditionné, salle de bains,  
TV Cable)  
48 rue 9, Sangkat Tonlé Bassak  
(à proximité du marché Kabko)  
Contacter Pierrot :  
123 218 357 / 012 944 382

#### ONE WAY

Cuisine française traditionnelle, chambres  
tout confort de 20 à 35 \$, petit déjeuner  
compris, restaurant avec jardin, location de  
voitures, exposition permanente d'artisanat  
khmer, formalités pour visa thaï, accueil à  
l'aéroport.  
136 Rue 308 angle du Bld Norodom.  
Tél: (855) 12 849 871, 12 920 024, 12 948 578  
Fax : (855) 23 720 515  
Email : onewayrestaurant@bigpond.com.kh

### Librairie

#### DG DISTRIBUTION

Le plus grand choix de presse française et  
de livres en français sur le Cambodge et  
l'Asie du Sud-est.  
Hotel Cambodiana, quai Sisowath.  
Tél: (855) 12 804 751, (855) 23 884 304  
Fax: (855) 18 814 102  
E-mail: dg\_distri@bigpond.com.kh

### Pharmacies

#### NAGA PHARMACIE CENTER

Espace Pharmacie/Cosmétique de très  
grande qualité. Ouvert 7/7 - 24h/24h  
Hong Kong Building Center,  
108 Bd Sothéaros. Tél: 855 23 21 23 24  
E-mail: nme@worldmail.com.kh

#### PHARMACIE DE LA GARE

La plus grande pharmacie phnompenhoise.  
81 Bld Monivong  
(à proximité de la gare).  
Tél/Fax: (023) 426 855, Mobile: 012 805 908

#### PHARMACIE LE ROYAL

Pharmacie Le Royal avec son salon de  
soins du visage et du corps, soins aminci-  
sants avec des produits cosmétiques fran-  
çais de très grande qualité.  
Ouvert tous les jours de 9h à 20h sauf le  
lundi matin.  
113 Bldg. Mao Tse Toung,  
Parkway au rez-de chaussée.  
Tel/Fax: 023 21 40 52  
Email: idg@camnet.com.kh  
Parking assuré.

### Pubs

#### LE ZOO

Au 1er étage d'une maison coloniale, le  
Zoo explore toutes les musiques : de la  
Deep House au Zouk en passant par le Jazz  
et la Latino, un incontournable des nuits  
branchées de Phnom Penh.  
DJs tous les vendredis et samedis  
à partir de 22h...  
En semaine (mardi, mercredi et jeudi) ,  
ambiance plutôt Bar mais rien ne vous  
empêche de faire exploser la sono  
(apportez vos CDs !)  
2 bars. Happy Hour tous les jours de la  
semaine de 20h à 23h :  
Pour deux boissons commandées, la 3ème  
est offerte.  
Entrée payante vendredi et samedi  
(2 \$ avec une conso). Sortie Gratuite.  
36, rue 214 - Phnom Penh.  
Ouvert du mardi au samedi à partir de 19h

jusqu'à... Tél : 012 900 123  
Email : zoo@bigpond.com.kh

### Restaurants

#### LE PIED DE COCHON

Près de la Place de l'Indépendance, le  
restaurant vous propose, dans un cadre  
agréable, des plats exclusivement français.  
Ses prix très attractifs font du Pied de  
Cochon l'un des restaurants les plus  
fréquentés de la ville. Ouvert tous les jours  
de 11h à 23h, climatisé.  
156 rue 63. Tél: (012) 881 603

### Santé

#### CABINET DE KINESITHERAPIE JEAN-CLAUDE DHUEZ

Masseur Kinésithérapeute, Rééducateur,  
D.E., Rééducation, Drainage lymphatique,  
Massage de relaxation, Massage aux huiles  
essentielles, Réflexologie, foot massage.  
N.8 Rue 242 Phnom Penh  
Tél: (885) 128 027 25  
Email: 012802725@mobil.com.kh

#### HOPITAL

Hôpital Calmette,  
3 bld Monivong Tél: (23) 426 948

#### NAGA MEDICAL CENTER

Clinique médicale Standard International  
Toutes Urgences-Rendez- vous  
Tél: 855 118 111 75

## LAOS

#### INFORMATION:

Un visa touriste à l'arrivée, valable pour 15  
jours, peut s'obtenir aux aéroports de  
Vientiane et de Luang Prabang ainsi qu'au  
Pont de l'Amitié, pour la somme 30us\$. Le  
pont est ouvert tous les jours de 6h à 20h..

## VIENTIANE

### Ambassades

#### AMBASSADE DE FRANCE

Avenue Setthathirath, Vientiane,  
Tél: (856-21) 21 52 57-9 Fax: 21 52 50

#### AMBASSADE DE THAILANDE

Phonekheng Road, Vientiane,  
Tél: (856-21) 21 45 82-3 Fax: 21 45 85

#### AMBASSADE DE BIRMANIE

Route de Sokpaluang, Vientiane,  
Tél: (856-21) 31 24 39, 31 49 10

#### AMBASSADE DU VIETNAM

Route de That Luang, Vientiane.  
Tél: (856-21) 41 34 00-04

#### AMBASSADE DU CAMBODGE

Ta Deua Road, km 2 Vientiane,  
Tél: (856 21) 31 49 52 Fax: (856 21) 312 58

### Aéroports

#### WAT TAI INTERNATIONAL AIRPORT

Route de Luang Prabang, Vientiane.  
Tél : (856-21) 512 012.

### Agences de voyages

#### INTER-LAO TOURISME

07/073 Luang Prabang Rd,  
P.O. Box 2912, Vientiane.

Tél: (856-21) 21 48 32 / 21 92 49  
 Fax: (856-21) 21 63 06 / 21 42 32  
 E-mail: tintour@laotel.com  
 Branch Office  
 ● Luang Prabang  
 Kingkisarath Rd. Tél: (856-71) 21 20 34  
 ● Pakse  
 #13 South Rd,  
 Tél: (856-31) 21 22 26 / 21 27 78  
 ● Xiengkhuang  
 1/5 Saysana Rd, Tél: (856-61) 331 21 69

**SODETOUR LAOS**

La meilleure façon de découvrir le Laos.  
 114 Quai FaNgum, Vientiane, BP 70.  
 Tél: (856 21) 21 63 14  
 Fax: (856 21) 21 63 13.  
 E-mail: sodelao@samart.co.th

**XAYSOMBOUN TRAVEL CO.,LTD**

Vous proposez des voyages dans tout le Laos et plus spécialement, la découverte des célèbres 4000 îles (Si Phan Done) dans la province de Champasack, avec la visite organisée sur l'île de Khong des chutes d'eau de Liphith et de Khone Phapeng, 122, Route de That Luang, P.O. Box : 6817, Vientiane.  
 Tél/Fax : (856-21) 45 18 49.  
 E-mail : xbrvlmk@laotel.com  
 Website : www.xbrtravel-vlmkhotel.laopdr.com

**Associations**

**VIENTIANE ACCUEIL**

Entre la route de Khouvieng et la rue Samsenthai, Ban Simuang. Vous êtes français ou francophones et vous venez d'arriver au Laos, alors venez nous rencontrer. Toutes les infos pratiques, de nombreuses activités, des repas mensuels. Permanences les lundi de 17h à 19h, mercredi de 15h à 17h, jeudi de 10h à 12h, vendredi de 17h à 19h.  
 Tél : (020) 51 70 81, (020) 52 01 40, (020) 51 46 74 ou 21 47 87

**Boutiques**

**MICRO-INFO COMPUTER**

Ordinateurs, programmes périphériques et réseaux. Import-export et assemblage, distributeur autorisé Acer, Autodesk, Softdesk et Hewlett Packard.  
 Sidamdouam Road,  
 Ban Sibounheuang, Vientiane. B.P. 5194  
 Tél: (856-21) 215 515  
 Fax: (856-21) 212 117

**MIXAY BOUTIC**

Audio CDs, souvenirs, artisanat.  
 Rue Sethathirath, Ban Mixay, Vientiane.  
 Tél: (856 21) 214 534.  
 E-mail: minhlaos@voila.fr

**Caves à vins**

**VINOTHÈQUE LA CAVE**

650 variétés de vins dont 350 châteaux et grands crus. Toutes les régions de France. Grands vins de bordeaux.  
 354, Samsenthai road, Vientiane,  
 Tél/Fax: (856 21) 21 77 00  
 E-mail: vinovien@laonet.net

**LA CAVE DES CHATEAUX**  
 Vins de propriétaires et spiritueux (livraisons gratuites), fromages et charcuterie, tapas et grillades.  
 Ouvert tous les jours sauf le dimanche, de 9h à 22h30  
 Place Namphou. B.P. 9382  
 Tel/Fax: (85621) 21.21.92  
 E-mail: fonteuil@laotel.com

**Compagnies d'assurances**

**ASSURANCES GENERALES DU LAOS**

33 Lane Xang Avenue.  
 2<sup>ème</sup> étage Vientiane Commercial Bank Building, P.O. box 4223, Vientiane.  
 Tél: (856) 21 59 03, 21 51 62, 21 75 98/99  
 Fax: (856) 21 59 04  
 E-mail: aglbv@laotel.com

**Ecoles**

**CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE**

Cours de perfectionnement de français spécialement étudiés pour les professionnels du tourisme.  
 Nouveau! Cours de français fonctionnel utilisant les nouvelles technologies de l'information et de la communication : naviguer sur Internet, collecter une documentation, sélectionner les données utiles, classer, mettre en forme, créer, produire.  
 Avenue Lane Xang, B.P. 6572, Vientiane.  
 Tél : (856-21) 21 57 64 Fax : (856-21) 21 57 66  
 Site: www.ambafrance-laos.org/centre

**Hôtels**

**NOVOTEL VIENTIANE**

Bienvenue, vous êtes chez vous.  
 Chambres à partir de 45\$  
 Unit 9, Samsenthai Road,  
 B.P. 585, Vientiane.  
 Tél: (856-21) 21 35 70 Fax: 21 35 72  
 E-mail: novotlao@loxinfo.co.th

**SETTHA PALACE**

Au coeur de Vientiane, entrez dans la légende, le restaurant "La Belle Epoque", les spéciaux du chef, le Sidewalk Café, les tacos et le jazz. Salles de banquets et de Réceptions à votre disposition.  
 6 Pang Khan Street, B.P. 1618,  
 Tél : (856-21) 21 75 81  
 Fax : (856-21) 21 75 83  
 Email : settha@laonet.net  
 Site : www.setthapalace.com

**Location de voitures**

**ASIA VEHICLE RENTAL CO. LTD**

Tous types de véhicules avec ou sans chauffeur.  
 New Office location:  
 354 / 356 Samsenthai Road,  
 Boîte postale 4311, Vientiane.  
 Tél: (856 21) 21 74 93 / 22 38 67  
 Fax: (856 21) 21 74 93  
 Mobile : (856-020) 511 070, 511 293, 514 867  
 Email: avr@loxinfo.co.th

**Numéro d'urgences**

**POLICES** Tél : 191  
**POMPIERS** Tél : 190  
**AMBULANCE** Tél : 195  
**ÉLECTRICITÉ** Tél : 199

**Office du tourisme**

**AUTORITE NATIONALE DU TOURISME**

Bureau principal:  
 P.O. Box 3556,  
 Lane Xang avenue, Vientiane.  
 Tél : (856-21) 21 22 48 ou 212 251  
 Fax : (856-21) 21 27 69  
 Website : www.mekongcenter.com  
 E-mail : mtscc@mekongcenter.com

**Pharmacie**

**USINE PHARMACEUTIQUE NUMÉRO 2**

Route de Sokpaluang, BP 2580, Vientiane,  
 Tél: (856 21) 31 22 71 Fax: (856 21) 31 47 22

**Restaurants**

**GOURMET**

Café méditerranéen, spécialité de Focaccia, Panini, Pizza, Pâtisserie.  
 44/2-3-4 Rue Sethathirath, Vientiane.  
 Tél: (856-21) 21 56 51 Fax: (856-21) 41 38 66

**KUA LAO**

Dans une maison de style colonial français, construite en 1923, en plein centre-ville, une chaleureuse hospitalité et décoration typiquement locale. Cuisine traditionnelle laotienne adaptée aux goûts européens.  
 111 Samsenthai Road,  
 Vientiane. B.P. 1873.  
 Tél : (856-21) 215 777 / 214 813.  
 Fax : (856-21) 215 777

**LA TERRASSE**

Brasserie et snack-bar.  
 Cuisine asiatique, européenne, mexicaine.  
 Un menu différent chaque midi.  
 Tous les soirs brochettes à partir de 19h  
 E-mail: b.pricco@laonet.net  
 55/4 Nokèokoumane, BP 568,  
 near Vat Mixay.  
 Tél: (85621) 218550

**LE BAYOU**

Le meilleur de la cuisine américaine dans un cadre unique au Laos. Sethathirath Road (opposite Lanexang bank) Vientiane.  
 Tél : (856-21) 22 22 27

**LO STIVALE**

Restaurant italien.  
 44/2-3-4 Rue Sethathirath, Vientiane.  
 Tél : (856-21) 215 651 Fax : (856-21) 413 866  
 Email : lostivale@laonet.net  
 Website : http://lostivale.hypermart.net

**LUANG PRABANG**

**Hôtels**

**AUBERGE LE CALAO INN**

Patrimoine, Élégance, Romance.  
 Ancienne demeure privée, maintenant classée, chambres avec balcon, vue imprenable sur Mékong. P.O. Box 5894  
 Vientiane.  
 Tél : 856-71-212-100 Fax : 856-71-212-085  
 Courriel : calaoinn@laotel.com

**DUANG CHAMPA G.H.**

Situé au bord de la Nam Khan, une Guest House calme, élégante et agréable.  
 Chambres climatisées.  
 Village Vat Sene, rue Kingkisarath, Luang Prabang.  
 Tél / Fax : (856-71) 21 24 20

**PANSEA PHOU VAO**

Nous informons notre aimable clientèle que l'hôtel sera fermé du 1er mai au 30 octobre 2001 pour des travaux d'extension et de rénovation. Nouvelle piscine, nouveau bar, nouveau restaurant, et nouveau lobby.  
 2 nouvelles suites Pansea, et 18 nouvelles chambres. Nous nous ferons un plaisir de vous accueillir dans notre cadre rénové.  
 Merci de votre compréhension.  
 Dirigé par Pansea Hotels & Resorts.  
 P.O. box 50 Luang Prabang.  
 Tél : (856-71) 212 194, 212 530 - 3  
 Fax: (856-71) 212 534  
 E-mail : phouvao@hotmail.com  
 Site: www.pansea.com

**SOUVANNAPHOUM HOTEL**

25 chambres, air conditionné, salle de bains, balcons, nourriture européenne & laotienne, bar, blanchisserie, location voitures & bateaux.  
 Possibilité de cérémonie "Baci" pour votre bien-être.  
 Phothisarath Road, Namphou Square,  
 P.O. Box 741, Luang Prabang,  
 Tél: (856) 71 21 22 00 Fax: (856) 71 21 25 77

**Restaurants**

**L'ÉLÉPHANT**

Restaurant et salon de thé français à Luang Prabang.  
 Cuisine raffinée dans un cadre agréable de style colonial.  
 Repas d'affaires et traiteur.  
 Situé à Ban Vat Nong, au coeur de La Péninsule (près de la Villa Santi).  
 Po Box 812 Luang Prabang  
 Tel/Fax: (876 71) 252 482  
 E-mail: elephant@laotel.com

**CHAMPASACK**

**Hôtels**

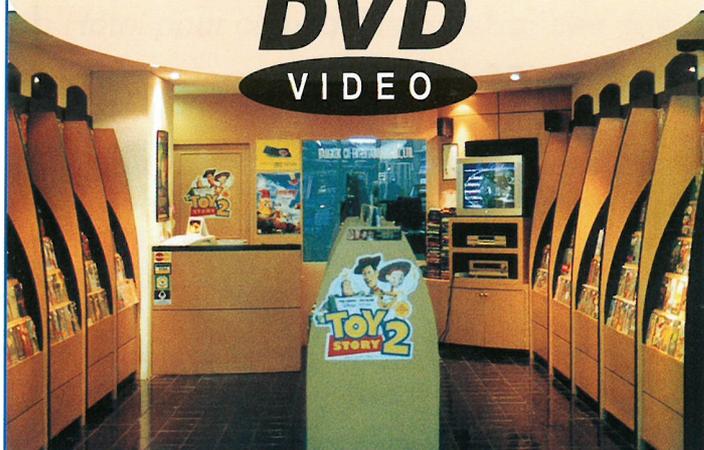
**VILLA MUONG KHONG HOTEL**

Route de Khemkhong,  
 Ban Kang Khong, Champasack.  
 Tél/Fax : (856-31) 21 30 11  
 E-mail : xbrvlmk@laotel.com  
 Website : www.xbrtravel-vlmkhotel.laopdr.com

**Novotel Vientiane**  
 Bienvenue, vous êtes chez vous  
 Samsenthai Road, PO Box 585, Vientiane, Lao PDR Tel: (856-21) 213572 Email: novotlao@loxinfo.co.th

# KEVIN

**DVD**  
**VIDEO**



- Vente de DVD zone 1 et 3 (zone 2 sur commande)
- Toutes les nouveautés U.S.A. disponibles, films, concerts Pop & musique classique, documentaires : Plus de 10 000 titres disponibles sur DVD

3/064, N°1, Fortune Tower

Ratchadaphisek Road, Bangkok

Tél / Fax: (662) 642 10 58 Mobile: (01) 834 30 94

Contactez Dany au: (01) 339 75 75 ( je vous indiquerai le chemin )

Email: danybool@samart.co.th



## TOGETHER WE'RE EVEN STRONGER

Santa Fe is pleased to announce the acquisition of the Asian operations of Global Silverhawk.

Together the Santa Fe Group offers supreme quality systems and service so that we can continue to excel as we are

**"Moving Ahead Of The Rest"**



**SANTA FE**



Santa Fe Global Silverhawk, Thailand  
207 soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 road, Kwang Prakanong  
Khet Klongtoey, Bangkok 10250 Thailand

Tel: (662) 7429890-2 Fax: (662) 7414089 Email: yannick@globatsilverhawk.co.th  
Contacter pour un devis en français Yannick Lothou. Tel Mobi : 6393778

# cafe bongo

- Cuisine méditerranéenne familiale
- Atmosphère sympathique & conviviale
- Musique éclectique
- Expositions d'artistes locaux

### Ouvert

- Pour le déjeuner & Snacks
- Pour dîner & Snacks de fin de soirée

Du lundi au vendredi

de 11:00h à 1:00h

Saturday 18:00h à 1:00h

44 Convent Road, Silom, Bangrak,

Tél: 266 35 45, 237 34 35 Fax: 632 09 25

E-mail: contact@tapas-cafe.com website: www.tapas-cafe.com



**MA MAISON**  
MY HOUSE - MEIN HAUS

*Philippe I<sup>er</sup> et Philippe II seront heureux de vous accueillir à l'Hôtel - Restaurant*

*"Ma Maison", Pattaya, 386/9 - 15 Soi 13.*

*Tél: (038) 710 433-34 / 429 318*

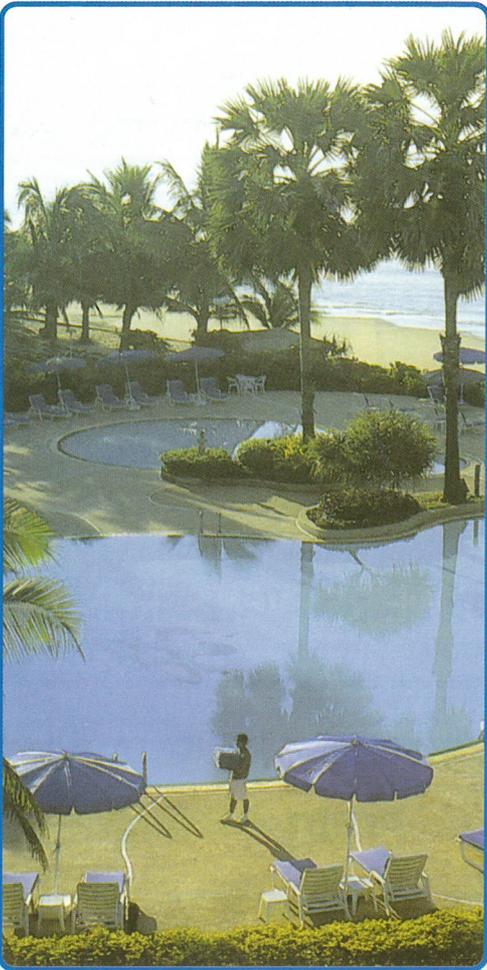
*Fax: (038) 426 066*

*Chambres-bungalows autour d'une piscine avec climatisation, mini bar, TV, satellite. En plus d'une carte variée et abondante, notre cuisinier local vous préparera, selon la plus pure tradition, des plats thaïlandais raffinés. Yves, le Chef cuisinier, vous mijotera avec soin un menu copieux et différent tous les jours, et tous les samedis une soirée à thème.*

*Et en plus des prix agréables, très agréables...*

**Bienvenue à tous.**





# NOVOTEL CORALIA RIM PAE RAYONG

3 JOURS / 2 NUITS

2390 bahts par personne (base chambre double)  
3995 bahts par personne (base chambre single)

Le prix comprend:

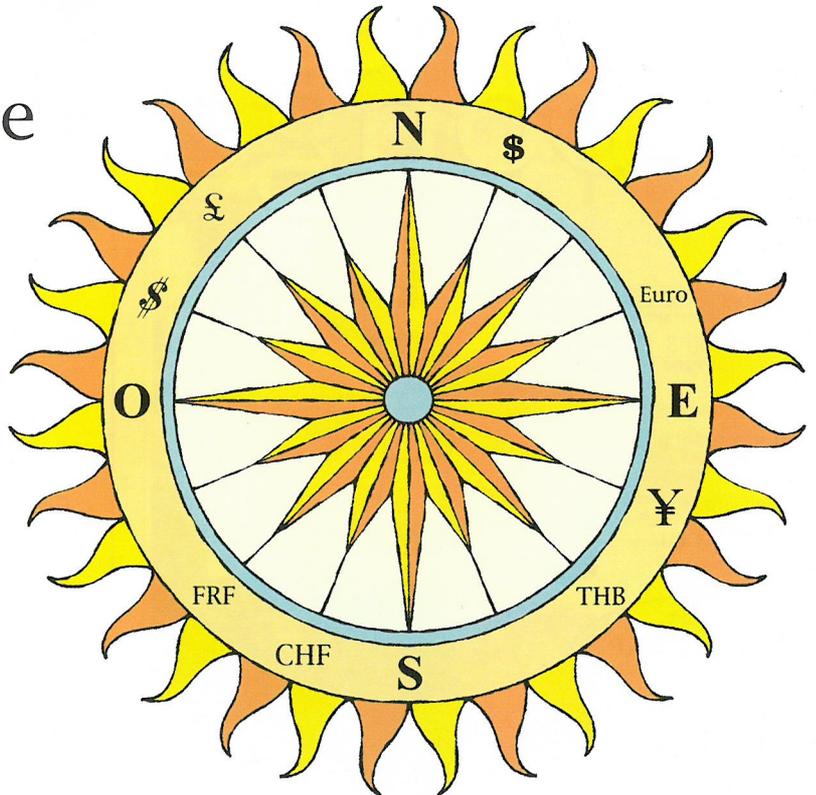
- ◆ Le logement avec petit déjeuner
- ◆ Cocktail de bienvenue
- ◆ Un barbecue buffet / diner

Prix valable du 01 juin au 31 octobre 2001

**EXCELSIOR / EDITOURS Co., Ltd.**  
15G 16ème étage, UNICO HOUSE, 29/1 SOI LANGSUAN  
PLOENCHIT Rd., LUMPINI, PRATHUMWAN  
BANGKOK 10330  
Tél: 254 6867, 253 3727, 252 3203  
Fax: 254 3507

Avec SCII,  
orientez votre  
capital dans  
la bonne  
direction

Nous sommes un groupe financier indépendant, présent sur les cinq continents, avec plus de 50 conseillers à votre écoute. Une indépendance qui est la garantie de notre impartialité. Spécialistes de la banque privée, du compte d'épargne simple et des produits structurés plus personnalisés, nous proposons: Assurance Vie, Assurance Maladie, Comptes Etrangers, Private Banking, Fonds d'Investissement, Conseils Boursiers, Placements Offshore, Portefeuilles Gérés en Suisse et au Luxembourg. Nos partenaires: Flemings Finance, Fidelity Investment, Cortal Bank, Crédit Suisse, Forvest Trust, Univalor SA, Lombard International Assurance SA, Merrill Lynch.



**VOTRE CONSEILLER A BANGKOK:** Mr Philippe Verny. 140, One Pacific Place, Suite 1512, 15th Floor, Sukhumvit Road, Klongtoey, Bangkok 10110.  
tél: (662) 653 09 50-1. fax: (662) 653 09 52. mob: (661) 845 82 63. email: scii@loxinfo.co.th  
**AU LUXEMBOURG:** 1 rue Goethe, L-1637 Luxembourg, G-D du Luxembourg.  
tel: (352) 296 151 878. fax: (352) 296 151 778.

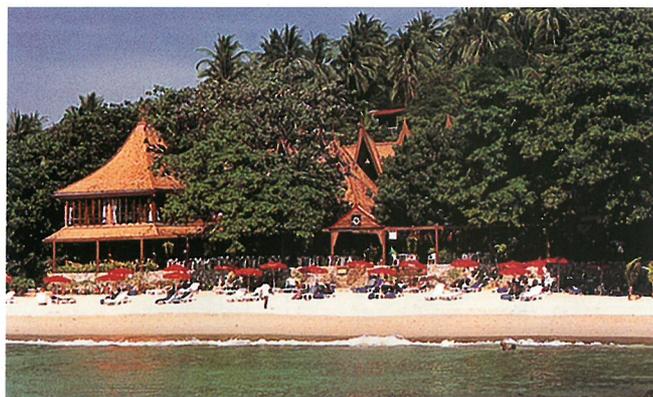
<http://www.scii.lu>

# LE BOATHOUSE à Phuket

## *Simplement le meilleur !*

directement sur la merveilleuse plage de Kata,

"Un Hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel" M.L. Tri Devakul, architecte et propriétaire.



Le Boathouse avec ses 36 chambres et suites est un "bijou", selon Mark Ottaway du *Sunday Times of London* - 17 mars 1996.

Quand vous viendrez à Phuket, ne manquez surtout pas cette expérience unique :

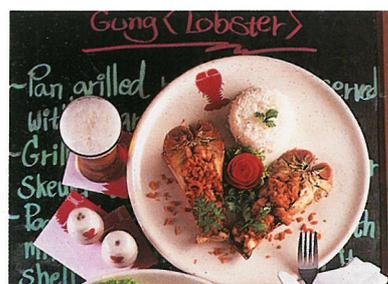
## LE BOATHOUSE WINE & GRILL



Une excellente table, cuisine traditionnelle thaïe et française du plus grand raffinement, décor exceptionnel, face à cette baie unique, le fameux service, efficace et souriant du Boathouse, des prix très raisonnables !

Une cave unique, la seule de Thaïlande à avoir obtenu de 1995 à 1999, le **Prix d'Excellence du Wine Spectator Magazine**, la référence des caves, avec plus de 360 vins à des prix défiant toute concurrence !

Au dîner : Piano et guitare - Les mercredis : Samba - Bossa Nova - Les samedis : Jazz  
Ouvert au déjeuner et au dîner - Réservations recommandées. Tél: 330 015



**Gung Café**, prononcer "kang", le mot thaï pour dire "rock lobster", est adjacent au Boathouse et domine cette baie prodigieuse. **Gung Café** offre une atmosphère de plage plus décontractée, cependant que la qualité des mets et du service sont à la hauteur de celle du Boathouse Wine & Grill. **Cuisine exclusivement thaïe, spécialités de poissons et de fruits de mer ultra frais, dont les fameux plats de "rock lobster"**.

Belle carte des vins. Prix très raisonnables, "service Boathouse".

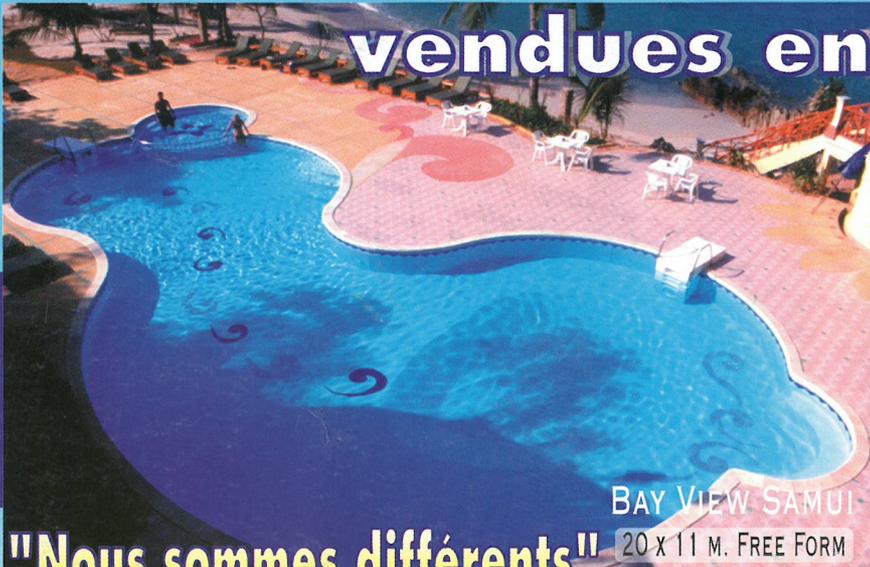
Ouvert tous les jours de 11:00h à 23:00h

**THE BOATHOUSE - Kata Beach - 83100 Phuket - Thaïlande**

Tél: (66 - 76) 330 015 - Fax: (66 - 76) 330 561

internet : [www.theboathousephuket.com](http://www.theboathousephuket.com) - E-mail : [theboathouse@phuket.ksc.co.th](mailto:theboathouse@phuket.ksc.co.th)

# ..Plus de 300 Piscines vendues en Thaïlande



Piscines

Swimming-pools

**Desjoyaux**  
France  
Depuis 1966 Le plus grand réseau mondial

**"Nous sommes différents"** 20 x 11 M. FREE FORM

Piscines aux standards internationaux, nouvelles technologies  
maintenance simplifiée, service après-vente assuré par des  
professionnels.

World class swimming pool, different technology, easy to maintain,  
within the after sales service by professional team.

## "Jungle Pool"



**"Profitez de votre piscine privée"**

Confort, sécurité, qualité à des prix incroyables.

A safe, affordable and healthy luxury at an unbelievable low price.

**Bangkok** 2192 New Petchburi Road, Bangkok, Huaykwang, Bangkok 10310

Tel: (662)3192526-8 Fax: (662)3192529

**Phuket** Tel: (6676)239771-5 Fax: (6676)239776

**Samui** Tel: (6677)427356 Fax: (6677) 245222

**Laos** 180 Dongpalane Road, Vientiane, R.D.P. Laos

Tel: (856)21215486 Fax:(856)21216295